

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

20 août 2013

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 17 mai 2006
relative au statut juridique externe des
personnes condamnées à une peine privative
de liberté et aux droits reconnus à la victime
dans le cadre des modalités d'exécution de
la peine et modifiant l'article 76 du Code
judiciaire en vue d'améliorer le statut de
la victime dans le cadre des modalités
d'exécution de la peine**

Page

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	16
4. Avis du Conseil d'État.....	23
5. Projet de loi.....	31
6. Annexe.....	41

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

20 augustus 2013

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van
17 mei 2006 betreffende de externe
rechtpositie van de veroordeelden tot een
vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer
toegekende rechten in het raam van de
strafuitvoeringsmodaliteiten en tot wijziging
van artikel 76 van het Gerechtelijk Wetboek
met het oog op de verbetering van de positie
van het slachtoffer in het raam van de
strafuitvoeringsmodaliteiten**

Blz.

INHOUD

1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	16
4. Advies van de Raad van State	23
5. Wetsontwerp.....	31
6. Bijlage.....	41

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 20 août 2013.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 20 août 2013.

De regering heeft dit wetsontwerp op 20 augustus 2013 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 20 augustus 2013 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi vise à apporter un certain nombre d'adaptations en vue d'améliorer le statut de la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine.

Ces adaptations portent sur un élargissement substantiel de la définition de "victime", une précision de la formulation des contre-indications, la définition d'un "moment consacré à la victime" au cours de l'audience du juge de l'application des peines et du tribunal de l'application des peines ainsi que la simplification de la communication à la victime de la décision du juge de l'application des peines ou du tribunal de l'application des peines.

SAMENVATTING

Voorliggend wetsontwerp beoogt een aantal aanpassingen door te voeren met het oog op de verbetering van de positie van het slachtoffer in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten.

Deze aanpassingen betreffen een substantiële verruiming van de definitie van slachtoffer, een verduidelijking van de formulering van de tegenaanwijzingen, het bepalen van een "slachtoffermoment" op de zitting van de strafuitvoeringsrechter en de strafuitvoeringsrechtbank en het vergemakkelijken van de mededeling van de beslissing van de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank aan het slachtoffer.

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — INTRODUCTION GÉNÉRALE

Le présent projet de loi vise à apporter un certain nombre d'adaptations en vue d'améliorer le statut de la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine.

Ces adaptations portent sur un élargissement substantiel de la définition de "victime", une précision de la formulation des contre-indications, la définition d'un "moment consacré à la victime" au cours de l'audience du juge de l'application des peines et du tribunal de l'application des peines ainsi que la simplification de la communication à la victime de la décision du juge de l'application des peines ou du tribunal de l'application des peines. En ce qui concerne ces deux dernières adaptations, différents articles de la loi du 17 mai 2006 doivent être adaptés de la même manière, avec chaque fois la même justification.

II. — COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 1^{er}

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

Art. 2

Cet article vise à adapter la définition de la "victime" pour l'application de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine. Bien que la définition actuelle aille déjà plus loin que celle de la loi originelle du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle dans la mesure où elle n'établit plus de distinction entre les victimes en fonction de la nature des faits qui leur ont occasionné des dommages, la pratique révèle que cette définition est encore trop limitée.

La définition actuelle comporte trois catégories. Tout d'abord, la catégorie de la personne physique dont la constitution de partie civile est déclarée recevable et fondée. Les personnes appartenant à cette catégorie sont en tous les cas reconnues comme des victimes aux termes de la loi du 17 mai 2006. Il reste deux autres catégories, en l'occurrence celle de la personne qui était mineure, mineure prolongée ou interdite au moment des

DAMES EN HEREN,

I. — ALGEMENE INLEIDING

Voorliggend wetsontwerp beoogt een aantal aanpassingen door te voeren met het oog op de verbetering van de positie van het slachtoffer in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten.

Deze aanpassingen betreffen een substantiële verruiming van de definitie van slachtoffer, een verduidelijking van de formulering van de tegenaanwijzingen, het bepalen van een "slachtoffermoment" op de zitting van de strafuitvoeringsrechter en de strafuitvoeringsrechtbank en het vergemakkelijken van de mededeling van de beslissing van de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank aan het slachtoffer. Voor wat betreft deze twee laatste aanpassingen, moeten verschillende artikelen van de wet van 17 mei 2006 op dezelfde wijze worden aangepast, waarvoor telkens dezelfde rechtvaardiging geldt.

II. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Art. 1

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

Art. 2

Dit artikel beoogt een aanpassing van de definitie van "slachtoffer" voor de toepassing van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten. Hoewel de huidige definitie al verregaander was dan deze voorzien in de oorspronkelijke wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling door geen onderscheid meer te maken tussen de slachtoffers, in functie van de aard van de feiten die hen schade hebben berokkend, blijkt uit de praktijk dat deze nog niet voldoende ruim is.

Actueel omvat de definitie drie categorieën. Vooreerst is er de categorie van de natuurlijke persoon wiens burgerlijke partijstelling ontvankelijk en gegrond is verklaard. Deze categorie is in elk geval erkend als zijnde een slachtoffer in de termen van de wet van 17 mei 2006. Daarnaast zijn er nog twee categorieën, met name de persoon die minderjarig, verlengd minderjarig of onbekwaam was op het ogenblik van de feiten en voor

faits et pour laquelle le représentant légal ne s'est pas constitué partie civile et celle de la personne physique qui n'a pas pu se constituer partie civile par suite d'une situation d'impossibilité matérielle ou de vulnérabilité. Ces deux catégories de personnes doivent adresser une demande au juge de l'application des peines afin que celui-ci puisse apprécier si elles ont un intérêt direct et légitime à être informées et entendues dans le cadre de l'exécution de la peine.

Les discussions parlementaires préliminaires à la loi du 17 mai 2006 se sont fondées sur la notion de "constitution de partie civile" pour établir un lien manifeste entre la constatation de l'état de victime dans le cadre de la procédure pénale et les droits consécutifs reconnus aux victimes dans le cadre de l'exécution de la peine. L'élargissement aux deux dernières catégories précitées est le fruit de la constatation, au cours des discussions parlementaires, que des personnes se trouvant dans une certaine situation ne pouvaient ou ne voulaient se constituer partie civile.

La pratique montre à présent que cette définition, bien que sensiblement élargie, reste insuffisante sur un certain nombre de points. Tout d'abord, elle n'inclut pas toutes les victimes directes, même après l'ajout des catégories b) et c). Ensuite, la définition laisse peu de possibilités pour les proches des victimes d'appartenir aux catégories prévues sans se constituer partie civile.

La présente disposition élargit dès lors la définition afin de pouvoir inclure ces personnes. La disposition prévoit en premier lieu une nouvelle catégorie de personnes physiques qui sont en tous les cas reconnues comme des victimes au sens de la loi du 17 mai 2006. Il s'agit des personnes physiques à l'égard desquelles il existe un jugement ou un arrêt établissant que des infractions ont été commises à leur encontre. Le lien entre la procédure pénale et l'exécution de la peine est ainsi maintenu, mais cette catégorie est quand même sensiblement étendue. Dans cette configuration, les catégories b) et c) actuelles n'ont plus de raison d'être puisqu'elles font également partie de la nouvelle catégorie.

En deuxième lieu, la définition est élargie afin d'inclure également les proches qui ne se sont pas constitués partie civile. Une nouvelle catégorie c) a été insérée à cet effet. Seule cette catégorie de personnes devra encore adresser une demande au juge de l'application des peines pour qu'il apprécie si elles ont un intérêt direct et légitime à être informées ou entendues dans le cadre de l'exécution de la peine. La disposition spécifie également la notion de proches, s'inspirant de la définition de la notion de "membres de la famille" telle

de la wettelijke vertegenwoordiger zich geen burgerlijke partij heeft gesteld en de natuurlijke persoon die zich omwille van een situatie van materiële onmogelijkheid of kwetsbaarheid geen burgerlijke partij heeft kunnen stellen. Deze twee categorieën moeten een verzoek indienen gericht aan de strafuitvoeringsrechter opdat deze zou kunnen oordelen of ze een direct en legitiem belang hebben om te worden geïnformeerd en gehoord in het kader van de strafuitvoering.

In de parlementaire besprekingen in de aanloop van de wet van 17 mei 2006 werd vertrokken vanuit de notie "burgerlijke partijstelling" teneinde een aantoonbare link te hebben tussen de vaststelling van het slachtofferschap in het kader van het strafproces en de daaruit voortvloeiende rechten die aan de slachtoffers worden toegekend in het kader van de strafuitvoering. De uitbreiding met de twee laatst vernoemde categorieën kwam tot stand tijdens de parlementaire besprekingen vanuit de vaststelling dat personen omwille van een bepaalde situatie zich geen burgerlijke partij konden of wilden stellen.

Uit de praktijk blijkt nu dat deze definitie, hoewel gevoelig uitgebreid, niet volstaat op een aantal punten. Zo omvat ze niet alle directe slachtoffers, zelfs niet met de toevoeging van de categorieën b) en c). En op de tweede plaats biedt de definitie weinig ruimte voor nabestaanden van slachtoffers om onder de voorziene categorieën te vallen, zonder zich burgerlijke partij te stellen.

Voorliggende bepaling breidt dan ook de definitie uit om deze personen te kunnen omvatten. Vooreerst voorziet de bepaling een nieuwe categorie van natuurlijke personen dewelke in elk geval erkend worden als zijnde slachtoffers in de zin van de wet van 17 mei 2006. Het betreft de natuurlijke persoon ten aanzien van dewelke er een vonnis of arrest bestaat dat bepaalt dat er strafbare feiten jegens hem zijn gepleegd. Op deze wijze wordt vastgehouden aan de link tussen strafproces en strafuitvoering maar wordt deze categorie toch gevoelig uitgebreid. De huidige categorieën b) en c) hebben in deze constellatie geen zin meer aangezien deze ook onder de nieuwe categorie vallen.

Op de tweede plaats wordt de definitie uitgebreid teneinde de nabestaanden die zich geen burgerlijke partij hebben gesteld ook in te sluiten. Hiertoe wordt een nieuwe categorie c) ingevoegd. Enkel deze categorie zal nog een verzoek moeten richten aan de strafuitvoeringsrechter teneinde hun direct en legitiem belang om in het kader van de strafuitvoering te worden geïnformeerd of gehoord, te laten beoordelen. De bepaling geeft tevens een omschrijving van de notie nabestaanden, die geïnspireerd is door de definitie van

que déterminée par l'article 2, a), ii) et b) de la Directive 2012/29/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 établissant des normes minimales concernant les droits, le soutien et la protection des victimes de la criminalité et remplaçant la décision-cadre 2001/220/JAI du Conseil.

À la suite de l'avis du Conseil d'État, cette définition a été totalement mise en conformité avec les dispositions de la directive 2012/29/UE, de sorte qu'elle inclut désormais aussi les frères et sœurs.

Art. 3

Vu les modifications apportées à la définition de "victime" l'article 3, § 1^{er}, ne doit plus renvoyer qu'aux victimes mentionnées sous le point c) de la nouvelle définition.

Art. 4

Cet article prévoit une adaptation de l'article 10, § 2, alinéa 4, de la loi du 17 mai 2006 et vise une communication rapide de la décision à la victime.

Dans la pratique actuelle, la victime est informée par écrit, par le biais d'un courrier simple. Un courrier peut parfois mettre plusieurs jours à parvenir effectivement à la victime, notamment en raison d'un week-end. L'expérience montre que la victime a souvent déjà rencontré le détenu avant même que le courrier ne lui soit parvenu ou que la victime est informée de la libération par la presse. Pour éviter cela à l'avenir, la présente disposition prévoit que la victime soit informée le plus rapidement possible de la décision. Cette information doit à toute le moins être effectuée dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide possible, par exemple le courrier électronique, le fax ou, éventuellement, une lettre.

Art. 5

Cet article prévoit une adaptation de l'article 14, alinéa 3, de la loi du 17 mai 2006 et vise une communication rapide de la décision à la victime. Pour un examen plus approfondi, il est renvoyé au commentaire de l'article 4, dont l'objectif est identique.

"familleleden" zoals bepaald door artikel 2, a), ii) en b) van de Richtlijn 2012/29/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 tot vaststelling van minimumnormen voor de rechten, de ondersteuning en de bescherming van slachtoffers van strafbare feiten, en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/220/JBZ.

Volgend op het advies van de Raad van State werd deze definitie volledig in lijn gebracht met de bepalingen van de Richtlijn 2012/29/EU zodat deze nu ook de broers en zussen omvat.

Art. 3

Gelet op de wijzigingen aangebracht in de definitie van slachtoffer, moet artikel 3, § 1, van de wet enkel nog verwijzen naar de slachtoffers vernoemt onder het punt c) van de nieuwe definitie.

Art. 4

Dit artikel voorziet een aanpassing van artikel 10, § 2, vierde lid van de wet van 17 mei 2006 en beoogt een snelle communicatie van de beslissing aan het slachtoffer.

In de huidige praktijk wordt het slachtoffer schriftelijk op de hoogte gebracht via gewone brief. Een brief kan er soms een paar dagen over doen vooraleer hij het slachtoffer effectief bereikt, vb. omwille van een weekend. Uit de ervaring blijkt dat het slachtoffer de gedetineerde vaak al ontmoette nog voordat de brief hem bereikte of dat het slachtoffer via de media op de hoogte werd gebracht van de vrijlating. Om dit in de toekomst te vermijden, voorziet deze bepaling dat het slachtoffer zo snel als mogelijk op de hoogte wordt gebracht van de beslissing. Deze informatie moet op zijn minst binnen de vierentwintig uur worden overgemaakt via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel, zoals bijvoorbeeld mail, fax of eventueel brief.

Art. 5

Dit artikel voorziet een aanpassing van artikel 14, derde lid, van de wet van 17 mei 2006 en beoogt een snelle communicatie van de beslissing aan het slachtoffer. Voor een verdere bespreking wordt verwezen naar de toelichting gegeven onder artikel 4 dat dezelfde doelstelling beoogt.

Art. 6

Cet article prévoit une adaptation de l'article 17, § 2, alinéa 2, de la même loi et vise une communication rapide de la décision à la victime. Pour un examen plus approfondi, il est renvoyé au commentaire de l'article 4, dont l'objectif est identique.

Art. 7

Cet article prévoit une adaptation de l'article 19 de la loi du 17 mai 2006 et vise une communication rapide de la décision à la victime. Pour un examen plus approfondi, il est renvoyé au commentaire de l'article 4, dont l'objectif est identique.

Art. 8

À la suite de l'avis du Conseil d'État sur l'information de la victime concernant la libération définitive de l'auteur, le projet a été adapté. En effet, il est un fait que l'article 4 de la décision-cadre 2001/220/JAI du Conseil du 15 mars 2001 relative au statut des victimes dans le cadre de procédures pénales comporte une telle exigence. Une disposition similaire a également été intégrée dans la directive 2012/29/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 établissant des normes minimales concernant les droits, le soutien et la protection des victimes de la criminalité et remplaçant la décision-cadre 2001/220/JAI (article 6.5).

Il convient de distinguer deux hypothèses:

- un condamné encore détenu qui arrive au terme de sa peine (parce qu'aucune modalité d'exécution de la peine ne lui a été accordée, par exemple);
- un condamné qui bénéficie d'une libération conditionnelle non révoquée et qui arrive au terme de sa peine à l'expiration du délai d'épreuve conformément à l'article 71 de la loi du 17 mai 2006.

La présente disposition vise la première hypothèse. Ce condamné se trouve toujours dans un établissement pénitentiaire et sera remis en liberté à partir de cet établissement, à la date du terme de sa peine. C'est pourquoi il est inséré dans le Titre relatif aux modalités d'exécution de la peine à octroyer par le ministre un nouveau chapitre concernant l'information de la victime lors de la libération définitive d'un condamné détenu qui arrive au terme de sa peine.

Art. 6

Dit artikel beoogt een aanpassing van artikel 17, § 2, tweede lid, van dezelfde wet en beoogt een snelle communicatie van de beslissing aan het slachtoffer. Voor een verdere bespreking wordt verwezen naar de toelichting gegeven onder artikel 4 dat dezelfde doelstelling beoogt.

Art. 7

Dit artikel voorziet een aanpassing van artikel 19 van de wet van 17 mei 2006 en beoogt een snelle communicatie van de beslissing aan het slachtoffer. Voor een verdere bespreking wordt verwezen naar de toelichting gegeven onder artikel 4 dat dezelfde doelstelling beoogt.

Art. 8

Volgend op het advies van de Raad van State inzake de informatie aan het slachtoffer over de definitieve invrijheidsstelling van de dader, werd het ontwerp aangepast. Het is inderdaad zo dat artikel 4 van het Kaderbesluit 2001/220/JBZ van de Raad van 15 maart 2001 inzake de status van het slachtoffer in de strafprocedure dergelijke vereiste inhoudt. Soortgelijke bepaling werd ook opgenomen in de Richtlijn 2012/29/EU van het Europees parlement en de Raad van 25 oktober 2012 tot vaststelling van minimumnormen voor de rechten, de ondersteuning en de bescherming van slachtoffers van strafbare feiten, en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/220/JBZ (artikel 6.5).

Twee hypothesen moeten worden onderscheiden:

- Een nog gedetineerde veroordeelde die strafeinde bereikt (bijvoorbeeld omdat hem geen strafuitvoeringsmodaliteit werd toegekend);
- Een veroordeelde die geniet van een niet herroepen voorwaardelijke invrijheidstelling en die strafeinde bereikt na het verstrijken van de proeftermijn zoals bepaald in artikel 71 van de wet van 17 mei 2006.

De voorliggende bepaling viseert de eerste hypothese. Deze veroordeelde bevindt zich nog steeds in een penitentiaire instelling en zal van daaruit in vrijheid worden gesteld op de datum van zijn strafeinde. Vandaar dat in de Titel betreffende de door de minister toe te kennen strafuitvoeringsmodaliteiten een nieuw hoofdstuk wordt ingevoegd betreffende de informatie aan het slachtoffer bij definitieve invrijheidsstelling van een gedetineerde veroordeelde die strafeinde bereikt.

Art. 9

Comme expliqué pour l'article 8, le présent article prévoit que la victime sera informée de la libération définitive d'un condamné détenu qui arrive au terme de sa peine.

Art. 10

Cette disposition vise à inscrire explicitement dans l'article 28, § 1^{er}, de la loi du 17 mai 2006 que, lors de l'octroi d'une libération conditionnelle, les efforts consentis ou non pour indemniser la partie civile constituent également un élément qu'il convient de prendre en considération et qui peut servir de contre-indication à cet octroi, comme cela est également explicitement inscrit au § 2, 4^o, du présent article pour la mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise.

Bien qu'il ressorte clairement des explications données à la loi du 17 mai 2006 que cet élément était considéré par le législateur comme inclus dans la contre-indication "l'attitude du condamné à l'égard des victimes des infractions qui ont donné lieu à sa condamnation", la pratique montre que cela donne lieu à des malentendus. C'est la raison pour laquelle la présente disposition vise également à le prévoir explicitement.

En outre, le projet de loi prévoit qu'il soit tenu compte, pour l'appréciation de ceci, de la situation patrimoniale du condamné telle qu'elle a évolué par son fait depuis la perpétration des faits pour lesquels il a été condamné. L'insertion de ce passage a pour objectif d'explicitier que les actes posés par le condamné qui sont de nature à compliquer l'indemnisation des parties civiles doivent être pris en considération lors de l'appréciation des contre-indications.

À la suite de l'avis du Conseil d'État, cette dernière disposition a également été insérée au point 4^o du deuxième paragraphe de cet article qui concerne la mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise.

Art. 11

Cette disposition vise une adaptation de l'article 35, § 1^{er}, de la loi du 17 mai 2006 en vue de définir le moment consacré à la victime durant l'audience.

Art. 9

Zoals uiteengezet onder artikel 8 beoogt dit artikel te voorzien dat het slachtoffer wordt geïnformeerd over de definitieve invrijheidsstelling van een gedetineerde veroordeelde die strafeinde bereikt.

Art. 10

Deze bepaling beoogt expliciet in te schrijven in het artikel 28, § 1, van de wet van 17 mei 2006 dat bij de toekenning van een voorwaardelijke invrijheidsstelling de al dan niet geleverde inspanningen om de burgerlijke partij te vergoeden een element is dat ook in rekening moet worden gebracht en dat als een tegenaanwijzing voor deze toekenning kan gelden, net zoals dit ook expliciet is ingeschreven in de § 2, 4^o, van dit artikel voor de voorlopige invrijheidsstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering.

Hoewel uit de toelichtingen bij de wet van 17 mei 2006 duidelijk blijkt dat dit element door de wetgever werd beschouwd als zijnde ingesloten te zijn in de tegenaanwijzing "de houding van de veroordeelde ten aanzien van de slachtoffers van de misdrijven die tot zijn veroordeling hebben geleid", blijkt dit in de praktijk tot misverstanden aanleiding te geven. Vandaar dat deze bepaling voorstelt het ook expliciet te voorzien.

Daarnaast voorziet het wetsontwerp dat bij de beoordeling hiervan rekening moet worden gehouden met de vermogenssituatie van de veroordeelde zoals die door zijn toedoen is gewijzigd sinds het plegen van de feiten waarvoor hij veroordeeld is. De invoeging van deze passage heeft tot doel te expliciteren dat mogelijke handelingen die de veroordeelde heeft gesteld die er toe leiden dat de vergoeding van de burgerlijke partijen worden bemoeilijkt, mee in rekening moeten worden gebracht bij de beoordeling van de tegenaanwijzingen.

Volgend op het advies van de Raad van State werd deze laatste bepaling ook ingevoegd in het punt 4^o van de tweede paragraaf van dit artikel dat de voorlopige invrijheidsstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering betreft.

Art. 11

Deze bepaling beoogt een aanpassing van artikel 35, § 1 van de wet van 17 mei 2006 met het oog op het omschrijven van het moment dat aan het slachtoffer wordt gewijd op de zitting.

A la suite d'un certain nombre de dossiers récents, la question de l'accès des victimes au dossier de l'exécution de la peine a été formulée de manière plus insistante. Il s'agit d'une question délicate qui doit être prise en considération avec la prudence nécessaire et le respect envers tous les intéressés, en tenant également compte des options adoptées par le législateur en 2006. Cet aspect a été largement abordé lors des discussions parlementaires. Le principe de départ du législateur était clair: la victime n'est pas en tant que telle partie à la cause dont est saisi le tribunal de l'application des peines. Les intérêts de la société, et donc ceux de la victime également, sont représentés par le ministère public. En outre, le dossier de l'exécution de la peine contient principalement de nombreux éléments concernant la réinsertion sociale du condamné. Il est préférable que la victime n'y ait pas accès. Enfin, la formulation de ces conditions par la victime sur la base de sa propre situation, en ne prenant en considération que ses propres besoins, correspond davantage aux intentions du législateur en 2006.

Il convient toutefois de laisser à la victime la possibilité et l'espace nécessaires pour s'exprimer. Elle doit en effet avoir la possibilité d'exposer son vécu, son assimilation psychologique de l'événement, ses angoisses et ses attentes. Cela permet de comprendre pourquoi la victime demande que soient imposées certaines conditions la concernant et peut aider le juge lors de sa décision finale.

Il semble dès lors beaucoup plus sensé de répondre aux attentes des victimes en organisant un débat spécifique devant le tribunal de l'application des peines, lors duquel du temps est consacré à l'examen des conditions les concernant. La disposition proposée apporte également une réponse aux pratiques divergentes dans les différents tribunaux de l'application des peines pour ce qui est de la présence de la victime à l'audience. En effet, certains tribunaux de l'application des peines permettent à la victime d'être présente durant toute l'audience tandis que d'autres n'autorisent l'accès à la victime que pour l'entendre au sujet des conditions qu'elle demande en sa faveur.

La présente disposition vise dès lors à prévoir au cours de l'audience du tribunal de l'application des peines un moment entièrement consacré à la thématique des victimes pour permettre à la victime de motiver les conditions qu'elle demande en sa faveur et de les situer dans le contexte de son vécu et de son assimilation psychologique de l'événement. En outre, il est proposé que le ministère public et, le cas échéant, également le directeur, si celui-ci a formulé des conditions relatives à la victime dans son avis, exposent à ce moment de

Naar aanleiding van een aantal recente dossiers werd de vraag van de slachtoffers om toegang te krijgen tot het strafuitvoeringsdossier dwingend geformuleerd. Dit is een delicate kwestie die met de nodige omzichtigheid en met respect naar alle betrokkenen toe in overweging moet worden genomen, daarbij ook rekening houdend met de opties van de wetgever in 2006. Tijdens de parlementaire besprekingen is dit aspect ruimschoots bediscussieerd geworden. Het uitgangspunt van de wetgever was duidelijk: het slachtoffer is als dusdanig geen partij in het geding dat bij de strafuitvoeringsrechtbank aanhangig wordt gemaakt. De belangen van de samenleving en dus ook van het slachtoffer worden er vertegenwoordigd door het openbaar ministerie. Bovendien bevat het strafuitvoeringsdossier op de eerste plaats vele elementen die betrekking hebben op de sociale reclassering van de veroordeelde. Het is niet verkieslijk dat het slachtoffer daar inzage in zou hebben. Tot slot is het meer in lijn met het opzet van de wetgever in 2006 dat het slachtoffer deze voorwaarden formuleert vanuit zijn eigen situatie, enkel rekening houdend met zijn eigen noden.

Men moet het slachtoffer echter wel de mogelijkheid en ruimte geven om zich uit te drukken. Het slachtoffer moet immers de mogelijkheid worden geboden om zijn ervaringen, verwerkingen, angsten en verwachtingen te kunnen voorleggen. Deze geven een inzicht in het waarom het slachtoffer vraagt bepaalde slachtoffergerichte voorwaarden op te leggen en kan de rechter helpen bij het nemen van zijn uiteindelijke beslissing.

Het lijkt dan ook veel zinvoller om aan de verwachtingen van de slachtoffers tegemoet te komen door te voorzien in een specifiek debat voor de strafuitvoeringsrechtbank waarin de tijd wordt genomen om deze slachtoffergerichte voorwaarden aan bod te laten komen. De voorgestelde bepaling biedt tevens een antwoord op de divergente praktijken bij de verschillende strafuitvoeringsrechtbanken voor de aanwezigheid van het slachtoffer op de zitting. Immers, bepaalde strafuitvoeringsrechtbanken laten toe dat het slachtoffer de hele zitting bijwoont, andere laten het slachtoffer alleen toe om hen te horen over de slachtoffergerichte voorwaarden die zij vragen.

Voorliggende bepaling stelt aldus voor om op de zitting van de strafuitvoeringsrechtbank een moment te bepalen dat volledig gewijd is aan de slachtofferthematiek, waarbij het slachtoffer de mogelijkheid krijgt om de slachtoffergerichte voorwaarden die het vraagt toe te lichten en te kaderen in zijn ervaringen en verwerkingen. Tevens wordt voorgesteld dat het openbaar ministerie, en in voorkomend geval ook de directeur indien deze slachtoffergerichte voorwaarden in zijn advies heeft geformuleerd, op dit moment op de zitting,

l'audience, en présence de la victime, les raisons pour lesquelles ils proposent l'imposition de conditions en faveur de la victime. Pour ce faire, un débat peut avoir lieu, permettant au tribunal de l'application des peines d'adapter et d'affiner la formulation des conditions en faveur de la victime. La victime est présente à l'audience le temps nécessaire à ce débat.

Art. 12

Cette disposition vise une adaptation de l'article 44, § 2, alinéa 2, de la loi du 17 mai 2006 en vue de définir le moment consacré à la victime durant l'audience. Pour un examen plus approfondi, il est renvoyé au commentaire de l'article 11.

Art. 13

Cet article prévoit une adaptation de l'article 46, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 17 mai 2006 et vise une communication rapide de la décision à la victime. Pour un examen plus approfondi, il est renvoyé au commentaire de l'article 4, dont l'objectif est identique.

Art. 14

Cette disposition vise à inscrire explicitement dans l'article 47, § 1^{er}, de la loi du 17 mai 2006 que, lors de l'octroi d'une libération conditionnelle, les efforts consentis ou non pour indemniser la partie civile constituent également un élément qu'il convient de prendre en considération et qui peut servir de contre-indication à cet octroi, comme cela est également explicitement inscrit au § 2, 4^o, du présent article pour la mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise.

Bien qu'il ressorte clairement des explications données à la loi du 17 mai 2006 que cet élément était considéré par le législateur comme inclus dans la contre-indication "l'attitude du condamné à l'égard des victimes des infractions qui ont donné lieu à sa condamnation", la pratique montre que cela donne lieu à des malentendus. C'est la raison pour laquelle la présente disposition vise également à le prévoir explicitement.

En outre, le projet de loi prévoit qu'il soit tenu compte, pour l'appréciation de ceci, de la situation patrimoniale du condamné telle qu'elle a évolué par son fait depuis la perpétration des faits pour lesquels il a été condamné. L'insertion de ce passage a pour objectif d'explicitier que les actes posés par le condamné qui sont de nature à

in aanwezigheid van het slachtoffer toelichting zullen geven bij het "waarom" van hun voorstel tot slachtoffergerichte voorwaarden. Hiertoe kan een debat ontstaan dat de strafuitvoeringsrechtbank toe laat om de slachtoffergerichte voorwaarden op een aangepaste en verfijnde manier te formuleren. Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd nodig voor deze bespreking.

Art. 12

Deze bepaling beoogt een aanpassing van artikel 44, § 2, tweede lid, van de wet van 17 mei 2006 en beoogt het omschrijven van het slachtoffermoment dat wordt gecreëerd op de zitting. Voor het overige wordt verwezen naar de toelichting gegeven onder artikel 11.

Art. 13

Dit artikel voorziet een aanpassing van artikel 46, § 1, tweede lid van de wet van 17 mei 2006 en beoogt een snelle communicatie van de beslissing aan het slachtoffer. Voor een verdere bespreking wordt verwezen naar de toelichting gegeven onder artikel 4 dat dezelfde doelstelling beoogt.

Art. 14

Deze bepaling beoogt expliciet in te schrijven in het artikel 47, § 1, van de wet van 17 mei 2006 dat bij de toekenning van een voorwaardelijke invrijheidstelling de al dan niet geleverde inspanningen om de burgerlijke partij te vergoeden een element is dat ook in rekening moet worden gebracht en dat als een tegenaanwijzing voor deze toekenning kan gelden, net zoals dit ook expliciet is ingeschreven in de § 2, 4^o, van dit artikel voor de voorlopige invrijheidsstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering.

Hoewel uit de toelichtingen bij de wet van 17 mei 2006 duidelijk blijkt dat dit element door de wetgever werd beschouwd als zijnde ingesloten te zijn in de tegenaanwijzing "de houding van de veroordeelde ten aanzien van de slachtoffers van de misdrijven die tot zijn veroordeling hebben geleid", blijkt dit in de praktijk tot misverstanden aanleiding te geven. Vandaar dat deze bepaling voorstelt het ook expliciet te voorzien.

Daarnaast voorziet het wetsontwerp dat bij de beoordeling hiervan rekening moet worden gehouden met de vermogenssituatie van de veroordeelde zoals die door zijn toedoen is gewijzigd sinds het plegen van de feiten waarvoor hij veroordeeld is. De invoeging van deze passage heeft tot doel te expliciteren dat mogelijke

compliquer l'indemnisation des parties civiles doivent être pris en considération lors de l'appréciation des contre-indications.

À la suite de l'avis du Conseil d'État, cette dernière disposition a également été insérée au point 4° du deuxième paragraphe de cet article qui concerne la mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise.

Art. 15

Cette disposition vise une adaptation de l'article 53, alinéa 2, de la loi du 17 mai 2006 en vue de définir le moment consacré à la victime durant l'audience. Pour un examen plus approfondi, il est renvoyé au commentaire de l'article 11.

Art. 16

Cet article prévoit une adaptation de l'article 58, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 17 mai 2006 et vise une communication rapide de la décision à la victime. Pour un examen plus approfondi, il est renvoyé au commentaire de l'article 4, dont l'objectif est identique.

Art. 17

Cette disposition vise une adaptation de l'article 61, § 4, alinéa 3, de la loi du 17 mai 2006 en vue de définir le moment consacré à la victime durant l'audience. Pour un examen plus approfondi, il est renvoyé au commentaire de l'article 11.

Art. 18

Cet article vise l'adaptation de l'article 63 de la loi du 17 mai 2006 sur deux points.

Tout d'abord, l'article est adapté pour ce qui concerne la définition du moment consacré à la victime durant l'audience. Pour un examen plus approfondi, il est renvoyé pour ce point au commentaire de l'article 11.

Ensuite, l'article est adapté en vue de permettre une communication rapide de la décision à la victime. Pour un examen plus approfondi, il est renvoyé au commentaire de l'article 4, dont l'objectif est identique.

handelingen die de veroordeelde heeft gesteld die er toe leiden dat de vergoeding van de burgerlijke partijen worden bemoeilijkt, mee in rekening moeten worden gebracht bij de beoordeling van de tegenaanwijzingen.

Volgend op het advies van de Raad van State werd deze laatste bepaling ook ingevoegd in het punt 4° van de tweede paragraaf van dit artikel dat de voorlopige invrijheidsstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering betreft.

Art. 15

Deze bepaling beoogt een aanpassing van artikel 53, tweede lid, van de wet van 17 mei 2006 en beoogt het omschrijven van het slachtoffermoment dat wordt gecreëerd op de zitting. Voor een verdere bespreking wordt verwezen naar de toelichting gegeven onder artikel 11.

Art. 16

Dit artikel voorziet een aanpassing van artikel 58, § 1, tweede lid van de wet van 17 mei 2006 en beoogt een snelle communicatie van de beslissing aan het slachtoffer. Voor een verdere bespreking wordt verwezen naar de toelichting gegeven onder artikel 4 dat dezelfde doelstelling beoogt.

Art. 17

Deze bepaling beoogt een aanpassing van artikel 61, § 4, derde lid, van de wet van 17 mei 2006 en beoogt het omschrijven van het slachtoffermoment dat wordt gecreëerd op de zitting. Voor een verdere bespreking wordt verwezen naar de toelichting gegeven onder artikel 11.

Art. 18

Dit artikel beoogt artikel 63 van de wet van 17 mei 2006 op twee punten aan te passen.

Vooreerst wordt het artikel aangepast voor wat betreft het omschrijven van het slachtoffermoment dat wordt gecreëerd op de zitting. Voor een verdere bespreking wordt voor dit punt verwezen naar de toelichting gegeven onder artikel 11.

Op de tweede plaats wordt het artikel aangepast voor wat betreft het mogelijk maken van een snelle communicatie van de beslissing aan het slachtoffer. Voor een verdere bespreking wordt verwezen naar de toelichting gegeven onder artikel 4 dat dezelfde doelstelling beoogt.

Art. 19

L'article 68 de la même loi est adapté sur deux points.

Tout d'abord, l'article est adapté pour ce qui concerne la définition du moment consacré à la victime durant l'audience. Pour un examen plus approfondi, il est renvoyé pour ce point au commentaire de l'article 11.

Ensuite, l'article est adapté en vue de permettre une communication rapide de la décision à la victime. Pour un examen plus approfondi, il est renvoyé au commentaire de l'article 4, dont l'objectif est identique.

Art. 20

À la suite de l'avis du Conseil d'État et comme expliqué dans le commentaire relatif à l'article 8, la victime doit être informée de la libération définitive d'un condamné. Cet article vise à instaurer cette information de la victime en ce qui concerne la deuxième hypothèse examinée à l'article 8 du présent projet. À savoir, un condamné qui bénéficie d'une libération conditionnelle qui n'a pas été révoquée pendant son délai d'épreuve. Il relève du pouvoir décisionnel du tribunal de l'application des peines et il convient dès lors que la victime soit informée par ce canal.

Art. 21

Cet article prévoit une adaptation de l'article 74, § 3, alinéa 2, de la loi du 17 mai 2006 et vise une communication rapide de la décision à la victime. Pour un examen plus approfondi, il est renvoyé au commentaire de l'article 4, dont l'objectif est identique.

Art. 22

Cet article prévoit une adaptation de l'article 78, § 5, alinéa 2, de la loi du 17 mai 2006 et vise une communication rapide de la décision à la victime. Pour un examen plus approfondi, il est renvoyé au commentaire de l'article 4, dont l'objectif est identique.

Art. 19

Artikel 68 van dezelfde wet, wordt op twee punten aangepast.

Vooreerst wordt het artikel aangepast voor wat betreft het omschrijven van het slachtoffermoment dat wordt gecreëerd op de zitting. Voor een verdere bespreking wordt voor dit punt verwezen naar de toelichting gegeven onder artikel 11.

Op de tweede plaats wordt het artikel aangepast voor wat betreft het mogelijk maken van een de snelle communicatie van de beslissing aan het slachtoffer. Voor een verdere bespreking wordt verwezen naar de toelichting gegeven onder artikel 4 dat dezelfde doelstelling beoogt.

Art. 20

Volgend op het advies van de Raad van State, zoals uiteengezet onder de bespreking van artikel 8, moet het slachtoffer geïnformeerd worden over de definitieve invrijheidsstelling van een veroordeelde. Dit artikel beoogt deze informatie aan het slachtoffer in te voeren voor wat betreft de onder artikel 8 van dit ontwerp besproken tweede hypothese. Met name, een veroordeelde die van een voorwaardelijke invrijheidstelling geniet van dewelke geen herroeping heeft plaatsgevonden gedurende zijn proeftermijn. Deze valt onder de beslissingsbevoegdheid van de strafuitvoeringsrechtbank en het is dan ook gepast dat de het slachtoffer via dit kanaal wordt ingelicht.

Art. 21

Dit artikel voorziet een aanpassing van artikel 74, § 3, tweede lid, van de wet van 17 mei 2006 en beoogt een snelle communicatie van de beslissing aan het slachtoffer. Voor een verdere bespreking wordt verwezen naar de toelichting gegeven onder artikel 4 dat dezelfde doelstelling beoogt.

Art. 22

Dit artikel voorziet een aanpassing van artikel 78, § 5, tweede lid, van de wet van 17 mei 2006 en beoogt een snelle communicatie van de beslissing aan het slachtoffer. Voor een verdere bespreking wordt verwezen naar de toelichting gegeven onder artikel 4 dat dezelfde doelstelling beoogt.

Art. 23

Cette disposition vise une adaptation de l'article 90, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 17 mai 2006 en vue de définir le moment consacré à la victime durant l'audience. Pour un examen plus approfondi, il est renvoyé au commentaire de l'article 11.

Art. 24

Cet article prévoit une adaptation de l'article 95, alinéa 2, de la loi du 17 mai 2006 et vise une communication rapide de la décision à la victime. Pour un examen plus approfondi, il est renvoyé au commentaire de l'article 4, dont l'objectif est identique.

Art. 25

À la suite de l'avis du Conseil d'État qui a estimé que la victime doit également être informée de la libération définitive d'un condamné, il a paru approprié de prévoir cette information — et par extension, l'organisation du moment consacré à la victime pendant l'audience — concernant la diminution de la durée de l'interdiction, prononcée par le juge à l'égard du condamné, d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée.

Art. 26

Cette disposition vise une adaptation de l'article 95/6, alinéa 2, de la loi du 17 mai 2006 en vue de définir le moment consacré à la victime durant l'audience. Pour un examen plus approfondi, il est renvoyé au commentaire de l'article 11.

Art. 27

Cet article prévoit une adaptation de l'article 95/7 de la loi du 17 mai 2006 et vise une communication rapide de la décision à la victime. Pour un examen plus approfondi, il est renvoyé au commentaire de l'article 4, dont l'objectif est identique.

Art. 28

Cet article prévoit une adaptation de l'article 95/14, § 4, de la loi du 17 mai 2006 et vise une communication rapide de la décision à la victime. Pour un examen plus

Art. 23

Deze bepaling beoogt een aanpassing van artikel 90, § 1, tweede lid, van de wet van 17 mei 2006 en beoogt het omschrijven van het slachtoffermoment dat wordt gecreëerd op de zitting. Voor een verdere bespreking wordt verwezen naar de toelichting gegeven onder artikel 11.

Art. 24

Dit artikel voorziet een aanpassing van artikel 95, tweede lid, van de wet van 17 mei 2006 en beoogt een snelle communicatie van de beslissing aan het slachtoffer. Voor een verdere bespreking wordt verwezen naar de toelichting gegeven onder artikel 4 dat dezelfde doelstelling beoogt.

Art. 25

Volgend op het advies van de Raad van State dat stelde dat het slachtoffer ook moet worden geïnformeerd over de definitieve invrijheidsstelling van een veroordeelde, leek het gepast om deze informatie — en bij uitbreiding ook de organisatie van het slachtoffermoment op de zitting — te voorzien voor de vermindering van de duur van de door de rechter uitgesproken ontzetting van het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen.

Art. 26

Deze bepaling beoogt een aanpassing van artikel 95/6, tweede lid, van de wet van 17 mei 2006 en beoogt het omschrijven van het slachtoffermoment dat wordt gecreëerd op de zitting. Voor een verdere bespreking wordt verwezen naar de toelichting gegeven onder artikel 11.

Art. 27

Dit artikel voorziet een aanpassing van artikel 95/7, van de wet van 17 mei 2006 en beoogt een snelle communicatie van de beslissing aan het slachtoffer. Voor een verdere bespreking wordt verwezen naar de toelichting gegeven onder artikel 4 dat dezelfde doelstelling beoogt.

Art. 28

Dit artikel voorziet een aanpassing van artikel 95/14, § 4, van de wet van 17 mei 2006 en beoogt een snelle communicatie van de beslissing aan het slachtoffer.

approfondi, il est renvoyé au commentaire de l'article 4, dont l'objectif est identique.

Art. 29

Cet article prévoit une adaptation de l'article 95/16, § 5, alinéa 2, de la loi du 17 mai 2006 et vise une communication rapide de la décision à la victime. Pour un examen plus approfondi, il est renvoyé au commentaire de l'article 4, dont l'objectif est identique.

Art. 30

Cet article prévoit une adaptation de l'article 95/30, § 6, de la loi du 17 mai 2006 et vise une communication rapide de la décision à la victime. Pour un examen plus approfondi, il est renvoyé au commentaire de l'article 4, dont l'objectif est identique.

Art. 31

Cet article modifie l'article 76, alinéa 5, du Code judiciaire. En effet, il a été tenu compte des remarques formulées par le Conseil d'État concernant l'ordre chronologique des alinéas de cette disposition (avis n° 49 212 /2 du 28 mars 2011). C'est pourquoi le présent article porte sur la modification de l'alinéa 5 et non de l'alinéa 4.

L'article 76, alinéa 5, du Code judiciaire (alinéa 4 dans le Code) détermine les lieux dans lesquels les tribunaux de l'application des peines peuvent siéger, à savoir tout tribunal de première instance situé dans le ressort de la cour d'appel et les établissements pénitentiaires. Actuellement, l'organisation des audiences est laissée à l'appréciation des tribunaux de l'application des peines. Certains siègent dans les prisons, d'autres dans les tribunaux de première instance. Les audiences de prononcés se tiennent en toute hypothèse dans les tribunaux pour respecter le principe constitutionnel de la publicité des audiences.

Désormais, le lieu d'audience ne sera plus laissé à la discrétion du tribunal de l'application des peines. Il devra siéger dans les établissements pénitentiaires à l'exception des audiences de prononcés qui se tiendront dans les palais de justice. Cette modification se justifie par des raisons de sécurité publique. Il est impératif de réduire les déplacements des détenus parce qu'ils mobilisent d'importants moyens au détriment d'autres

Voor een verdere bespreking wordt verwezen naar de toelichting gegeven onder artikel 4 dat dezelfde doelstelling beoogt.

Art. 29

Dit artikel voorziet een aanpassing van artikel 95/16, § 5, tweede lid, van de wet van 17 mei 2006 en beoogt een snelle communicatie van de beslissing aan het slachtoffer. Voor een verdere bespreking wordt verwezen naar de toelichting gegeven onder artikel 4 dat dezelfde doelstelling beoogt.

Art. 30

Dit artikel voorziet een aanpassing van artikel 95/30, § 6, van de wet van 17 mei 2006 en beoogt een snelle communicatie van de beslissing aan het slachtoffer. Voor een verdere bespreking wordt verwezen naar de toelichting gegeven onder artikel 4 dat dezelfde doelstelling beoogt.

Art. 31

Dit artikel wijzigt artikel 76, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek. Er werd immers rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State met betrekking tot de chronologische volgorde van de leden van deze bepaling (advies nr. 49 212/2 van 28 maart 2011). Om die reden heeft dit artikel betrekking op de wijziging van het vijfde lid en niet van het vierde lid.

Artikel 76, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek (vierde lid in het wetboek) bepaalt de plaatsen waar de strafuitvoeringsrechtbanken zitting kunnen hebben, te weten elke rechtbank van eerste aanleg gevestigd in het rechtsgebied van het hof van beroep en de strafinrichtingen. De organisatie van zittingen wordt thans overgelaten aan de strafuitvoeringsrechtbanken. Sommige daarvan hebben zitting in de gevangenissen, andere in de rechtbanken van eerste aanleg. De zittingen van de uitspraak vinden in ieder geval plaats in de rechtbanken met het oog op de inachtneming van het grondwettelijke beginsel van de openbaarheid van zittingen.

De strafuitvoeringsrechtbank zal voortaan de zittingsplaats niet meer zelf kunnen kiezen. Voornoemde rechtbank zal zitting moeten hebben in de strafinrichtingen, met uitzondering van de zittingen van de uitspraak die in de gerechtshoeven zullen plaatsvinden. Deze wijziging wordt verantwoord door redenen van openbare veiligheid. De verplaatsingen van de gedetineerden moeten worden beperkt aangezien daarvoor aanzienlijke

audiences dont ils perturbent par conséquent le bon déroulement. La surcharge de travail qui en découle pour de nombreux membres du personnel sera également diminuée.

Art. 32

Cette disposition vise une adaptation de l'article 23*bis* de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire afin de disposer que les victimes — au sens de la définition donnée à l'article 2, 6°, de la loi du 17 mai 2006 — qui décident d'assister à l'audience du juge de l'application des peines ou du tribunal de l'application des peines et qui ne maîtrisent pas la langue de la procédure peuvent être assistées par un interprète juré. Les frais y afférents sont à charge de l'État. Les modalités pratiques du règlement de cette assistance seront déterminées par le Roi.

Art. 33

Cet article concerne la disposition d'entrée en vigueur de cette loi.

Telle est la portée du projet de loi que le gouvernement soumet à Votre approbation.

middelen nodig zijn ten koste van andere zittingen, waarvan het goede verloop bijgevolg wordt verstoord. De overmatige werklast die tal van personeelsleden daardoor ondervinden, zal eveneens afnemen.

Art. 32

Deze bepaling beoogt een aanpassing van artikel 23*bis* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken teneinde te voorzien dat de slachtoffers — overeenkomstig de definitie van artikel 2, 6° van 17 mei 2006 — die er voor kiezen de zitting van de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank bij te wonen en die de taal van de rechtspleging niet machtig zijn, kunnen worden bijgestaan door een beëdigde tolk. De kosten hiervan komen ten laste van de Staat. De praktische modaliteiten van de regeling van de bijstand van deze tolk zullen door de Koning worden bepaald.

Art. 33

Dit artikel betreft de inwerkingtredingsbepaling van de wet.

Dit is de strekking van het ontwerp van wet dat de regering u ter goedkeuring voorlegt.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine et modifiant l'article 76 du Code judiciaire en vue d'améliorer le statut de la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

CHAPITRE I^{ER}**Disposition générale**Art. 1^{er}

Cette loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II

Dispositions modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

Art. 2

A l'article 2, 6°, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, les modifications suivantes sont apportées:

1° les points b) et c) sont remplacés comme suit:

“b) la personne physique à l'égard de laquelle un jugement ou un arrêt établit que des infractions ont été commises, ou son représentant légal;

c) le proche d'une personne dont le décès résulte directement de l'infraction. Le proche est le conjoint de la personne décédée, la personne qui cohabitait et entretenait une relation affective durable avec elle, ses ascendants ou descendants, ainsi que les personnes qui étaient à sa charge.”

2° la phrase “A l'égard des catégories visées sous b) et c), le juge de l'application des peines apprécie, à leur demande, conformément aux dispositions du Titre III, si elles ont un intérêt direct et légitime,” est remplacée par la phrase suivante:

“A l'égard des personnes qui retombent sous la catégorie c), le juge de l'application des peines apprécie, à leur demande,

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten en tot wijziging van artikel 76 van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de verbetering van de positie van het slachtoffer in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Art. 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Bepalingen tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

Art. 2

In artikel 2, 6°, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de punten b) en c) worden vervangen als volgt:

“b) de natuurlijke persoon voor wie een vonnis of een arrest bepaalt dat er ten aanzien van hem strafbare feiten zijn gepleegd, of zijn wettelijke vertegenwoordiger;

c) de nabestaande van een persoon van wie het overlijden rechtstreeks veroorzaakt is door het strafbaar feit. De nabestaande is de echtgenoot van de overleden persoon, de persoon die met hem samenleefde en er een duurzame affectieve relatie mee had, zijn bloedverwanten in opgaande of neerdalende lijn, en anderen die van hem afhankelijk waren.”

2° de zin “Ten aanzien van de onder b) en c) genoemde categorieën, oordeelt de strafuitvoeringsrechter op hun verzoek, overeenkomstig de bepalingen van Titel III, of ze een direct en legitiem belang hebben,” wordt vervangen als volgt:

“Ten aanzien van de personen die onder categorie c) vallen, oordeelt de strafuitvoeringsrechter op hun verzoek,

conformément aux dispositions du Titre III, si elles ont un intérêt direct et légitime;”

Art. 3

Dans l'article 3, § 1^{er}, de la même loi, les mots “b) et” sont abrogés.

Art. 4

Dans l'article 10, § 2, alinéa 4, de la même loi, les mots “, dans les vingt-quatre heures, informée par écrit” sont remplacés par les mots “informée le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide”.

Art. 5

Dans l'article 14, alinéa 3, de la même loi, les mots “par écrit dans les vingt-quatre heures” sont remplacés par les mots “le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide”.

Art. 6

Dans l'article 17, § 2, alinéa 2, de la même loi, les mots “, dans les vingt-quatre heures, informée par écrit” sont remplacés par les mots “informée le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide”.

Art. 7

Dans l'article 19, alinéa 2, de la même loi, la phrase “Cette décision motivée est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public, au directeur et à la victime.” est remplacée par la phrase suivante:

“Cette décision motivée est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public et au directeur. Cette décision est également communiquée à la victime le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide.”

Art. 8

L'article 28, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 21 avril 2007, est complété par le 6° rédigé comme suit:

“6° les efforts consentis par le condamné pour indemniser la partie civile, tenant compte de la situation patrimoniale du

overeenkomstig de bepalingen van Titel III, of ze een direct en legitiem belang hebben;”

Art. 3

In artikel 3, § 1, van dezelfde wet worden de woorden “b) en” opgeheven.

Art. 4

In artikel 10, § 2, vierde lid, van dezelfde wet, worden de woorden “binnen vierentwintig uur schriftelijk” vervangen door de woorden “zo snel als mogelijk geïnformeerd en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel”.

Art. 5

In artikel 14, derde lid, van dezelfde wet, worden de woorden “binnen vierentwintig uur schriftelijk” vervangen door de woorden “zo snel als mogelijk hiervan geïnformeerd en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel”.

Art. 6

In artikel 17, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden “, binnen vierentwintig uur, schriftelijk” vervangen door de woorden “zo snel als mogelijk geïnformeerd en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel”.

Art. 7

In artikel 19, tweede lid, van dezelfde wet wordt de zin “Deze met redenen omklede beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie, de directeur en het slachtoffer.” vervangen als volgt:

“Deze met redenen omklede beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie en de directeur. Deze beslissing wordt eveneens zo snel als mogelijk meegedeeld aan het slachtoffer en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel.”

Art. 8

In artikel 28, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 21 april 2007, wordt een punt 6° ingevoegd, luidende:

“6° de door de veroordeelde geleverde inspanningen om de burgerlijke partij te vergoeden, waarbij rekening wordt

condamné telle qu'elle a évolué par son fait depuis la perpétration des faits pour lesquels il a été condamné."

Art. 9

L'article 35, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi est complété par les phrases suivantes:

"La victime est présente à l'audience le temps nécessaire à l'examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu'ils ont formulées dans leur avis dans l'intérêt de la victime."

Art. 10

L'article 44, § 3, alinéa 2, de la même loi est complété par les phrases suivantes:

"La victime est présente à l'audience le temps nécessaire à l'examen de ces conditions. Le ministère public explique à cette occasion les conditions qu'il a formulées dans son avis dans l'intérêt de la victime."

Art. 11

Dans l'article 46, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, les mots "dans les vingt-quatre heures par écrit" sont remplacés par les mots "le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide".

Art. 12

L'article 47, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 21 avril 2007, est complété par le 6^o rédigé comme suit:

"6^o les efforts consentis par le condamné pour indemniser la partie civile, tenant compte de la situation patrimoniale du condamné telle qu'elle a évolué par son fait depuis la perpétration des faits pour lesquels il a été condamné."

Art. 13

L'article 53, alinéa 2, de la même loi est complété par les phrases suivantes:

"La victime est présente à l'audience le temps nécessaire à l'examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu'ils ont formulées dans leur avis dans l'intérêt de la victime."

gehouden met de vermogenssituatie van de veroordeelde zoals die door zijn toedoen is gewijzigd sinds het plegen van de feiten waarvoor hij veroordeeld is."

Art. 9

Artikel 35, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt:

"Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer."

Art. 10

Artikel 44, § 3, tweede lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt:

"Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie licht bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die ze in haar advies heeft geformuleerd in het belang van het slachtoffer."

Art. 11

In artikel 46, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden "binnen vierentwintig uur schriftelijk" vervangen door de woorden "zo snel als mogelijk geïnformeerd en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel".

Art. 12

In artikel 47, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 21 april 2007, wordt een punt 6^o ingevoegd, luidende:

"6^o de door de veroordeelde geleverde inspanningen om de burgerlijke partij te vergoeden, rekening houdend met de vermogenssituatie van de veroordeelde zoals die door zijn toedoen is gewijzigd sinds het plegen van de feiten waarvoor hij veroordeeld is."

Art. 13

Artikel 53, tweede lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt:

"Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer."

Art. 14

Dans l'article 58, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, les mots "par écrit et dans les vingt-quatre heures" sont remplacés par les mots "le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide".

Art. 15

L'article 61, § 4, alinéa 3, de la même loi est complété par les phrases suivantes:

"La victime est présente à l'audience le temps nécessaire à l'examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu'ils ont formulées dans leur avis dans l'intérêt de la victime."

Art. 16

A l'article 63 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 3, alinéa 2, les phrases suivantes sont insérées entre la première et la deuxième phrase:

"La victime est présente à l'audience le temps nécessaire à l'examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu'ils ont formulées dans leur avis dans l'intérêt de la victime."

2° au § 4, alinéa premier, les mots "à la victime" sont remplacés par "le plus rapidement possible à la victime et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide".

Art. 17

A l'article 68 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le § 3, alinéa 2, est complété par les phrases suivantes:

"La victime est présente à l'audience le temps nécessaire à l'examen de ces conditions. Le ministère public explique à cette occasion les conditions qu'il a formulées dans son avis dans l'intérêt de la victime."

2° au § 6, les mots "par écrit, dans les vingt-quatre heures," sont remplacés par les mots "le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide".

Art. 14

In artikel 58, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden "binnen vierentwintig uur schriftelijk" vervangen door de woorden "zo snel als mogelijk geïnformeerd en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijk communicatiemiddel".

Art. 15

Artikel 61, § 4, derde lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt:

"Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer."

Art. 16

In artikel 63 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 3, tweede lid, worden tussen de eerste en de tweede zin, de volgende zinnen ingevoegd

"Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer."

2° in § 4, eerste lid, worden de woorden "het slachtoffer" vervangen door de woorden "zo snel als mogelijk aan het slachtoffer en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel".

Art. 17

In artikel 68 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 3, tweede lid, wordt aangevuld als volgt:

"Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie licht bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die ze in haar advies heeft geformuleerd in het belang van het slachtoffer."

2° in § 6, worden de woorden "binnen vierentwintig uur schriftelijk" vervangen door de woorden "zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel".

Art. 18

Dans l'article 74, § 3, alinéa 2, de la même loi, les mots “, dans les vingt-quatre heures, informée par écrit” sont remplacés par les mots “informée le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide”.

Art. 19

Dans l'article 78, § 5, alinéa 2, de la même loi, les mots “par écrit de la révocation dans les vingt-quatre heures” sont remplacés par les mots “le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide de la révocation”.

Art. 20

L'article 90, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, est complété par les phrases suivantes:

“La victime est présente à l'audience le temps nécessaire à l'examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu'ils ont formulées dans leur avis dans l'intérêt de la victime.”

Art. 21

Dans l'article 95, alinéa 2, de la même loi, les mots “par écrit de la décision dans les vingt-quatre heures” sont remplacés par les mots “le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide de la décision”.

Art. 22

L'article 95/6, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 26 avril 2007, est complété par les phrases suivantes:

“La victime est présente à l'audience le temps nécessaire à l'examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu'ils ont formulées dans leur avis dans l'intérêt de la victime.”

Art. 23

Dans l'article 95/7, § 3, alinéa 2, de la même loi, les mots “dans les vingt-quatre heures par écrit” sont remplacés par les mots “le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide”.

Art. 18

In artikel 74, § 3, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden “binnen vierentwintig uur schriftelijk” vervangen door de woorden “zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel”.

Art. 19

In artikel 78, § 5, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden “binnen vierentwintig uur schriftelijk” vervangen door de woorden “zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel”.

Art. 20

Artikel 90, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt:

“Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer.”

Art. 21

In artikel 95, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden “binnen vierentwintig uur schriftelijk” vervangen door de woorden “zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel”.

Art. 22

Artikel 95/6, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 26 april 2007, wordt aangevuld als volgt:

“Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer.”

Art. 23

In artikel 95/7, § 3, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 26 april 2007, worden de woorden “binnen vierentwintig uur schriftelijk” vervangen door de woorden “zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel”.

Art. 24

Dans l'article 95/14, § 4, deuxième phrase, de la même loi, les mots "par écrit et dans les vingt-quatre heures" sont remplacés par les mots "le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide".

Art. 25

Dans l'article 95/16, § 5, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 26 avril 2007, les mots "par écrit de la décision, dans les vingt-quatre heures" sont remplacés par les mots "le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide de la décision".

Art. 26

Dans l'article 95/30, § 6, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 26 avril 2007, les mots "par écrit de la décision, dans les vingt-quatre heures" sont remplacés par les mots "le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide de la décision".

CHAPITRE III

Disposition modifiant le Code judiciaire

Art. 27

Dans l'article 76, du Code judiciaire, inséré par la loi du 17 mai 2006, l'alinéa 5 est remplacé par ce qui suit:

"Les chambres de l'application des peines siègent dans les établissements pénitentiaires sauf pour le prononcé des jugements pour lesquels elles siègent dans tout tribunal de première instance situé dans le ressort de la cour d'appel. "

CHAPITRE IV

Disposition modifiant la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

Art. 28

L'article 23*bis* de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, inséré par la loi du 17 mai 2006, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"La victime, telle que définie à l'article 2, 6°, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, qui comparait en personne et ne comprend pas la langue de la procédure, peut être assistée par un interprète

Art. 24

In artikel 95/14, § 4, tweede zin, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 26 april 2007, worden de woorden "binnen vierentwintig uur schriftelijk" vervangen door de woorden "zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel".

Art. 25

In artikel 95/16, § 5, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 26 april 2007, worden de woorden "binnen vierentwintig uur schriftelijk" vervangen door de woorden "zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel".

Art. 26

In artikel 95/30, § 6, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 26 april 2007, worden de woorden "binnen vierentwintig uur schriftelijk" vervangen door de woorden "zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel".

HOOFDSTUK III

Bepaling tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 27

In artikel 76 van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 mei 2006, wordt het vijfde lid vervangen als volgt:

"De strafuitvoeringskamers hebben zitting in de strafinrichtingen, behalve voor de uitspraak van vonnissen waarvoor zij zitting hebben in elke rechtbank van eerste aanleg gevestigd in het rechtsgebied van het hof van beroep."

HOOFDSTUK IV

Bepaling tot wijziging van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

Art. 28

Artikel 23*bis* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, ingevoegd door de wet van 17 mei 2006, wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Het slachtoffer, zoals gedefinieerd door artikel 2, 6°, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, die in persoon verschijnt en de taal van de rechtspleging niet begrijpt, kan worden bijgestaan

juré qui traduit l'ensemble des déclarations verbales, conformément aux modalités déterminées par le Roi. Les frais d'interprétation sont à charge de l'État."

CHAPITRE V

Entrée en vigueur

Art. 29

A l'exception du présent article, qui entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, chacun des articles de la présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi, et au plus tard le XXXXX.

door een beëdigde tolk die het geheel van de mondelinge verklaringen vertaalt, overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Koning. De kosten van de vertolking zijn ten laste van de Staat."

HOOFDSTUK V

Inwerkingtreding

Art. 29

Met uitzondering van dit artikel, dat in werking treedt de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, treedt elk artikel van deze wet in werking op een door de Koning te bepalen datum, en uiterlijk op XXXXX.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 53.440/3
DU 28 JUIN 2013

Sur un avant-projet de loi “modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine et modifiant l'article 76 du Code judiciaire en vue d'améliorer le statut de la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine”

Le 29 mai 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la ministre de la Justice à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi “modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine et modifiant l'article 76 du Code judiciaire en vue d'améliorer le statut de la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine”

L'avant-projet a été examiné par la troisième chambre le 18 juin 2013. La chambre était composée de Jo Baert, président de chambre, Jan Smets et Bruno Seutin, conseillers d'État, Jan Velaers et Lieven Denys, assessseurs, et Annemie Goossens, greffier.

Le rapport a été présenté par Wouter Pas, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Jan Smets, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 28 juin 2013.

*

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique¹ et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

2. L'avant-projet de loi soumis pour avis vise à “améliorer le statut de la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine”, tel que réglé dans la loi du 17 mai 2006 “relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine”

¹ S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par “fondement juridique” la conformité aux normes supérieures.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 53.440/3
VAN 28 JUNI 2013

Over een voorontwerp van wet “tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten en tot wijziging van artikel 76 van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de verbetering van de positie van het slachtoffer in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten”

Op 29 mei 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Justitie verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet “tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten en tot wijziging van artikel 76 van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de verbetering van de positie van het slachtoffer in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten”

Het voorontwerp is door de derde kamer onderzocht op 18 juni 2013. De kamer was samengesteld uit Jo Baert, kamervoorzitter, Jan Smets en Bruno Seutin, staatsraden, Jan Velaers en Lieven Denys, assessoren, en Annemie Goossens, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Wouter Pas, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jan Smets, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 28 juni 2013.

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt tot “de verbetering van de positie van het slachtoffer in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten”, zoals geregeld in de wet van 17 mei 2006 “betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten”

¹ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder “rechtsgrond” de conformiteit met hogere rechtsnormen verstaan.

En premier lieu, le projet adapte la définition de la notion de victime. Actuellement, les victimes sont les personnes qui se sont effectivement constituées parties civiles, ainsi que celles qui entrent en ligne de compte à ce titre, mais qui par suite d'une situation d'impossibilité matérielle ou de vulnérabilité n'ont pas pu le faire. Outre ces personnes, seront désormais considérées comme victimes les personnes pour lesquelles un jugement ou un arrêt établit que des infractions ont été commises à leur encontre, ainsi que les proches des personnes dont le décès résulte directement de l'infraction.

En deuxième lieu, le projet vise à accélérer la communication à la victime de décisions relatives à l'exécution de la peine. La loi du 17 mai 2006 prévoit actuellement, dans un certain nombre de cas, une communication par écrit, dans les vingt-quatre heures, d'une décision relative à une "modalité d'exécution de la peine", ce que le projet remplace par une communication qui doit être effectuée "le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures" et "par le moyen de communication écrit le plus rapide".

En troisième lieu, une contre-indication est ajoutée en ce qui concerne l'octroi éventuel de la détention limitée ou de la surveillance électronique et concernant la libération conditionnelle. À cet égard, il est désormais également prévu, de manière explicite, qu'il faut tenir compte des efforts consentis ou non par le condamné pour indemniser la partie civile.

En quatrième lieu, le projet énonce que la victime peut être présente à l'audience du tribunal ou du juge de l'application des peines, lorsque l'examen porte sur les conditions spéciales qui peuvent être imposées dans son intérêt dans le cadre d'une modalité d'exécution de la peine.

En cinquième lieu, il est prévu que les chambres de l'application des peines siègent dans les établissements pénitentiaires, sauf pour le prononcé pour lequel l'audience a lieu dans le tribunal de première instance concerné.

Enfin, le projet dispose que les victimes qui comparaissent en personne à l'audience du juge ou du tribunal de l'application des peines ont le droit de se faire assister par un interprète juré.

FORMALITÉS

3.1. Le dossier soumis au Conseil d'État, section de législation, contient un document ("EIDDD: Exemption (formulaire A) La mesure appartient à une catégorie d'exemption") indiquant que le projet est exempté de l'obligation de procéder à un examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence sur le développement durable, visé par la loi du 5 mai 1997 "relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable" au motif qu' "il est établi d'avance avec certitude que l'impact de la mesure au plan

In de eerste plaats wordt de definitie van slachtoffer aangepast. Thans zijn slachtoffer de personen die zich daadwerkelijk burgerlijke partij hebben gesteld, alsook de personen die hiervoor in aanmerking kwamen, maar dit omwille van een materiële onmogelijkheid of kwetsbaarheid niet hebben kunnen doen. Naast deze personen zullen voortaan als slachtoffer worden beschouwd, de personen waaromtrent een vonnis of een arrest bepaalt dat ten hunnen aanzien strafbare feiten zijn gepleegd, alsook de nabestaanden van personen waarvan het overlijden rechtstreeks veroorzaakt is door het strafbaar feit.

In de tweede plaats strekt het ontwerp ertoe de communicatie aan het slachtoffer van beslissingen inzake de strafuitvoering te versnellen. De wet van 17 mei 2006 voorziet thans in een aantal gevallen in een schriftelijke mededeling van een beslissing inzake een "strafuitvoeringsmodaliteit" binnen vierentwintig uur. In het ontwerp wordt dit vervangen door een mededeling die "zo snel als mogelijk (...) en in elk geval binnen vierentwintig uur" en "via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel" dient te gebeuren.

Ten derde wordt een tegenaanwijzing toegevoegd betreffende de mogelijke toekenning van de beperkte detentie of het elektronisch toezicht en betreffende de voorwaardelijke invrijheidsstelling. Er wordt in dat verband voortaan ook uitdrukkelijk bepaald dat rekening moet worden gehouden met de al dan niet geleverde inspanningen van de veroordeelde om de burgerlijke partij te vergoeden.

Ten vierde bepaalt het ontwerp dat het slachtoffer op de zitting van de strafuitvoeringsrechtbank of van de strafuitvoeringsrechter aanwezig kan zijn, wanneer de bijzondere voorwaarden worden onderzocht die bij een strafuitvoeringsmodaliteit in zijn belang kunnen worden opgelegd.

Ten vijfde wordt bepaald dat de strafuitvoeringskamers zitting hebben in de strafinrichtingen, behalve voor de uitspraak, waarvoor de zitting plaatsvindt in de betrokken rechtbank van eerste aanleg.

Ten slotte bepaalt het ontwerp dat slachtoffers die op de zitting van de strafuitvoeringsrechter of —rechtbank in persoon verschijnen, recht hebben op bijstand door een beëdigde tolk.

VORMVEREISTEN

3.1. In het aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, voorgelegde dossier is een document opgenomen ("DOEB-vrijstellingsformulier (formulier A) Maatregel behoort tot vrijstellingscategorie") waarin wordt vooropgesteld dat het ontwerp is vrijgesteld van het verrichten van een voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling te voeren inzake duurzame ontwikkeling als bedoeld bij de wet van 5 mei 1997 "betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling" omdat "[h]et

social, économique et/ou gouvernemental est négligeable”, s’agissant d’une mesure qui est de nature purement formelle².

Dans la mesure où cette motivation vise le motif d’exemption inscrit à l’article 2, 4°, de l’arrêté royal du 20 septembre 2002 “portant exécution de l’article 19/1, § 1^{er}, deuxième alinéa, du chapitre V/1 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable” les observations suivantes s’imposent.

Le rapport au Roi accompagnant l’arrêté précité définit le motif d’exemption comme suit:

“Le type de dispense, visé au 4°, vise à dispenser les actes qui règlent principalement les matières suivantes:

- la consolidation ou la coordination de réglementation;
- l’abrogation de dispositions transitoires;
- les nominations, les promotions et les démissions dans le secteur public;
- les sanctions disciplinaires vis-à-vis du personnel de l’autorité publique;
- l’attribution de décorations.

Dans ce sens, il s’agit de réglementation envisagée “qui est dépourvue de caractère réglementaire”.

Il ressort de ces précisions que les dispositions en projet peuvent difficilement relever de la catégorie d’exemption précitée.

En outre, il y a lieu d’observer que le fait qu’ “il est établi d’avance avec certitude que l’impact de la mesure au plan social, économique et/ou environnemental est négligeable” n’est pas un motif d’exemption figurant à l’article 2 de l’arrêté royal du 20 septembre 2012³. Au demeurant, l’examen préalable visé à l’article 19/1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 mai 1997 vise précisément à évaluer l’existence ou non d’un tel impact.

Dès lors qu’aucun autre motif d’exemption ne semble pas pouvoir être invoqué, il y a lieu de conclure qu’il s’impose bel et bien de procéder à un examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d’incidence sur le développement durable.

3.2. Le document mentionné au point 3.1 fait encore état de la motivation suivante:

² Dans la version française du formulaire précité, une catégorie “autre” est encore marquée d’une croix, sans qu’il apparaisse toutefois clairement quel autre motif d’exemption est invoqué.

³ Les formules d’exemption utilisées doivent être adaptées compte tenu des motifs d’exemption figurant dans l’arrêté royal du 20 septembre 2012.

(...) op voorhand en met zekerheid [vaststaat] dat de impact van de maatregel op sociaal, economisch en/of leefmilieuvlak te verwaarlozen is” nu het gaat om een maatregel met een louter formeel karakter.²

In zoverre met dat laatste wordt verwezen naar de vrijstellingsgrond die is opgenomen in artikel 2, 4°, van het koninklijk besluit van 20 september 2012 “houdende uitvoering van artikel 19/1, § 1, tweede lid van hoofdstuk V/1 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling” dient het volgende te worden opgemerkt.

In het verslag aan de Koning bij het genoemde besluit wordt die vrijstellingsgrond als volgt omschreven:

“Het vrijstellingstype, bedoeld in 4°, beoogt het vrijstellen van de akten die hoofdzakelijk volgende aangelegenheden regelen:

- de consolidatie of de coördinatie van regelgeving;
- de opheffing van overgangsbepalingen;
- de benoemingen, bevorderingen en ontslagen in de overheidssector;
- de tuchtstraffen ten aanzien van overheidspersoneel;
- de toekenning van eretekens.

In die zin betreft het voorgenomen regelgeving “die niet réglementair van aard is”.

Uit deze toelichting blijkt dat de ontworpen regeling bezwaarlijk onder de genoemde vrijstellingscategorie kan vallen.

Daarnaast dient te worden opgemerkt dat het “op voorhand en met zekerheid vaststaan dat de impact van de maatregel op sociaal, economisch en/of leefmilieuvlak te verwaarlozen is”, geen grond tot vrijstelling is die is opgenomen in artikel 2 van het koninklijk besluit van 20 september 2012.³ Het voorafgaande onderzoek bedoeld in artikel 19/1, § 1, eerste lid, van de wet van 5 mei 1997 heeft overigens net tot doel het al dan niet voorhanden zijn van zulk een impact te beoordelen.

Nu ook geen andere vrijstellingsgrond lijkt te kunnen worden ingeroepen, is de conclusie dat wel degelijk een voorafgaand onderzoek moet worden verricht met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling inzake duurzame ontwikkeling te voeren.

3.2. In het sub 3.1 genoemde document is nog de volgende motivering opgenomen:

² In de Franse versie van het genoemde formulier is nog een categorie “andere” aangekruist, zonder dat het evenwel duidelijk is welke andere vrijstellingsgrond wordt ingeroepen.

³ De gehanteerde vrijstellingsformulieren dienen te worden aangepast in het licht van de in het koninklijk besluit van 20 september 2012 opgenomen vrijstellingsgronden.

“Il s’agit de rassembler dans un projet de loi une série de modifications législatives susceptibles d’être réalisées à court terme dans divers domaines. Il s’agit d’interventions qui ne demandent pas de moyens financiers supplémentaires et qui ne doivent pas faire l’objet de discussions fondamentales mais qui, au contraire, peuvent résoudre des difficultés constatées dans des procédures complexes ou génératrices de retards, corriger des législations erronées ou incohérentes et améliorer l’efficacité de la justice et de l’organisation judiciaire. Ceci n’engendre aucun impact sur le développement durable”⁴.

Si, en dépit de l’intitulé du formulaire transmis et eu égard à la motivation reproduite ci-dessus, on considérerait néanmoins que le formulaire contient les conclusions d’un examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d’incidence sur le développement durable, il faut observer qu’il n’est pas ainsi démontré que l’incidence du projet, en particulier sur le plan social, est négligeable, notamment compte tenu du fait que le projet concerne les droits des victimes et leur rôle devant le tribunal de l’application des peines. En outre, il est à noter qu’il n’est pas requis que le régime envisagé ait un effet éventuellement négatif sur le développement durable, pour qu’une évaluation d’incidence sur le développement durable doive avoir lieu.

3.3. Les auteurs du projet devront par conséquent veiller à ce que la formalité imposée par la loi du 5 mai 1997 soit correctement accomplie. À cet égard, il convient de rappeler qu’en vertu de l’article 19/3, 1°, de cette loi, cet accomplissement est une condition pour qu’un projet de loi puisse être déposé devant les Chambres législatives.

Si, consécutivement à l’accomplissement de la formalité précitée, des modifications devaient encore être apportées au projet, il y aurait lieu de soumettre celles-ci au Conseil d’État, section de législation.

OBSERVATION GÉNÉRALE

4. L’attention des auteurs du projet est attirée sur la directive 2012/29/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 “établissant des normes minimales concernant les droits, le soutien et la protection des victimes de la criminalité et remplaçant la décision-cadre 2001/220/JAI du Conseil” (ci-après: la directive).

⁴ Cette motivation s’apparente dans une large mesure à celle qui figure dans le dossier concernant un avant-projet de loi “relative à la procédure en cassation en matière pénale” (numéro de rôle 53.396/3), sur lequel le Conseil d’État, section de législation, donne ce jour également un avis, même si ce projet a une tout autre portée. Observons à cet égard que l’examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d’incidence sur le développement durable ne peut pas être limité à l’utilisation de formules de style susceptibles de s’appliquer à de nombreux projets, mais doit consister en un examen réel, axé sur le projet en question.

“Het wetsontwerp verzamelt een aantal wetswijzigingen binnen diverse domeinen die op korte termijn kunnen geïmplementeerd worden. Het gaat daarbij om ingrepen die geen bijkomende financiële middelen vereisen en waarover geen fundamentele discussies nodig zijn, maar die integendeel maatregelen betreffen die leiden tot “quick wins” in vertraagde, onvolledige of omslachtige procedures, in foutieve of inconsequente wetgeving, of die de justitie doeltreffender maken en de rechterlijke organisatie kunnen verbeteren. Het heeft geen negatief gevolg op de duurzame ontwikkeling.”⁴

Voor zover men, in weerwil van het opschrift van het bezorgde formulier, gelet op de zo-even weergegeven motivering toch zou aannemen dat het formulier de conclusies bevat van een voorafgaand onderzoek naar de noodzaak van het verrichten van een effectbeoordeling inzake duurzame ontwikkeling, moet worden opgemerkt dat ermee niet wordt aangetoond dat de weerslag van het ontwerp op met name sociaal vlak te verwaarlozen is, mede gelet op het gegeven dat het ontwerp betrekking heeft op de rechten van de slachtoffers en hun rol voor de strafuitvoeringsrechtbank. Voorts moet erop worden gewezen dat niet vereist is dat de voorgenomen regeling een mogelijk negatief gevolg heeft op de duurzame ontwikkeling opdat een effectbeoordeling inzake duurzame ontwikkeling dient plaats te vinden.

3.3. De stellers van het ontwerp zullen er derhalve dienen voor te zorgen dat het bij de wet van 5 mei 1997 opgelegde vormvereiste op een correcte wijze wordt nageleefd. In dat verband dient eraan te worden herinnerd dat die naleving op grond van artikel 19/3, 1°, van die wet een voorwaarde is opdat een ontwerp van wet kan worden ingediend bij de wetgevende kamers.

Mochten uit het vervullen van het genoemde vormvereiste nog wijzigingen voortvloeien aan het ontwerp, dan dienen die wijzigingen te worden voorgelegd aan de Raad van State, afdeling Wetgeving.

ALGEMENE OPMERKING

4. De aandacht van de stellers van het ontwerp wordt gevestigd op richtlijn 2012/29/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 “tot vaststelling van minimumnormen voor de rechten, de ondersteuning en de bescherming van slachtoffers van strafbare feiten, en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/220/JBZ” (hierna: de richtlijn).

⁴ Deze motivering is in grote mate gelijk aan de motivering die voorkomt in het dossier betreffende een voorontwerp van wet “met betrekking tot de rechtspleging in cassatie in strafzaken” (rolnummer 53.396/3) waarover de Raad van State, afdeling Wetgeving, heden eveneens advies verleent, al heeft dat ontwerp een geheel andere draagwijdte. In dat verband dient te worden opgemerkt dat het voorafgaande onderzoek met betrekking tot de noodzaak een effectbeoordeling inzake duurzame ontwikkeling te voeren, niet beperkt mag blijven tot het hanteren van stijlformules die op vele ontwerpen toepassing kunnen vinden, maar moet bestaan uit een reële, op het betrokken ontwerp toegespitst, onderzoek.

L'article 6, paragraphes 5 et 6, de la directive s'énonce comme suit:

“5. Les États membres veillent à ce que la victime se voie offrir la possibilité d'être avisée, sans retard inutile, au moment de la remise en liberté ou en cas d'évasion de la personne placée en détention provisoire, poursuivie ou condamnée pour des infractions pénales concernant la victime. En outre, les États membres veillent à ce que la victime soit informée de toute mesure appropriée prise en vue de sa protection en cas de remise en liberté ou d'évasion de l'auteur de l'infraction.

6. La victime reçoit, si elle le demande, l'information visée au paragraphe 5, au moins dans les cas où il existe un danger ou un risque identifié de préjudice pour elle, sauf si cette notification entraîne un risque identifié de préjudice pour l'auteur de l'infraction”.

Ni les dispositions actuelles de la loi du 17 mai 2006, ni les dispositions en projet ne tiennent compte de l'hypothèse que la notification de la remise en liberté cause un préjudice pour l'auteur de l'infraction. Font également défaut des dispositions relatives à la communication de la libération définitive de l'auteur de l'infraction (article 71 de la loi du 17 mai 2006), ce que, du reste, exigeait également l'article 4 de la décision-cadre 2001/220/JAI du Conseil du 15 mars 2001 “relative au statut des victimes dans le cadre de procédures pénales” que la directive remplace.

Compte tenu notamment de cette exigence, le projet devra être complété, même si la directive doit être transposée au plus tard le 16 novembre 2015.

EXAMEN DU TEXTE

Article 1^{er}

5. Selon l'article 1^{er} du projet, la loi à adopter règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution. Le projet concernerait dès lors une matière bicamérale à part entière.

Comme il a déjà été observé dans l'avis 37.950/2⁵, ni le régime des différentes modalités d'exécution de la peine, ni la procédure devant le juge ou le tribunal de l'application des peines relèvent du champ d'application de cet article constitutionnel, de sorte que le projet règle dans une large mesure une matière visée à l'article 78 de la Constitution. Le Conseil d'État, section de législation, doit toutefois constater que la loi du 17 mai 2006 a été regardée dans son intégralité comme une loi visée à l'article 77 de la Constitution (voir l'article 1^{er} de cette loi).

⁵ Avis C.E. 37.950/2 du 12 janvier 2005 sur un projet devenu la loi du 17 mai 2006 (*Doc. parl.*, Sénat, 2004-05, n° 3-1128/1, 160-178).

Artikel 6, leden 5 en 6, van de richtlijn luidt:

“5. De lidstaten zorgen ervoor dat het slachtoffer de mogelijkheid krijgt zich zonder onnodige vertraging ervan op de hoogte te laten stellen dat de persoon die zich wegens het gepleegde strafbare feit dat hem betreft in voorlopige hechtenis bevindt, vervolgd wordt of veroordeeld is, in vrijheid wordt gesteld of uit de gevangenis is ontsnapt. Tevens zorgen de lidstaten ervoor dat het slachtoffer in kennis wordt gesteld van de maatregelen die ter zijner bescherming genomen zijn in het geval van vrijlating of ontsnapping van de dader.

6. Het slachtoffer ontvangt, op verzoek, de in lid 5 bedoelde informatie ten minste in de gevallen waarin een gevaar of een aanwijsbaar risico bestaat dat hem schade wordt berokkend, doch niet indien er een aanwijsbaar risico bestaat dat de dader als gevolg van de kennisgeving schade wordt berokkend.”

Noch in de bestaande bepalingen van wet van 17 mei 2006, noch in de ontworpen bepalingen wordt rekening gehouden met de hypothese dat de kennisgeving van de vrijlating aan de dader schade berokkent. Ook ontbreken bepalingen betreffende de mededeling van de definitieve invrijheidsstelling van de dader (artikel 71 van de wet van 17 mei 2006), wat overigens ook werd vereist bij artikel 4 van het kaderbesluit 2001/220/JBZ van de Raad van 15 maart 2001 “inzake de status van het slachtoffer in de strafprocedure” dat bij de richtlijn wordt vervangen.

Mede gelet op dit laatste dient het ontwerp te worden aangevuld, ook al is de uiterste omzettingsdatum van de richtlijn 16 november 2015.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 1

5. Luidens artikel 1 van het ontwerp regelt de aan te nemen wet een aangelegenheid als bedoeld bij artikel 77 van de Grondwet. Het ontwerp zou derhalve een volledig bicamere aangelegenheid betreffen.

Zoals reeds werd opgemerkt in advies 37.950/2⁵, vallen noch de regeling van de verschillende strafuitvoeringsmodaliteiten, noch de procedure voor de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank onder het toepassingsgebied van dat grondwetsartikel, zodat het ontwerp grotendeels een aangelegenheid als bedoeld bij artikel 78 van de Grondwet regelt. De Raad van State, afdeling Wetgeving, dient evenwel vast te stellen dat de wet van 17 mei 2006 in zijn geheel als een wet bedoeld bij artikel 77 van de Grondwet is beschouwd geworden (zie artikel 1 van die wet).

⁵ Adv.RvS 37.950/2 van 12 januari 2005 over een ontwerp dat geleid heeft tot de wet van 17 mei 2006 (*Parl.St.* Senaat 2004-05, nr. 3-1128/1, 160-178).

Article 2

6. Selon l'exposé des motifs, l'article 2, 6°, c), en projet, qui définit la notion de "proche", s'inspire de la définition de la notion de "membres de la famille", inscrite à l'article 2, paragraphe 1^{er}, a, ii), et b), de la directive.

Cette dernière définition est toutefois un peu plus large que la première en ce sens qu'elle inclut également les frères et sœurs.

Lors de l'adaptation du projet à la lumière de la directive, il faudra aussi adapter la définition de la notion de "proche" (à tout le moins, si l'on entend également l'appliquer aux hypothèses recouvertes par la directive).

Articles 8 et 12

7. Les articles 28, § 1^{er}, 6° (article 8 du projet) et 47, § 1^{er}, 6° (article 12 du projet), en projet, considèrent comme une contre-indication pour l'octroi des modalités d'exécution de la peine visées au titre V de la loi du 17 mai 2006, les (l'absence d')⁶ efforts consentis par le condamné pour indemniser la partie civile, tenant compte de la situation patrimoniale du condamné telle qu'elle a évolué par son fait depuis la perpétration des faits pour lesquels il a été condamné.

En ce qui concerne la mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou de la "remise", la condition que des efforts doivent être fournis pour indemniser la partie civile est déjà actuellement inscrite dans les articles 28, § 2, et 47, § 2, de la loi du 17 mai 2006, mais ces dispositions ne sont ou n'ont pas complétées en ce sens qu'il faut tenir compte, à cet égard, de la situation patrimoniale du condamné telle qu'elle a évolué par son fait depuis la perpétration des faits pour lesquels il a été condamné. Le fait que ce dernier critère ne s'appliquerait pas non plus aux condamnés visés aux articles 28, § 2, et 47, § 2, de la loi du 17 mai 2006 semble toutefois contraire au principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination. Dès lors, ces dispositions doivent, semble-t-il, être complétées par le critère précité.

Article 29

8. L'article 29 du projet délègue au Roi le pouvoir de fixer la date d'entrée en vigueur de tout autre article de la loi à adopter et l'assortit d'une date limite, qui doit toutefois encore être complétée.

Les articles 8 à 10 et 18 à 21 concernent des dispositions de la loi du 17 mai 2006 qui n'ont pas encore été mises en vigueur. L'entrée en vigueur de modifications apportées à celles-ci

⁶ Il ne s'agit évidemment pas de ces efforts proprement dits qui constituent une contre-indication, mais bien l'absence de ceux-ci (ou le fait qu'ils sont consentis dans une mesure insuffisante). La rédaction des dispositions en projet précitées devra être adaptée en conséquence.

Artikel 2

6. Volgens de memorie van toelichting is het ontworpen artikel 2, 6°, c), dat een definitie van het begrip "nabestaande" bevat, geïnspireerd op de definitie van het begrip "familieleden" in artikel 2, lid 1, a), ii), en b), van de richtlijn.

Die laatste definitie is evenwel iets ruimer dan de eerstgenoemde doordat ook broers en zussen eronder vallen.

Bij aanpassing van het ontwerp in het licht van de richtlijn, zal ook de definitie van het begrip "nabestaande" dienen te worden aangepast (althans indien men ze ook wil laten gelden voor de hypothesen die bestreken worden door de richtlijn).

Artikelen 8 en 12

7. In de ontworpen artikelen 28, § 1, 6° (artikel 8 van het ontwerp) en 47, § 1, 6° (artikel 12 van het ontwerp) wordt als tegenaanwijzing voor de toekenning van de in titel V van de wet van 17 mei 2006 bedoelde strafuitvoeringsmodaliteiten (het gebrek aan)⁶ door de veroordeelde geleverde inspanningen om de burgerlijke partij te vergoeden in aanmerking genomen, waarbij rekening wordt gehouden met de vermogenssituatie van de veroordeelde zoals die door zijn toedoen is gewijzigd sinds het plegen van de feiten waarvoor hij veroordeeld is.

De voorwaarde dat inspanningen dienen te worden gedaan om de burgerlijke partij te vergoeden is, met betrekking tot de voorlopige invrijheidsstelling met het oog op de verwijdering van het grondgebied of met het oog op "overlevering", thans reeds opgenomen in de artikelen 28, § 2, en 47, § 2, van de wet van 17 mei 2006, maar aan die bepalingen wordt niet toegevoegd dat daarbij rekening dient te worden gehouden met de vermogenssituatie van de veroordeelde zoals die door zijn toedoen is gewijzigd sinds het plegen van de feiten waarvoor hij veroordeeld is. Het lijkt evenwel in strijd te zijn met het grondwettelijke beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie dat dit laatste criterium ook niet zou gelden voor de in de artikelen 28, § 2, en 47, § 2, van de wet van 17 mei 2006 bedoelde veroordeelden. Die bepalingen lijken dan ook te moeten worden aangevuld met het genoemde criterium.

Artikel 29

8. In artikel 29 van het ontwerp wordt aan de Koning een delegatie verleend om de datum van inwerkingtreding te bepalen van elk ander artikel van de aan te nemen wet, en wordt daaraan een uiterlijke datum gekoppeld, die evenwel nog moet worden ingevuld.

De artikelen 8 tot 10 en 18 tot 21 van het ontwerp betreffen bepalingen van de wet van 17 mei 2006 die nog niet in werking zijn gesteld. De inwerkingstelling van wijzigingen eraan hangt

⁶ Het zijn uiteraard niet die inspanningen zelf die een tegenindicatie vormen, maar wel het gebrek eraan (of het onvoldoende leveren ervan). De redactie van de genoemde ontworpen bepalingen dient gelet hierop te worden aangepast.

dépend donc forcément de l'entrée en vigueur de ces mêmes dispositions, qui est postposée au 1^{er} septembre 2015 (voir l'article 30 de la loi du 31 décembre 2012 "portant des dispositions diverses en matière de justice".

En ce qui concerne le report sans cesse de l'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 17 mai 2006, on peut rappeler l'observation suivante formulée dans l'avis 52.202/3⁷:

"Les articles 25, 26, 27 et 29 du projet visent à reporter à une date située dans le futur l'entrée en vigueur d'un certain nombre de (dispositions de) lois.

Dans son avis 44.352/2 du 21 avril 2008⁸, auquel renvoie également l'avis 48.943/2/4 du 25 novembre 2010⁹, le Conseil d'État, section de législation, a formulé les observations suivantes:

"Les dispositions du titre II de l'avant-projet de loi à l'examen tendent à reporter la date-limite donnée au Roi pour faire entrer en vigueur plusieurs lois.

Certaines de ces dates-limites sont très éloignées. Ainsi, les articles 4 à 7 les fixent en 2013.

Il est peu heureux, sur le plan de la méthode d'élaboration normative, que l'entrée en vigueur de celles-ci soit reportée par des délais aussi éloignés. S'il peut se comprendre que, lorsque le législateur adopte un texte, des impératifs d'adaptation technique, administrative ou autre nécessitent un report raisonnable de son entrée en vigueur par rapport à ce que prescrit le droit commun, il est préoccupant qu'un laps de temps excessif sépare l'adoption de ce texte, suivie normalement de peu par sa publication au *Moniteur belge*, et son entrée en vigueur. Les circonstances de fait, voire les conceptions qui ont pu présider à l'adoption d'un texte, peuvent en effet changer entre ces deux moments, en manière telle que leur modification pourrait s'imposer avant même leur entrée en vigueur, ce qui peut aboutir en définitive à l'élaboration de textes n'entrant jamais en vigueur.

Ces observations prennent davantage d'acuité lorsque, comme il est de plus en plus souvent constaté, les dates-limites pour l'entrée en vigueur sont successivement modifiées.

⁷ Avis C.E. 52.502/3 du 12 décembre 2012 sur un projet devenu les lois du 31 décembre 2012 "portant des dispositions diverses en matière de justice" et "portant des dispositions diverses, spécialement en matière de justice" (*Doc. parl.*, Chambre, 2012-13, n° 53-2572/001, 48-49).

⁸ Note 3 de l'avis cité: Avis relatif à un avant-projet devenu la loi du 24 juillet 2008 "portant des dispositions diverses (II)" *Doc. parl.*, Chambre, 2007-08, n° 52-1201/001, 18-19.

⁹ Note 4 de l'avis cité: Avis relatif à un avant-projet devenu la loi du 29 décembre 2010 "portant des dispositions diverses (II)" *Doc. parl.*, Chambre, 2010-11, n° 53-772/001,42.

dan uiteraard af van de inwerkingstelling van die bepalingen zelf, die is uitgesteld tot 1 september 2015 (zie artikel 30 van de wet van 31 december 2012 "houdende diverse bepalingen betreffende justitie".

Wat betreft het steeds verder uitstellen van de inwerkingstelling van zekere bepalingen van de wet van 17 mei 2006, kan de volgende opmerking uit advies 52.202/3⁷ worden herhaald:

"De artikelen 25, 26, 27 en 29 van het ontwerp strekken ertoe de inwerkingtreding van een aantal (bepalingen van) wetten te verdagen naar verder in de toekomst gelegen data.

In advies 44.352/2 van 21 april 2008⁸, waarnaar ook wordt verwezen in advies 48.943/2/4 van 25 november 2010⁹, heeft de Raad van State, afdeling Wetgeving, het volgende opgemerkt:

'De bepalingen van titel II van het onderzochte voorontwerp van wet strekken ertoe dat de uiterste datum van inwerkingtreding van verscheidene wetten uitgesteld wordt tot een latere datum, die door de Koning zal worden bepaald.

Enkele van deze uiterste data liggen ver in de toekomst. Zo schrijven de artikelen 4 tot 7 het jaar 2013 als uiterste datum voor.

Uit het oogpunt van de werkwijze voor het uitwerken van rechtsregels getuigt het van een weinig gelukkige keuze dat de datum van inwerkingtreding van die regels dermate ver in de toekomst ligt. Het is weliswaar begrijpelijk dat wanneer de wetgever een tekst aanneemt, de inwerkingtreding ervan kan worden uitgesteld in een ten aanzien van het bepaalde in het gemeenrecht redelijke mate, zulks vanwege de noodzaak om aanpassingen aan te brengen om redenen van technische, bestuurlijke of andere aard, maar het is verontrustend dat tussen de datum waarop deze tekst is aangenomen, normalerwijs kort daarop gevolgd door de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, en de inwerkingtreding ervan een buitensporige tijdsperiode ligt. De feitelijke omstandigheden, of zelfs de opvattingen die heersten toen een tekst is aangenomen, kunnen immers veranderen tussen deze twee tijdstippen, in die mate dat de wijziging ervan zelfs vóór de inwerkingtreding ervan noodzakelijk kan blijken, wat uiteindelijk ertoe kan leiden dat teksten worden uitgewerkt die nooit in werking treden.

Deze opmerkingen zijn des te relevanter in de gevallen dat, zoals steeds vaker vastgesteld wordt, de uiterste data van inwerkingtreding achtereenvolde een na de ander gewijzigd worden.

⁷ Adv.RvS 52.502/3 van 12 december 2012 over een ontwerp dat geleid heeft tot de wetten van 31 december 2012 "houdende diverse bepalingen betreffende justitie" en "houdende diverse bepalingen, inzonderheid betreffende justitie" (*Parl.St.* Kamer 2012-13, nr. 53-2572/001, 48-49).

⁸ Voetnoot 3 uit het geciteerde advies: Advies bij een voorontwerp dat heeft geleid tot de wet van 24 juli 2008 "houdende diverse bepalingen (II)" *Parl.St.* Kamer 2007-08, nr. 52-1201/001, 18-19.

⁹ Voetnoot 4 uit het geciteerde advies: Advies bij een voorontwerp dat heeft geleid tot de wet van 29 december 2010 "houdende diverse bepalingen (II)" *Parl.St.* Kamer 2010-11, nr. 53-772/001, 42.

Ces procédés peuvent également placer les destinataires des règles adoptées devant l'impossibilité de se préparer de manière suffisante à leur entrée en vigueur.

Lorsqu'en outre, il s'agit d'entrées en vigueur partielles, ils nuisent à la lisibilité des textes et, partant, à la sécurité juridique.

Cette observation vaut *a fortiori* pour les articles 25, 26, 27 et 29 du projet.

Le greffier,

Annemie GOOSSENS

Le président,

Jo BAERT

Deze handelwijze kan eveneens meebrengen dat degenen voor wie de aangenomen regels bestemd zijn, zich onmogelijk naar behoren kunnen voorbereiden op de inwerkingtreding ervan.

Wanneer het bovendien een gedeeltelijke inwerkingtreding betreft, schaadt zulks de leesbaarheid van de teksten, en bijgevolg ook de rechtszekerheid.

Die opmerking geldt *a fortiori* ten aanzien van artikelen 25, 26, 27 en 29 van het ontwerp.

De griffier,

Annemie GOOSSENS

De voorzitter,

Jo BAERT

PROJET DE LOI

PHILIPPE, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

sur la proposition de notre ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE I^{ER}**Disposition générale**Article 1^{er}

Cette loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II

Dispositions modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

Art. 2

À l'article 2, 6°, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, les modifications suivantes sont apportées:

1° les points b) et c) sont remplacés comme suit:

“b) la personne physique à l'égard de laquelle un jugement ou un arrêt établit que des infractions ont été commises, ou son représentant légal;

c) le proche d'une personne dont le décès résulte directement de l'infraction. Le proche est le conjoint de la personne décédée, la personne qui cohabitait et entretenait une relation affective durable avec elle, ses

WETSONTWERP

FILIP, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

op de voordracht van onze minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Justitie is gelast het ontwerp van wet waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Bepalingen tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

Art. 2

In artikel 2, 6°, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de punten b) en c) worden vervangen als volgt:

“b) de natuurlijke persoon voor wie een vonnis of een arrest bepaalt dat er ten aanzien van hem strafbare feiten zijn gepleegd, of zijn wettelijke vertegenwoordiger;

c) de nabestaande van een persoon van wie het overlijden rechtstreeks veroorzaakt is door het strafbaar feit. De nabestaande is de echtgenoot van de overleden persoon, de persoon die met hem samenleefde en er

ascendants ou descendants, ses frères et sœurs ainsi que les personnes qui étaient à sa charge.”

2° la phrase “A l’égard des catégories visées sous b) et c), le juge de l’application des peines apprécie, à leur demande, conformément aux dispositions du Titre III, si elles ont un intérêt direct et légitime;” est remplacée par la phrase suivante:

“A l’égard des personnes qui retombent sous la catégorie c), le juge de l’application des peines apprécie, à leur demande, conformément aux dispositions du Titre III, si elles ont un intérêt direct et légitime;”

Art. 3

Dans l’article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots “b) et” sont abrogés.

Art. 4

Dans l’article 10, § 2, alinéa 4, de la même loi, les mots “, dans les vingt-quatre heures, informée par écrit” sont remplacés par les mots “informée le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide”.

Art. 5

Dans l’article 14, alinéa 3, de la même loi, les mots “par écrit dans les vingt-quatre heures” sont remplacés par les mots “le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide”.

Art. 6

Dans l’article 17, § 2, alinéa 2, de la même loi, les mots “, dans les vingt-quatre heures, informée par écrit” sont remplacés par les mots “informée le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide”.

Art. 7

Dans l’article 19, alinéa 2, de la même loi, la phrase “Cette décision motivée est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère

een duurzame affectieve relatie mee had, zijn bloedverwanten in opgaande of neerdalende lijn, zijn broers of zussen alsook anderen die van hem afhankelijk waren.”

2° de zin “Ten aanzien van de onder b) en c) genoemde categorieën, oordeelt de strafuitvoeringsrechter op hun verzoek, overeenkomstig de bepalingen van Titel III, of ze een direct en legitiem belang hebben;” wordt vervangen als volgt:

“Ten aanzien van de personen die onder categorie c) vallen, oordeelt de strafuitvoeringsrechter op hun verzoek, overeenkomstig de bepalingen van Titel III, of ze een direct en legitiem belang hebben;”

Art. 3

In artikel 3, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden “b) en” opgeheven.

Art. 4

In artikel 10, § 2, vierde lid, van dezelfde wet, worden de woorden “binnen vierentwintig uur schriftelijk” vervangen door de woorden “zo snel als mogelijk geïnformeerd en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel”.

Art. 5

In artikel 14, derde lid, van dezelfde wet, worden de woorden “binnen vierentwintig uur schriftelijk” vervangen door de woorden “zo snel als mogelijk hiervan geïnformeerd en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel”.

Art. 6

In artikel 17, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden “, binnen vierentwintig uur, schriftelijk” vervangen door de woorden “zo snel als mogelijk geïnformeerd en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel”.

Art. 7

In artikel 19, tweede lid, van dezelfde wet wordt de zin “Deze met redenen omklede beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de

public, au directeur et à la victime.” est remplacée par la phrase suivante:

“Cette décision motivée est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public et au directeur. Cette décision est également communiquée à la victime le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide.”

Art. 8

Dans le Titre IV de la même loi, il est inséré un chapitre VI intitulé “Chapitre VI. — De l’information à la victime lors de la libération définitive”.

Art. 9

Dans le Chapitre VI, inséré par l’article 8, il est inséré un article 20/2 rédigé comme suit:

“Art. 20/2. Si le condamné détenu est remis en liberté parce qu’il est arrivé au terme de sa peine, le ministre ou son délégué en informe la victime le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures, par le moyen de communication écrit le plus rapide.”

Art. 10

À l’article 28 de la même loi, modifié par les lois du 21 avril 2007 et 14 décembre 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 1 un point 6° est inséré, rédigé comme suit:

“6° les efforts consentis par le condamné pour indemniser la partie civile, tenant compte de la situation patrimoniale du condamné telle qu’elle a évolué par son fait depuis la perpétration des faits pour lesquels il a été condamné.”

2° au § 2 le point 4° est complété comme suit:

“, tenant compte de la situation patrimoniale du condamné telle qu’elle a évolué par son fait depuis la perpétration des faits pour lesquels il a été condamné.”

veroordeelde, het openbaar ministerie, de directeur en het slachtoffer.” vervangen als volgt:

“Deze met redenen omklede beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie en de directeur. Deze beslissing wordt eveneens zo snel als mogelijk meegedeeld aan het slachtoffer en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel.”

Art. 8

In Titel IV van dezelfde wet, wordt een hoofdstuk VI ingevoegd, luidende “Hoofdstuk VI. — Informatie aan het slachtoffer bij definitieve invrijheidsstelling”

Art. 9

In Hoofdstuk VI, ingevoegd bij artikel 8, wordt een artikel 20/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 20/2. Indien de gedetineerde veroordeelde in vrijheid wordt gesteld wegens het bereiken van strafeinde, informeert de minister of zijn gemachtigde het slachtoffer hiervan zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel.”

Art. 10

In artikel 28 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 21 april 2007 en 14 december 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 wordt een punt 6° ingevoegd, luidende:

“6° de door de veroordeelde geleverde inspanningen om de burgerlijke partij te vergoeden, rekening houdend met de vermogenssituatie van de veroordeelde zoals die door zijn toedoen is gewijzigd sinds het plegen van de feiten waarvoor hij veroordeeld is.”

2° in § 2 wordt het punt 4° aangevuld als volgt:

“, rekening houdend met de vermogenssituatie van de veroordeelde zoals die door zijn toedoen is gewijzigd sinds het plegen van de feiten waarvoor hij veroordeeld is.”

Art. 11

L'article 35, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi est complété par les phrases suivantes:

“La victime est présente à l’audience le temps nécessaire à l’examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu’ils ont formulées dans leur avis dans l’intérêt de la victime.”

Art. 12

L'article 44, § 3, alinéa 2, de la même loi est complété par les phrases suivantes:

“La victime est présente à l’audience le temps nécessaire à l’examen de ces conditions. Le ministère public explique à cette occasion les conditions qu’il a formulées dans son avis dans l’intérêt de la victime.”

Art. 13

Dans l'article 46, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, les mots “dans les vingt-quatre heures par écrit” sont remplacés par les mots “le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide”.

Art. 14

À l'article 47 de la même loi, modifié par les lois du 21 avril 2007 et 14 décembre 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 1 un point 6° est inséré, rédigé comme suit:

“6° les efforts consentis par le condamné pour indemniser la partie civile, tenant compte de la situation patrimoniale du condamné telle qu'elle a évolué par son fait depuis la perpétration des faits pour lesquels il a été condamné.”

2° au § 2 le point 4° est complété comme suit:

“, tenant compte de la situation patrimoniale du condamné telle qu'elle a évolué par son fait depuis la perpétration des faits pour lesquels il a été condamné.”

Art. 11

Artikel 35, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt:

“Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer.”

Art. 12

Artikel 44, § 3, tweede lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt:

“Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie licht bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die ze in haar advies heeft geformuleerd in het belang van het slachtoffer.”

Art. 13

In artikel 46, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden “binnen vierentwintig uur schriftelijk” vervangen door de woorden “zo snel als mogelijk geïnformeerd en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel”.

Art. 14

In artikel 47 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 21 april 2007 en 14 december 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 wordt een punt 6° ingevoegd, luidende:

“6° de door de veroordeelde geleverde inspanningen om de burgerlijke partij te vergoeden, rekening houdend met de vermogenssituatie van de veroordeelde zoals die door zijn toedoen is gewijzigd sinds het plegen van de feiten waarvoor hij veroordeeld is.”

2° in § 2 wordt het punt 4° aangevuld als volgt:

“, rekening houdend met de vermogenssituatie van de veroordeelde zoals die door zijn toedoen is gewijzigd sinds het plegen van de feiten waarvoor hij veroordeeld is.”

Art. 15

L'article 53, alinéa 2, de la même loi est complété par les phrases suivantes:

“La victime est présente à l'audience le temps nécessaire à l'examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu'ils ont formulées dans leur avis dans l'intérêt de la victime.”

Art. 16

Dans l'article 58, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, les mots “par écrit et dans les vingt-quatre heures” sont remplacés par les mots “le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide”.

Art. 17

L'article 61, § 4, alinéa 3, de la même loi est complété par les phrases suivantes:

“La victime est présente à l'audience le temps nécessaire à l'examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu'ils ont formulées dans leur avis dans l'intérêt de la victime.”

Art. 18

À l'article 63 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 3, alinéa 2, les phrases suivantes sont insérées entre la première et la deuxième phrase:

“La victime est présente à l'audience le temps nécessaire à l'examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu'ils ont formulées dans leur avis dans l'intérêt de la victime.”

2° au § 4, alinéa premier, les mots “à la victime” sont remplacés par “le plus rapidement possible à la victime et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide”.

Art. 15

Artikel 53, tweede lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt:

“Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer.”

Art. 16

In artikel 58, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden “binnen vierentwintig uur schriftelijk” vervangen door de woorden “zo snel als mogelijk geïnformeerd en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijk communicatiemiddel”.

Art. 17

Artikel 61, § 4, derde lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt:

“Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer.”

Art. 18

In artikel 63 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 3, tweede lid, worden tussen de eerste en de tweede zin, de volgende zinnen ingevoegd

“Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer.”

2° in § 4, eerste lid, worden de woorden “het slachtoffer” vervangen door de woorden “zo snel als mogelijk aan het slachtoffer en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel”.

Art. 19

À l'article 68 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le § 3, alinéa 2, est complété par les phrases suivantes:

“La victime est présente à l’audience le temps nécessaire à l’examen de ces conditions. Le ministère public explique à cette occasion les conditions qu’il a formulées dans son avis dans l’intérêt de la victime.”

2° au § 6, les mots “par écrit, dans les vingt-quatre heures,” sont remplacés par les mots “le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide”.

Art. 20

L'article 71 de la même loi, modifié par les lois des 27 décembre 2006 et 17 mars 2013, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“La victime est informée le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures, par le moyen de communication écrit le plus rapide, de la libération définitive.”

Art. 21

Dans l'article 74, § 3, alinéa 2, de la même loi, les mots “, dans les vingt-quatre heures, informée par écrit” sont remplacés par les mots “informée le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide”.

Art. 22

Dans l'article 78, § 5, alinéa 2, de la même loi, les mots “par écrit de la révocation dans les vingt-quatre heures” sont remplacés par les mots “le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide de la révocation”.

Art. 23

L'article 90, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, est complété par les phrases suivantes:

Art. 19

In artikel 68 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 3, tweede lid, wordt aangevuld als volgt:

“Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie licht bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die ze in haar advies heeft geformuleerd in het belang van het slachtoffer.”

2° in § 6, worden de woorden “binnen vierentwintig uur schriftelijk” vervangen door de woorden “zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel”.

Art. 20

Artikel 71 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 27 december 2006 en 17 maart 2013, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Het slachtoffer wordt zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel geïnformeerd over de definitieve invrijheidstelling.”

Art. 21

In artikel 74, § 3, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden “binnen vierentwintig uur schriftelijk” vervangen door de woorden “zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel”.

Art. 22

In artikel 78, § 5, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden “binnen vierentwintig uur schriftelijk” vervangen door de woorden “zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel”.

Art. 23

Artikel 90, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt:

“La victime est présente à l’audience le temps nécessaire à l’examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu’ils ont formulées dans leur avis dans l’intérêt de la victime.”

Art. 24

Dans l’article 95, alinéa 2, de la même loi, les mots “par écrit de la décision dans les vingt-quatre heures” sont remplacés par les mots “le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide de la décision”.

Art. 25

Dans l’article 95/1 de la même loi, inséré par la loi du 14 décembre 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° le § 2 est complété comme suit:

“La victime est présente à l’audience le temps nécessaire à l’examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu’ils ont formulées dans leur avis dans l’intérêt de la victime.”;

2° le § 3 est complété comme suit:

“La victime est informée le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures, par le moyen de communication écrit le plus rapide, de la décision et, le cas échéant, des conditions qui sont imposées dans son intérêt.”

Art. 26

L’article 95/6, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 26 avril 2007, est complété par les phrases suivantes:

“La victime est présente à l’audience le temps nécessaire à l’examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu’ils ont formulées dans leur avis dans l’intérêt de la victime.”

“Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer.”

Art. 24

In artikel 95, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden “binnen vierentwintig uur schriftelijk” vervangen door de woorden “zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel”.

Art. 25

In artikel 95/1 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 14 december 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 2 wordt aangevuld als volgt:

“Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer.”

2° § 3 wordt aangevuld als volgt:

“Het slachtoffer wordt zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel in kennis gesteld van de beslissing en, in voorkomend geval, van de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd”.

Art. 26

Artikel 95/6, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 26 april 2007, wordt aangevuld als volgt:

“Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer.”

Art. 27

Dans l'article 95/7, § 3, alinéa 2, de la même loi, les mots "dans les vingt-quatre heures par écrit" sont remplacés par les mots "le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide".

Art. 28

Dans l'article 95/14, § 4, deuxième phrase, de la même loi, les mots "par écrit et dans les vingt-quatre heures" sont remplacés par les mots "le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide".

Art. 29

Dans l'article 95/16, § 5, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 26 avril 2007, les mots "par écrit de la décision, dans les vingt-quatre heures" sont remplacés par les mots "le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide de la décision".

Art. 30

Dans l'article 95/30, § 6, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 26 avril 2007, les mots "par écrit de la décision, dans les vingt-quatre heures" sont remplacés par les mots "le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide de la décision".

CHAPITRE III

Disposition modifiant le Code judiciaire

Art. 31

Dans l'article 76, du Code judiciaire, inséré par la loi du 17 mai 2006, l'alinéa 5 est remplacé par ce qui suit:

"Les chambres de l'application des peines siègent dans les établissements pénitentiaires sauf pour le prononcé des jugements pour lesquels elles siègent dans tout tribunal de première instance situé dans le ressort de la cour d'appel. "

Art. 27

In artikel 95/7, § 3, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 26 april 2007, worden de woorden "binnen vierentwintig uur schriftelijk" vervangen door de woorden "zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel".

Art. 28

In artikel 95/14, § 4, tweede zin, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 26 april 2007, worden de woorden "binnen vierentwintig uur schriftelijk" vervangen door de woorden "zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel".

Art. 29

In artikel 95/16, § 5, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 26 april 2007, worden de woorden "binnen vierentwintig uur schriftelijk" vervangen door de woorden "zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel".

Art. 30

In artikel 95/30, § 6, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 26 april 2007, worden de woorden "binnen vierentwintig uur schriftelijk" vervangen door de woorden "zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel".

HOOFDSTUK III

Bepaling tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 31

In artikel 76 van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 mei 2006, wordt het vijfde lid vervangen als volgt:

"De strafuitvoeringskamers hebben zitting in de strafinrichtingen, behalve voor de uitspraak van vonnissen waarvoor zij zitting hebben in elke rechtbank van eerste aanleg gevestigd in het rechtsgebied van het hof van beroep."

CHAPITRE IV

**Disposition modifiant la loi du
15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en
matière judiciaire**

Art. 32

L'article 23bis de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, inséré par la loi du 17 mai 2006, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“La victime, telle que définie à l'article 2, 6°, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, qui comparait en personne et ne comprend pas la langue de la procédure, peut être assistée par un interprète juré qui traduit l'ensemble des déclarations verbales, conformément aux modalités déterminées par le Roi. Les frais d'interprétation sont à charge de l'État.”

CHAPITRE V

Entrée en vigueur

Art. 33

À l'exception du présent article, qui entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, chacun des articles de la présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi, et au plus tard le 1^{er} janvier 2014.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2013

PHILIPPE

PAR LE ROI:

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

HOOFDSTUK IV

**Bepaling tot wijziging van de wet van
15 juni 1935 op het gebruik der talen in
gerechtszaken**

Art. 32

Artikel 23bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, ingevoegd door de wet van 17 mei 2006, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Het slachtoffer, zoals gedefinieerd door artikel 2, 6°, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, die in persoon verschijnt en de taal van de rechtspleging niet begrijpt, kan worden bijgestaan door een beëdigde tolk die het geheel van de mondelinge verklaringen vertaalt, overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Koning. De kosten van de vertolking zijn ten laste van de Staat.”

HOOFDSTUK V

Inwerkingtreding

Art. 33

Met uitzondering van dit artikel, dat in werking treedt de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, treedt elk artikel van deze wet in werking op een door de Koning te bepalen datum, en uiterlijk op 1 januari 2014.

Gegeven te Brussel, 30 juli 2013

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

Loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

Article 2

Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, on entend par:

- 1° le ministre: le Ministre de la Justice;
- 2° le condamné: une personne physique qui a été condamnée à une peine privative de liberté en vertu d'une décision judiciaire passée en force de chose jugée;
- 3° le directeur: le fonctionnaire chargé de la gestion locale de la prison ou de la section où le détenu séjourne;
- 4° le juge de l'application des peines: le président du tribunal de l'application des peines;
- 5° le ministère public: le ministère public près le tribunal de l'application des peines;
- 6° la victime: les catégories suivantes de personnes qui, dans les cas prévus par la présente loi, peuvent demander, en cas d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine, à être informées et/ou entendues selon les règles prévues par le Roi:
 - a) la personne physique dont l'action civile est déclarée recevable et fondée;
 - b) la personne qui était mineure, mineure prolongée ou interdite au moment des faits et pour laquelle le représentant légal ne s'est pas constitué partie civile;
 - c) la personne physique qui n'a pas pu se constituer partie civile par suite d'une situation d'impossibilité matérielle ou de vulnérabilité.

A l'égard des catégories visées sous b) et c), le juge de l'application des peines apprécie, à leur demande,

TEXTE ADAPTE AU PROJET DE LOI

Loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

Article 2

Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, on entend par:

- 1° le ministre: le Ministre de la Justice;
- 2° le condamné: une personne physique qui a été condamnée à une peine privative de liberté en vertu d'une décision judiciaire passée en force de chose jugée;
- 3° le directeur: le fonctionnaire chargé de la gestion locale de la prison ou de la section où le détenu séjourne;
- 4° le juge de l'application des peines: le président du tribunal de l'application des peines;
- 5° le ministère public: le ministère public près le tribunal de l'application des peines;
- 6° la victime: les catégories suivantes de personnes qui, dans les cas prévus par la présente loi, peuvent demander, en cas d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine, à être informées et/ou entendues selon les règles prévues par le Roi:
 - a) la personne physique dont l'action civile est déclarée recevable et fondée;
 - b) la personne physique à l'égard de laquelle un jugement ou un arrêt établit que des infractions ont été commises, ou son représentant légal;**
 - c) le proche d'une personne dont le décès résulte directement de l'infraction. Le proche est le conjoint de la personne décédée, la personne qui cohabitait et entretenait une relation affective durable avec elle, ses ascendants ou descendants, ses frères et sœurs ainsi que les personnes qui étaient à sa charge.**

A l'égard des personnes qui retombent sous la catégorie c), le juge de l'application des peines

BASISTEKST**Wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende modaliteiten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten**

Artikel 2

Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder:

- 1° de minister: de minister van Justitie;
- 2° de veroordeelde: een natuurlijke persoon die veroordeeld is tot een vrijheidsstraf krachtens een gerechtelijke beslissing die in kracht van gewijsde is gegaan;
- 3° de directeur: de ambtenaar belast met het lokaal bestuur van de gevangenis of de afdeling waar de gedetineerde verblijft;
- 4° de strafuitvoeringsrechter: de voorzitter van de strafuitvoeringsrechtbank;
- 5° het openbaar ministerie: het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank;
- 6° het slachtoffer: de volgende categorieën van personen die bij de toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit kunnen vragen om te worden geïnformeerd en/of te worden gehoord in de door deze wet bepaalde gevallen, volgens de door de Koning bepaalde regels:

- a) de natuurlijke persoon wiens burgerlijke vordering ontvankelijk en gegrond wordt verklaard;
- b) de persoon die minderjarig, verlengd minderjarig of onbekwaam was op het ogenblik van de feiten en voor wie de wettelijke vertegenwoordiger zich geen burgerlijke partij heeft gesteld;
- c) de natuurlijke persoon die zich omwille van een situatie van materiële onmogelijkheid of kwetsbaarheid geen burgerlijke partij heeft kunnen stellen.

Ten aanzien van de onder b) en c) genoemde categorieën, oordeelt de strafuitvoeringsrechter op hun

TEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP**Wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende modaliteiten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten**

Artikel 2

Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder:

- 1° de minister: de minister van Justitie;
- 2° de veroordeelde: een natuurlijke persoon die veroordeeld is tot een vrijheidsstraf krachtens een gerechtelijke beslissing die in kracht van gewijsde is gegaan;
- 3° de directeur: de ambtenaar belast met het lokaal bestuur van de gevangenis of de afdeling waar de gedetineerde verblijft;
- 4° de strafuitvoeringsrechter: de voorzitter van de strafuitvoeringsrechtbank;
- 5° het openbaar ministerie: het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank;

b) de natuurlijke persoon voor wie een vonnis of een arrest bepaalt dat er ten aanzien van hem strafbare feiten zijn gepleegd, of zijn wettelijke vertegenwoordiger;

c) de nabestaande van een persoon van wie het overlijden rechtstreeks veroorzaakt is door het strafbaar feit. De nabestaande is de echtgenoot van de overleden persoon, de persoon die met hem samenleefde en er een duurzame affectieve relatie mee had, zijn bloedverwanten in opgaande of neerdalende lijn, zijn broers of zussen alsook anderen die van hem afhankelijk waren.

Ten aanzien van de personen die onder categorie c) vallen, oordeelt de strafuitvoeringsrechter op hun

conformément aux dispositions du Titre III, si elles ont un intérêt direct et légitime;

7° état de récidive: la récidive comme définie par le Code pénal et par des lois pénales particulières et qui est établie dans le jugement ou l'arrêt de condamnation par le renvoi exprès à la condamnation qui est à la base de la récidive;

8° Centre national de surveillance électronique: le service du service public fédéral Justice compétent pour assurer la mise en œuvre et le suivi de la surveillance électronique.

Article 3

§ 1^{er}. Les personnes visées à l'article 2, 6°, b) et c), qui, dans les cas prévus par la loi, souhaitent être informées ou entendues sur l'octroi d'une modalité d'exécution de la peine, adressent une demande écrite au juge de l'application des peines.

Cette demande écrite est déposée auprès de l'assistant de justice, du ministère public ou d'un tribunal de l'application des peines. Ceux-ci la transmettent à leur tour sans délai au tribunal de l'application des peines compétent. Si le tribunal de l'application des peines compétent n'est pas encore connu, ils transmettent la demande écrite au tribunal de l'application des peines du ressort dans lequel le condamné réside à ce moment-là.

Le greffe communique sans délai une copie de la demande au ministère public. Le ministère public rend son avis dans les sept jours de la réception de la copie.

§ 2. Les personnes visées au § 1^{er} peuvent à tout moment se faire représenter ou assister par leur conseil. Elles peuvent également se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

§ 3. Si le juge de l'application des peines l'estime utile pour pouvoir statuer sur l'intérêt direct et légitime, il peut demander au requérant de fournir à cet égard des informations complémentaires lors d'une audience. Cette audience doit se tenir au plus tard un mois après la réception de la demande visée au § 1^{er}.

§ 4. Le juge de l'application des peines statue sur l'intérêt direct et légitime dans les quinze jours de la réception de la demande ou, si une audience a eu lieu, dans les quinze jours de la mise en délibéré. La décision

apprécie, à leur demande, conformément aux dispositions du Titre III, si elles ont un intérêt direct et légitime;

7° état de récidive: la récidive comme définie par le Code pénal et par des lois pénales particulières et qui est établie dans le jugement ou l'arrêt de condamnation par le renvoi exprès à la condamnation qui est à la base de la récidive;

8° Centre national de surveillance électronique: le service du service public fédéral Justice compétent pour assurer la mise en œuvre et le suivi de la surveillance électronique.

Article 3

§ 1^{er}. Les personnes visées à l'article 2, 6°, [] c), qui, dans les cas prévus par la loi, souhaitent être informées ou entendues sur l'octroi d'une modalité d'exécution de la peine, adressent une demande écrite au juge de l'application des peines.

Cette demande écrite est déposée auprès de l'assistant de justice, du ministère public ou d'un tribunal de l'application des peines. Ceux-ci la transmettent à leur tour sans délai au tribunal de l'application des peines compétent. Si le tribunal de l'application des peines compétent n'est pas encore connu, ils transmettent la demande écrite au tribunal de l'application des peines du ressort dans lequel le condamné réside à ce moment-là.

Le greffe communique sans délai une copie de la demande au ministère public. Le ministère public rend son avis dans les sept jours de la réception de la copie.

§ 2. Les personnes visées au § 1^{er} peuvent à tout moment se faire représenter ou assister par leur conseil. Elles peuvent également se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

§ 3. Si le juge de l'application des peines l'estime utile pour pouvoir statuer sur l'intérêt direct et légitime, il peut demander au requérant de fournir à cet égard des informations complémentaires lors d'une audience. Cette audience doit se tenir au plus tard un mois après la réception de la demande visée au § 1^{er}.

§ 4. Le juge de l'application des peines statue sur l'intérêt direct et légitime dans les quinze jours de la réception de la demande ou, si une audience a eu lieu, dans les quinze jours de la mise en délibéré. La décision

verzoek, overeenkomstig de bepalingen van Titel III, of ze een direct en legitiem belang hebben;

7° staat van herhaling: de herhaling zoals gedefiniëerd door het Strafwetboek en door bijzondere straffwetten en die is vastgesteld in het vonnis of arrest van veroordeling door de uitdrukkelijke verwijzing naar de veroordeling die aan de herhaling ten grondslag ligt;

8° Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht: de dienst binnen de federale overheidsdienst Justitie die bevoegd is voor de uitwerking en de opvolging van het elektronisch toezicht.

Artikel 3

§ 1. De in artikel 2, 6°, b) en c) bedoelde personen die in de door de wet bepaalde gevallen wensen te worden geïnformeerd of gehoord bij de toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit, richten een schriftelijk verzoek aan de strafuitvoeringsrechter.

Dit schriftelijk verzoek wordt neergelegd bij de justitieassistent, het openbaar ministerie of een strafuitvoeringsrechtbank. Zij zenden het schriftelijk verzoek op hun beurt onverwijld over aan de bevoegde strafuitvoeringsrechtbank. Indien nog geen bevoegde strafuitvoeringsrechtbank bekend is, zenden zij het schriftelijk verzoek over aan de strafuitvoeringsrechtbank van het rechtsgebied waar de veroordeelde op dat moment verblijft.

De griffie zendt onverwijld een afschrift van het verzoek over aan het openbaar ministerie. Het openbaar ministerie geeft een advies binnen zeven dagen na ontvangst van het afschrift.

§ 2. De in § 1 bedoelde personen kunnen zich te allen tijde laten vertegenwoordigen of bijstaan door hun raadsman. Zij kunnen zich eveneens laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

§ 3. Indien de strafuitvoeringsrechter dit nuttig acht om te kunnen oordelen over het direct en legitiem belang, kan hij de verzoeker vragen om op een zitting hieromtrent verdere informatie te verstrekken. Deze zitting moet plaatsvinden ten laatste één maand na de ontvangst van het in § 1 bedoelde verzoek.

§ 4. De strafuitvoeringsrechter oordeelt over het direct en legitiem belang binnen vijftien dagen na de ontvangst van het verzoek of, indien er een zitting heeft plaatsgevonden, binnen vijftien dagen nadat de zaak

verzoek, overeenkomstig de bepalingen van Titel III, of ze een direct en legitiem belang hebben;

Artikel 3

§ 1. De in artikel 2, 6°, [] c) bedoelde personen die in de door de wet bepaalde gevallen wensen te worden geïnformeerd of gehoord bij de toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit, richten een schriftelijk verzoek aan de strafuitvoeringsrechter.

Dit schriftelijk verzoek wordt neergelegd bij de justitieassistent, het openbaar ministerie of een strafuitvoeringsrechtbank. Zij zenden het schriftelijk verzoek op hun beurt onverwijld over aan de bevoegde strafuitvoeringsrechtbank. Indien nog geen bevoegde strafuitvoeringsrechtbank bekend is, zenden zij het schriftelijk verzoek over aan de strafuitvoeringsrechtbank van het rechtsgebied waar de veroordeelde op dat moment verblijft.

De griffie zendt onverwijld een afschrift van het verzoek over aan het openbaar ministerie. Het openbaar ministerie geeft een advies binnen zeven dagen na ontvangst van het afschrift.

§ 2. De in § 1 bedoelde personen kunnen zich te allen tijde laten vertegenwoordigen of bijstaan door hun raadsman. Zij kunnen zich eveneens laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

§ 3. Indien de strafuitvoeringsrechter dit nuttig acht om te kunnen oordelen over het direct en legitiem belang, kan hij de verzoeker vragen om op een zitting hieromtrent verdere informatie te verstrekken. Deze zitting moet plaatsvinden ten laatste één maand na de ontvangst van het in § 1 bedoelde verzoek.

§ 4. De strafuitvoeringsrechter oordeelt over het direct en legitiem belang binnen vijftien dagen na de ontvangst van het verzoek of, indien er een zitting heeft plaatsgevonden, binnen vijftien dagen nadat de zaak

est communiquée au requérant par lettre recommandée à la poste et est portée par écrit à la connaissance du ministère public.

La décision est également communiquée sans délai au ministre et au ministère public.

§ 5. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

Article 10

§ 1^{er}. La permission de sortie ou le congé pénitentiaire est accordé par le ministre ou son délégué, à la demande du condamné et après avis motivé du directeur. L'avis du directeur contient, le cas échéant, une proposition quant aux conditions particulières qu'il estime devoir être fixées.

§ 2. Dans les quatorze jours ouvrables de la réception du dossier, le ministre ou son délégué prend une décision. Cette décision motivée est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public et au directeur.

Si le ministre ou son délégué estime que le dossier n'est pas en état et que des informations complémentaires sont nécessaires pour pouvoir prendre une décision, ce délai peut être prolongé une seule fois pour une période de sept (jours ouvrables). Le ministre ou son délégué en informe sans délai le directeur et le condamné.

La décision d'octroi d'une permission de sortie ou d'un congé pénitentiaire est communiquée dans les vingt-quatre heures au procureur du Roi de l'arrondissement où la permission de sortie ou le congé pénitentiaire se déroulera.

La victime est, dans les vingt-quatre heures, informée par écrit de l'octroi d'un premier congé pénitentiaire et, le cas échéant, des conditions imposées dans son intérêt.

§ 3. Si la permission de sortie visée à l'article 4, ou le congé pénitentiaire est refusé, le condamné peut introduire une nouvelle demande au plus tôt trois mois après la date de cette décision. Ce délai pour introduire une nouvelle demande peut être réduit sur avis motivé du directeur.

est communiquée au requérant par lettre recommandée à la poste et est portée par écrit à la connaissance du ministère public.

La décision est également communiquée sans délai au ministre et au ministère public.

§ 5. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

Article 10

§ 1^{er}. La permission de sortie ou le congé pénitentiaire est accordé par le ministre ou son délégué, à la demande du condamné et après avis motivé du directeur. L'avis du directeur contient, le cas échéant, une proposition quant aux conditions particulières qu'il estime devoir être fixées.

§ 2. Dans les quatorze jours ouvrables de la réception du dossier, le ministre ou son délégué prend une décision. Cette décision motivée est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public et au directeur.

Si le ministre ou son délégué estime que le dossier n'est pas en état et que des informations complémentaires sont nécessaires pour pouvoir prendre une décision, ce délai peut être prolongé une seule fois pour une période de sept (jours ouvrables). Le ministre ou son délégué en informe sans délai le directeur et le condamné.

La décision d'octroi d'une permission de sortie ou d'un congé pénitentiaire est communiquée dans les vingt-quatre heures au procureur du Roi de l'arrondissement où la permission de sortie ou le congé pénitentiaire se déroulera.

La victime est **informée le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide** de l'octroi d'un premier congé pénitentiaire et, le cas échéant, des conditions imposées dans son intérêt.

§ 3. Si la permission de sortie visée à l'article 4, ou le congé pénitentiaire est refusé, le condamné peut introduire une nouvelle demande au plus tôt trois mois après la date de cette décision. Ce délai pour introduire une nouvelle demande peut être réduit sur avis motivé du directeur.

in beraad is genomen. De beslissing wordt bij een ter post aangetekende brief meegedeeld aan de verzoeker en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie.

De beslissing wordt eveneens onverwijld meegedeeld aan de minister en aan het openbaar ministerie.

§ 5. Tegen deze beslissing staat geen rechtsmiddel open.

Artikel 10

§ 1. De uitgaansvergunning of het penitentiair verlof wordt toegekend door de minister of zijn gemachtigde, op verzoek van de veroordeelde en na een met redenen omkleed advies van de directeur. Het advies van de directeur bevat, in voorkomend geval, een voorstel van bijzondere voorwaarden die hij nodig acht op te leggen.

§ 2. Binnen veertien werkdagen na de ontvangst van het dossier neemt de minister of zijn gemachtigde een beslissing. Deze met redenen omklede beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie en de directeur.

Indien de minister of zijn gemachtigde oordeelt dat het dossier niet in staat is en er bijkomende informatie noodzakelijk is om een beslissing te kunnen nemen, kan deze termijn éénmalig met zeven werkdagen worden verlengd. De minister of zijn gemachtigde deelt dit onverwijld mee aan de directeur en de veroordeelde.

De beslissing tot toekenning van een uitgaansvergunning of een penitentiair verlof wordt binnen vierentwintig uur meegedeeld aan de procureur des Konings van het arrondissement waar de uitgaansvergunning of het penitentiair verlof zal plaatsvinden.

Het slachtoffer wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk in kennis gesteld van de toekenning van een eerste penitentiair verlof en, in voorkomend geval, van de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd.

§ 3. Indien de uitgaansvergunning, bedoeld in artikel 4, of het penitentiair verlof wordt geweigerd, kan de veroordeelde een nieuwe aanvraag indienen ten vroegste drie maanden na de datum van deze beslissing. Deze termijn om een nieuwe aanvraag in te dienen kan worden verkort op gemotiveerd advies van de directeur.

in beraad is genomen. De beslissing wordt bij een ter post aangetekende brief meegedeeld aan de verzoeker en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie.

De beslissing wordt eveneens onverwijld meegedeeld aan de minister en aan het openbaar ministerie.

§ 5. Tegen deze beslissing staat geen rechtsmiddel open.

Artikel 10

§ 1. De uitgaansvergunning of het penitentiair verlof wordt toegekend door de minister of zijn gemachtigde, op verzoek van de veroordeelde en na een met redenen omkleed advies van de directeur. Het advies van de directeur bevat, in voorkomend geval, een voorstel van bijzondere voorwaarden die hij nodig acht op te leggen.

§ 2. Binnen veertien werkdagen na de ontvangst van het dossier neemt de minister of zijn gemachtigde een beslissing. Deze met redenen omklede beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie en de directeur.

Indien de minister of zijn gemachtigde oordeelt dat het dossier niet in staat is en er bijkomende informatie noodzakelijk is om een beslissing te kunnen nemen, kan deze termijn éénmalig met zeven werkdagen worden verlengd. De minister of zijn gemachtigde deelt dit onverwijld mee aan de directeur en de veroordeelde.

De beslissing tot toekenning van een uitgaansvergunning of een penitentiair verlof wordt binnen vierentwintig uur meegedeeld aan de procureur des Konings van het arrondissement waar de uitgaansvergunning of het penitentiair verlof zal plaatsvinden.

Het slachtoffer wordt **zo snel als mogelijk geïnformeerd en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel** in kennis gesteld van de toekenning van een eerste penitentiair verlof en, in voorkomend geval, van de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd.

§ 3. Indien de uitgaansvergunning, bedoeld in artikel 4, of het penitentiair verlof wordt geweigerd, kan de veroordeelde een nieuwe aanvraag indienen ten vroegste drie maanden na de datum van deze beslissing. Deze termijn om een nieuwe aanvraag in te dienen kan worden verkort op gemotiveerd advies van de directeur.

La décision du ministre ou de son délégué est motivée.

§ 4. A défaut de décision dans le délai prévu et dans la mesure où l'avis du directeur sur l'octroi était positif, le ministre est réputé avoir accordé la permission de sortie ou le congé pénitentiaire. Cette permission de sortie ou ce congé pénitentiaire s'accompagne des conditions particulières proposées le cas échéant par le directeur conformément au § 1^{er}.

Article 14

Si le condamné met gravement en péril l'intégrité physique ou psychique de tiers, le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel le condamné se trouve, peut ordonner l'arrestation provisoire de celui-ci. Il communique immédiatement sa décision au ministre ou à son délégué. Dans les cas visés par l'article 59, le procureur du Roi communique sa décision au ministère public et au juge de l'application des peines ou au tribunal de l'application des peines.

Le ministre ou son délégué prend une décision sur la permission de sortie ou le congé pénitentiaire dans les sept jours qui suivent l'arrestation du condamné. Cette décision motivée est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public et au directeur.

S'il s'agit d'une décision concernant un congé pénitentiaire, la victime en est informée par écrit dans les vingt-quatre heures.

Article 17

§ 1^{er}. L'interruption de l'exécution de la peine est accordée par le ministre ou son délégué à la demande écrite du condamné et après avis motivé du directeur.

Le ministre ou son délégué et le directeur peuvent charger le Service des Maisons de justice du service public fédéral Justice de rédiger un rapport d'information succinct ou de procéder à une enquête sociale sur les motifs graves et exceptionnels à caractère familial évoqués par le condamné pour demander une interruption de l'exécution de sa peine. Le contenu de ce rapport d'information succinct et de cette enquête sociale est déterminé par le Roi.

La décision du ministre ou de son délégué est motivée.

§ 4. A défaut de décision dans le délai prévu et dans la mesure où l'avis du directeur sur l'octroi était positif, le ministre est réputé avoir accordé la permission de sortie ou le congé pénitentiaire. Cette permission de sortie ou ce congé pénitentiaire s'accompagne des conditions particulières proposées le cas échéant par le directeur conformément au § 1^{er}.

Article 14

Si le condamné met gravement en péril l'intégrité physique ou psychique de tiers, le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel le condamné se trouve, peut ordonner l'arrestation provisoire de celui-ci. Il communique immédiatement sa décision au ministre ou à son délégué. Dans les cas visés par l'article 59, le procureur du Roi communique sa décision au ministère public et au juge de l'application des peines ou au tribunal de l'application des peines.

Le ministre ou son délégué prend une décision sur la permission de sortie ou le congé pénitentiaire dans les sept jours qui suivent l'arrestation du condamné. Cette décision motivée est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public et au directeur.

S'il s'agit d'une décision concernant un congé pénitentiaire, la victime en est informée **le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide.**

Article 17

§ 1^{er}. L'interruption de l'exécution de la peine est accordée par le ministre ou son délégué à la demande écrite du condamné et après avis motivé du directeur.

Le ministre ou son délégué et le directeur peuvent charger le Service des Maisons de justice du service public fédéral Justice de rédiger un rapport d'information succinct ou de procéder à une enquête sociale sur les motifs graves et exceptionnels à caractère familial évoqués par le condamné pour demander une interruption de l'exécution de sa peine. Le contenu de ce rapport d'information succinct et de cette enquête sociale est déterminé par le Roi.

De beslissing van de minister of zijn gemachtigde wordt met redenen omkleed.

§ 4. Bij gebrek aan een beslissing binnen de bepaalde termijn, en voor zover het advies van de directeur inzake de toekenning gunstig was, wordt de minister geacht de uitgaansvergunning of het penitentiair verlof toe te kennen. Aan deze uitgaansvergunning of dit penitentiair verlof worden de bijzondere voorwaarden gekoppeld die de directeur, in voorkomend geval, overeenkomstig § 1, heeft voorgesteld.

Artikel 14

Indien de veroordeelde de fysieke of psychische integriteit van derden ernstig in gevaar brengt, kan de procureur des Konings bij de rechtbank binnen het rechtsgebied waarvan de veroordeelde zich bevindt, zijn voorlopige aanhouding bevelen. Hij deelt onmiddellijk zijn beslissing mee aan de minister of zijn gemachtigde. In de gevallen bedoeld in artikel 59, deelt de procureur des Konings zijn beslissing mee aan het openbaar ministerie en aan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank.

De minister of zijn gemachtigde neemt een beslissing over de uitgaansvergunning of het penitentiair verlof binnen zeven dagen volgend op de aanhouding van de veroordeelde. Deze met redenen omklede beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie en de directeur.

Ingeval het een beslissing betreft inzake een penitentiair verlof, wordt het slachtoffer binnen vierentwintig uur schriftelijk hiervan in kennis gesteld.

Artikel 17

§ 1. De onderbreking van de strafuitvoering wordt toegekend door de minister of zijn gemachtigde, op schriftelijk verzoek van de veroordeelde en na een met redenen omkleed advies van de directeur.

De minister of zijn gemachtigde en de directeur kunnen de Dienst Justitiehuisen van de federale overheidsdienst Justitie opdragen een beknopt voorlichtingsrapport op te stellen of een maatschappelijke enquête te houden over de ernstige en buitengewone familiale redenen die de veroordeelde aanvoert om een onderbreking van zijn strafuitvoering te vragen. De Koning bepaalt de inhoud van dat beknopt voorlichtingsrapport en van die maatschappelijke enquête.

De beslissing van de minister of zijn gemachtigde wordt met redenen omkleed.

§ 4. Bij gebrek aan een beslissing binnen de bepaalde termijn, en voor zover het advies van de directeur inzake de toekenning gunstig was, wordt de minister geacht de uitgaansvergunning of het penitentiair verlof toe te kennen. Aan deze uitgaansvergunning of dit penitentiair verlof worden de bijzondere voorwaarden gekoppeld die de directeur, in voorkomend geval, overeenkomstig § 1, heeft voorgesteld.

Artikel 14

Indien de veroordeelde de fysieke of psychische integriteit van derden ernstig in gevaar brengt, kan de procureur des Konings bij de rechtbank binnen het rechtsgebied waarvan de veroordeelde zich bevindt, zijn voorlopige aanhouding bevelen. Hij deelt onmiddellijk zijn beslissing mee aan de minister of zijn gemachtigde. In de gevallen bedoeld in artikel 59, deelt de procureur des Konings zijn beslissing mee aan het openbaar ministerie en aan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank.

De minister of zijn gemachtigde neemt een beslissing over de uitgaansvergunning of het penitentiair verlof binnen zeven dagen volgend op de aanhouding van de veroordeelde. Deze met redenen omklede beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie en de directeur.

Ingeval het een beslissing betreft inzake een penitentiair verlof, wordt het slachtoffer **zo snel als mogelijk geïnformeerd en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel hiervan in kennis gesteld.**

Artikel 17

§ 1. De onderbreking van de strafuitvoering wordt toegekend door de minister of zijn gemachtigde, op schriftelijk verzoek van de veroordeelde en na een met redenen omkleed advies van de directeur.

De minister of zijn gemachtigde en de directeur kunnen de Dienst Justitiehuisen van de federale overheidsdienst Justitie opdragen een beknopt voorlichtingsrapport op te stellen of een maatschappelijke enquête te houden over de ernstige en buitengewone familiale redenen die de veroordeelde aanvoert om een onderbreking van zijn strafuitvoering te vragen. De Koning bepaalt de inhoud van dat beknopt voorlichtingsrapport en van die maatschappelijke enquête.

§ 2. Le ministre ou son délégué prend une décision dans les quatorze jours de la réception de la demande du condamné. Cette décision motivée est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public, au directeur.

La victime est, dans les vingt-quatre heures, informée par écrit de l'octroi d'une interruption de l'exécution de la peine.

La décision d'octroi d'une interruption de l'exécution de la peine est communiquée dans les vingt-quatre heures au procureur du Roi de l'arrondissement où l'interruption de l'exécution de la peine se déroulera.

§ 3. La décision d'accorder une interruption de l'exécution de la peine en précise la durée.

Article 19

Si le condamné met gravement en péril l'intégrité physique ou psychique de tiers, le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel le condamné se trouve peut ordonner l'arrestation provisoire de celui-ci. Il communique immédiatement sa décision au ministre ou à son délégué.

Le ministre ou son délégué prend une décision sur la poursuite de l'interruption de l'exécution de la peine dans les sept jours qui suivent l'arrestation du condamné. Cette décision motivée est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public, au directeur et à la victime.

§ 2. Le ministre ou son délégué prend une décision dans les quatorze jours de la réception de la demande du condamné. Cette décision motivée est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public, au directeur.

La victime est **informée le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide** de l'octroi d'une interruption de l'exécution de la peine.

La décision d'octroi d'une interruption de l'exécution de la peine est communiquée dans les vingt-quatre heures au procureur du Roi de l'arrondissement où l'interruption de l'exécution de la peine se déroulera.

§ 3. La décision d'accorder une interruption de l'exécution de la peine en précise la durée.

Article 19

Si le condamné met gravement en péril l'intégrité physique ou psychique de tiers, le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel le condamné se trouve peut ordonner l'arrestation provisoire de celui-ci. Il communique immédiatement sa décision au ministre ou à son délégué.

Le ministre ou son délégué prend une décision sur la poursuite de l'interruption de l'exécution de la peine dans les sept jours qui suivent l'arrestation du condamné. **Cette décision motivée est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public et au directeur. Cette décision est également communiquée à la victime le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide.**

CHAPITRE VI

De l'information à la victime lors de la libération définitive

Article 20/2

Si le condamné détenu est remis en liberté parce qu'il est arrivé au terme de sa peine, le ministre ou son délégué en informe la victime le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures, par le moyen de communication écrit le plus rapide.

§ 2. Binnen veertien dagen na ontvangst van het verzoek van de veroordeelde neemt de minister of zijn gemachtigde een beslissing. Deze met redenen omklede beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie en de directeur.

Het slachtoffer wordt, binnen vierentwintig uur, schriftelijk in kennis gesteld van de toekenning van een onderbreking van de strafuitvoering.

De beslissing tot toekenning van een onderbreking van de strafuitvoering wordt binnen vierentwintig uur meegedeeld aan de procureur des Konings van het arrondissement waar de onderbreking van de strafuitvoering zal plaatsvinden.

§ 3. De beslissing van de toekenning van een onderbreking van de strafuitvoering bepaalt de duur ervan.

Artikel 19

Indien de veroordeelde de fysieke of psychische integriteit van derden ernstig in gevaar brengt, kan de procureur des Konings bij de rechtbank binnen het rechtsgebied waarvan de veroordeelde zich bevindt, zijn voorlopige aanhouding bevelen. Hij deelt onmiddellijk zijn beslissing mee aan de minister of zijn gemachtigde.

De minister of zijn gemachtigde neemt een beslissing over de voortzetting van de onderbreking van de strafuitvoering binnen zeven dagen volgend op de aanhouding van de veroordeelde. Deze met redenen omklede beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie, de directeur en het slachtoffer.

§ 2. Binnen veertien dagen na ontvangst van het verzoek van de veroordeelde neemt de minister of zijn gemachtigde een beslissing. Deze met redenen omklede beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie en de directeur.

Het slachtoffer wordt **zo snel als mogelijk geïnformeerd en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel in kennis** gesteld van de toekenning van een onderbreking van de strafuitvoering.

De beslissing tot toekenning van een onderbreking van de strafuitvoering wordt binnen vierentwintig uur meegedeeld aan de procureur des Konings van het arrondissement waar de onderbreking van de strafuitvoering zal plaatsvinden.

§ 3. De beslissing van de toekenning van een onderbreking van de strafuitvoering bepaalt de duur ervan.

Artikel 19

Indien de veroordeelde de fysieke of psychische integriteit van derden ernstig in gevaar brengt, kan de procureur des Konings bij de rechtbank binnen het rechtsgebied waarvan de veroordeelde zich bevindt, zijn voorlopige aanhouding bevelen. Hij deelt onmiddellijk zijn beslissing mee aan de minister of zijn gemachtigde.

De minister of zijn gemachtigde neemt een beslissing over de voortzetting van de onderbreking van de strafuitvoering binnen zeven dagen volgend op de aanhouding van de veroordeelde. **Deze met redenen omklede beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie en de directeur. Deze beslissing wordt eveneens zo snel als mogelijk meegedeeld aan het slachtoffer en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel.**

HOOFDSTUK VI

Informatie aan het slachtoffer bij definitieve invrijheidsstelling

Artikel 20/2

Indien de gedetineerde veroordeelde in vrijheid wordt gesteld wegens het bereiken van strafeinde, informeert de minister of zijn gemachtigde het slachtoffer hiervan zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel.

Article 28

§ 1^{er}. A l'exception de la mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise et à l'exception de la réduction de la durée de l'interdiction, prononcée par le juge, du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée, les modalités d'exécution de la peine prévues au Titre V peuvent être accordées au condamné pour autant qu'il n'existe pas de contre-indications dans le chef de celui-ci. Ces contre-indications portent sur:

1° le fait que le condamné n'a pas la possibilité de subvenir à ses besoins;

2° un risque manifeste pour l'intégrité physique de tiers;

3° le risque que le condamné importune les victimes;

4° l'attitude du condamné à l'égard des victimes des infractions qui ont donné lieu à sa condamnation.

5° le refus du condamné de suivre une guidance ou un traitement jugés utiles pour lui, ou son inaptitude à le faire, dans le cas où l'intéressé subit une peine pour un des faits visés aux articles 372 à 378 du Code pénal, ou pour des faits visés aux articles 379 à 387 du même Code, si ceux-ci ont été commis sur la personne de mineurs ou avec leur participation.

Le 1° n'est pas applicable à la détention limitée.

§ 2. La mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise peut être accordée au condamné pour autant qu'il n'existe pas de contre-indications dans le chef de celui-ci. Ces contre-indications portent sur:

1° les possibilités pour le condamné d'avoir un logement;

2° un risque manifeste pour l'intégrité physique de tiers;

Article 28

§ 1^{er}. A l'exception de la mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise et à l'exception de la réduction de la durée de l'interdiction, prononcée par le juge, du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée, les modalités d'exécution de la peine prévues au Titre V peuvent être accordées au condamné pour autant qu'il n'existe pas de contre-indications dans le chef de celui-ci. Ces contre-indications portent sur:

1° le fait que le condamné n'a pas la possibilité de subvenir à ses besoins;

2° un risque manifeste pour l'intégrité physique de tiers;

3° le risque que le condamné importune les victimes;

4° l'attitude du condamné à l'égard des victimes des infractions qui ont donné lieu à sa condamnation.

5° le refus du condamné de suivre une guidance ou un traitement jugés utiles pour lui, ou son inaptitude à le faire, dans le cas où l'intéressé subit une peine pour un des faits visés aux articles 372 à 378 du Code pénal, ou pour des faits visés aux articles 379 à 387 du même Code, si ceux-ci ont été commis sur la personne de mineurs ou avec leur participation.

6° les efforts consentis par le condamné pour indemniser la partie civile, tenant compte de la situation patrimoniale du condamné telle qu'elle a évolué par son fait depuis la perpétration des faits pour lesquels il a été condamné.

Le 1° n'est pas applicable à la détention limitée.

§ 2. La mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise peut être accordée au condamné pour autant qu'il n'existe pas de contre-indications dans le chef de celui-ci. Ces contre-indications portent sur:

1° les possibilités pour le condamné d'avoir un logement;

2° un risque manifeste pour l'intégrité physique de tiers;

Artikel 28

§ 1. Met uitzondering van de voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering en met uitzondering van de vermindering van de duur van de door de rechter uitgesproken ontzetting van het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen, kunnen de door Titel V bepaalde strafuitvoeringsmodaliteiten aan de veroordeelde worden toegekend voorzover er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan. Deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op:

1° het feit dat de veroordeelde niet de mogelijkheid heeft om in zijn behoeften te voorzien;

2° een manifest risico voor de fysieke integriteit van derden;

3° het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen;

4° de houding van de veroordeelde ten aanzien van de slachtoffers van de misdrijven die tot zijn veroordeling hebben geleid.

5° indien de veroordeelde een straf ondergaat voor een van de in de artikelen 372 tot 378 van het Strafwetboek bedoelde feiten, of voor de in de artikelen 379 tot 387 van hetzelfde Wetboek bedoelde feiten, indien ze gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming, de weigering of ongeschiktheid van de veroordeelde om een noodzakelijk geachte begeleiding of behandeling te volgen.

Het 1° is niet van toepassing op de beperkte detentie.

§ 2. De voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering kan aan de veroordeelde worden toegekend voor zover er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan. Deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op:

1° de mogelijkheden voor de veroordeelde om een onderdak te hebben;

2° een manifest risico voor de fysieke integriteit van derden;

Artikel 28

§ 1. Met uitzondering van de voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering en met uitzondering van de vermindering van de duur van de door de rechter uitgesproken ontzetting van het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen, kunnen de door Titel V bepaalde strafuitvoeringsmodaliteiten aan de veroordeelde worden toegekend voorzover er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan. Deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op:

1° het feit dat de veroordeelde niet de mogelijkheid heeft om in zijn behoeften te voorzien;

2° een manifest risico voor de fysieke integriteit van derden;

3° het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen;

4° de houding van de veroordeelde ten aanzien van de slachtoffers van de misdrijven die tot zijn veroordeling hebben geleid.

5° indien de veroordeelde een straf ondergaat voor een van de in de artikelen 372 tot 378 van het Strafwetboek bedoelde feiten, of voor de in de artikelen 379 tot 387 van hetzelfde Wetboek bedoelde feiten, indien ze gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming, de weigering of ongeschiktheid van de veroordeelde om een noodzakelijk geachte begeleiding of behandeling te volgen.

6° de door de veroordeelde geleverde inspanningen om de burgerlijke partij te vergoeden, rekening houdend met de vermogenssituatie van de veroordeelde zoals die door zijn toedoen is gewijzigd sinds het plegen van de feiten waarvoor hij veroordeeld is.

Het 1° is niet van toepassing op de beperkte detentie.

§ 2. De voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering kan aan de veroordeelde worden toegekend voor zover er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan. Deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op:

1° de mogelijkheden voor de veroordeelde om een onderdak te hebben;

2° een manifest risico voor de fysieke integriteit van derden;

3° le risque que le condamné importune les victimes;

4° les efforts fournis par le condamné pour indemniser les parties civiles.

§ 3. La réduction de la durée de l'interdiction, prononcée par le juge, du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée peut être accordée au condamné pour autant qu'il n'existe pas de contre-indications dans le chef de ce dernier portant sur le risque que le condamné importune les victimes.

Article 35

§ 1^{er}. Le juge de l'application des peines entend le condamné et son conseil, le ministère public, et, si le condamné est en détention, le directeur.

La victime est entendue sur les conditions particulières imposées dans son intérêt.

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

Le juge de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

§ 2. Si un condamné non détenu demande une détention limitée ou une surveillance électronique, le juge de l'application des peines peut charger respectivement le Service des Maisons de justice du service public fédéral Justice ou le Centre national de surveillance électronique de rédiger un rapport d'information succinct ou de procéder à une enquête sociale.

§ 3. Si un condamné non détenu demande une réduction de la durée de l'interdiction, prononcée par le juge, du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée, le ministère public peut également charger le Service des Maisons de Justice du service public fédéral Justice de rédiger un rapport

3° le risque que le condamné importune les victimes;

4° les efforts fournis par le condamné pour indemniser les parties civiles, **tenant compte de la situation patrimoniale du condamné telle qu'elle a évolué par son fait depuis la perpétration des faits pour lesquels il a été condamné.**

§ 3. La réduction de la durée de l'interdiction, prononcée par le juge, du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée peut être accordée au condamné pour autant qu'il n'existe pas de contre-indications dans le chef de ce dernier portant sur le risque que le condamné importune les victimes.

Article 35

§ 1^{er}. Le juge de l'application des peines entend le condamné et son conseil, le ministère public, et, si le condamné est en détention, le directeur.

La victime est entendue sur les conditions particulières imposées dans son intérêt. **La victime est présente à l'audience le temps nécessaire à l'examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu'ils ont formulées dans leur avis dans l'intérêt de la victime.**

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

Le juge de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

§ 2. Si un condamné non détenu demande une détention limitée ou une surveillance électronique, le juge de l'application des peines peut charger respectivement le Service des Maisons de justice du service public fédéral Justice ou le Centre national de surveillance électronique de rédiger un rapport d'information succinct ou de procéder à une enquête sociale.

§ 3. Si un condamné non détenu demande une réduction de la durée de l'interdiction, prononcée par le juge, du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée, le ministère public peut également charger le Service des Maisons de Justice du service public fédéral Justice de rédiger un rapport

3° het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen;

4° de door de veroordeelde geleverde inspanning om de burgerlijke partij te vergoeden.

§ 3. De vermindering van de duur van de door de rechter uitgesproken ontzetting van het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen kan aan de veroordeelde worden toegekend voor zover er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan die betrekking hebben op het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen.

Artikel 35

§ 1. De strafuitvoeringsrechter hoort de veroordeelde en zijn raadsman, het openbaar ministerie, en, indien de veroordeelde gedetineerd is, de directeur.

Het slachtoffer wordt gehoord over de bijzondere voorwaarden die in zijn belang moeten worden opgelegd.

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringsrechter kan beslissen eveneens andere personen te horen.

§ 2. Als de niet-gedetineerde veroordeelde om een beperkte detentie of een elektronisch toezicht verzoekt, kan de strafuitvoeringsrechter respectievelijk de Dienst Justitiehuisen van de federale overheidsdienst Justitie of het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht de opdracht geven een beknopt voorlichtingsrapport op te stellen of een maatschappelijke enquête uit te voeren.

§ 3. Indien een niet-gedetineerde veroordeelde verzoekt om een vermindering van de duur van de door de rechter uitgesproken ontzetting van het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen, kan het openbaar ministerie eveneens de Dienst Justitiehuisen van de Federale

3° het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen;

4° de door de veroordeelde geleverde inspanning om de burgerlijke partij te vergoeden, **rekening houdend met de vermogenssituatie van de veroordeelde zoals die door zijn toedoen is gewijzigd sinds het plegen van de feiten waarvoor hij veroordeeld is.**

§ 3. De vermindering van de duur van de door de rechter uitgesproken ontzetting van het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen kan aan de veroordeelde worden toegekend voor zover er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan die betrekking hebben op het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen.

Artikel 35

§ 1. De strafuitvoeringsrechter hoort de veroordeelde en zijn raadsman, het openbaar ministerie, en, indien de veroordeelde gedetineerd is, de directeur.

Het slachtoffer wordt gehoord over de bijzondere voorwaarden die in zijn belang moeten worden opgelegd. **Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer.**

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringsrechter kan beslissen eveneens andere personen te horen.

§ 2. Als de niet-gedetineerde veroordeelde om een beperkte detentie of een elektronisch toezicht verzoekt, kan de strafuitvoeringsrechter respectievelijk de Dienst Justitiehuisen van de federale overheidsdienst Justitie of het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht de opdracht geven een beknopt voorlichtingsrapport op te stellen of een maatschappelijke enquête uit te voeren.

§ 3. Indien een niet-gedetineerde veroordeelde verzoekt om een vermindering van de duur van de door de rechter uitgesproken ontzetting van het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen, kan het openbaar ministerie eveneens de Dienst Justitiehuisen van de Federale

d'information succinct ou de procéder à une enquête sociale.

Article 44

§ 1^{er}. Si le juge de l'application des peines décide d'accorder une détention limitée ou une surveillance électronique, il fixe la période pour laquelle cette modalité d'exécution de la peine est accordée. Cette période est fixée à six mois maximum et peut être prolongée une fois pour une durée de six mois maximum. La durée de la période ne peut jamais excéder celle de la peine privative de liberté initiale et doit atteindre au minimum un tiers de la peine.

§ 2. Quinze jours avant la fin du délai prévu au § 1^{er}, le juge de l'application des peines se prononce sur la prolongation de cette modalité d'exécution de la peine ou, à la demande du condamné, sur la conversion de la mesure de détention limitée en une mesure de surveillance électronique.

Le condamné et la victime sont informés par pli judiciaire des lieu, jour et heure de l'audience.

Le dossier est tenu pendant au moins deux jours avant la date fixée pour l'audience à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines.

Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

§ 3. Le juge de l'application des peines entend le condamné, son conseil et le ministère public.

La victime est entendue sur les conditions particulières à imposer dans son intérêt.

L'audience se déroule à huis clos.

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

d'information succinct ou de procéder à une enquête sociale.

Article 44

§ 1^{er}. Si le juge de l'application des peines décide d'accorder une détention limitée ou une surveillance électronique, il fixe la période pour laquelle cette modalité d'exécution de la peine est accordée. Cette période est fixée à six mois maximum et peut être prolongée une fois pour une durée de six mois maximum. La durée de la période ne peut jamais excéder celle de la peine privative de liberté initiale et doit atteindre au minimum un tiers de la peine.

§ 2. Quinze jours avant la fin du délai prévu au § 1^{er}, le juge de l'application des peines se prononce sur la prolongation de cette modalité d'exécution de la peine ou, à la demande du condamné, sur la conversion de la mesure de détention limitée en une mesure de surveillance électronique.

Le condamné et la victime sont informés par pli judiciaire des lieu, jour et heure de l'audience.

Le dossier est tenu pendant au moins deux jours avant la date fixée pour l'audience à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines.

Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

§ 3. Le juge de l'application des peines entend le condamné, son conseil et le ministère public.

La victime est entendue sur les conditions particulières à imposer dans son intérêt. **La victime est présente à l'audience le temps nécessaire à l'examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu'ils ont formulées dans leur avis dans l'intérêt de la victime.**

L'audience se déroule à huis clos.

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

Overheidsdienst Justitie opdracht geven een beknopt voorlichtingsrapport op te stellen of een maatschappelijke enquête uit te voeren.

Artikel 44

§ 1. Ingeval de strafuitvoeringsrechter beslist een beperkte detentie of een elektronisch toezicht toe te kennen, bepaalt hij de termijn voor welke deze strafuitvoeringsmodaliteit wordt toegekend. Deze termijn mag maximum zes maanden bedragen en kan éénmaal worden verlengd voor een duur van maximum zes maanden. De duur van de termijn mag nooit meer bedragen dan de duur van de oorspronkelijk toegekende vrijheidsstraf en moet minimum één derde van de straf bedragen.

§ 2. Vijftien dagen voor het einde van de in § 1 bepaalde termijn, beslist de strafuitvoeringsrechter over de verlenging van deze strafuitvoeringsmodaliteit, hetzij, op verzoek van de veroordeelde, over de omzetting van de maatregel van beperkte detentie tot een maatregel van elektronisch toezicht.

De veroordeelde en het slachtoffer worden bij gerechtsbrief in kennis gesteld van de dag, het uur en de plaats van de zitting.

Het dossier wordt gedurende ten minste twee dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

De veroordeelde kan om een afschrift van het dossier verzoeken.

§ 3. De strafuitvoeringsrechter hoort de veroordeelde, zijn raadsman en het openbaar ministerie.

Het slachtoffer wordt gehoord over de bijzondere voorwaarden die in zijn belang moeten worden opgelegd.

De zitting vindt plaats met gesloten deuren.

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

Overheidsdienst Justitie opdracht geven een beknopt voorlichtingsrapport op te stellen of een maatschappelijke enquête uit te voeren.

Artikel 44

§ 1. Ingeva de strafuitvoeringsrechter beslist een beperkte detentie of een elektronisch toezicht toe te kennen, bepaalt hij de termijn voor welke deze strafuitvoeringsmodaliteit wordt toegekend. Deze termijn mag maximum zes maanden bedragen en kan éénmaal worden verlengd voor een duur van maximum zes maanden. De duur van de termijn mag nooit meer bedragen dan de duur van de oorspronkelijk toegekende vrijheidsstraf en moet minimum één derde van de straf bedragen.

§ 2. Vijftien dagen voor het einde van de in § 1 bepaalde termijn, beslist de strafuitvoeringsrechter over de verlenging van deze strafuitvoeringsmodaliteit, hetzij, op verzoek van de veroordeelde, over de omzetting van de maatregel van beperkte detentie tot een maatregel van elektronisch toezicht.

De veroordeelde en het slachtoffer worden bij gerechtsbrief in kennis gesteld van de dag, het uur en de plaats van de zitting.

Het dossier wordt gedurende ten minste twee dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

De veroordeelde kan om een afschrift van het dossier verzoeken.

§ 3. De strafuitvoeringsrechter hoort de veroordeelde, zijn raadsman en het openbaar ministerie.

Het slachtoffer wordt gehoord over de bijzondere voorwaarden die in zijn belang moeten worden opgelegd. **Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer.**

De zitting vindt plaats met gesloten deuren.

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

§ 4. Le juge de l'application des peines rend sa décision dans les sept jours de la mise en délibéré.

L'article 46 est d'application.

§ 5. A l'expiration de la période fixée conformément aux §§ 1^{er} et 2, le condamné est remis en liberté et subit un délai d'épreuve pour la partie des peines privatives de liberté qu'il doit encore subir. Il est soumis à la condition générale qu'il ne peut commettre de nouvelles infractions et, le cas échéant, à la condition visée à l'article 41.

Article 46

§ 1^{er}. Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public et, si le condamné est en détention, du directeur.

La victime est informée dans les vingt-quatre heures par écrit du jugement et, le cas échéant, des conditions qui sont imposées dans son intérêt.

§ 2. Le jugement d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine est communiqué aux autorités et instances suivantes:

— au chef de corps de la police locale de la commune où le condamné s'établira;

— à la banque de données nationale prévue à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;

— le cas échéant, au directeur de la maison de justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence du condamné;

— au Centre national de surveillance électronique, si la décision porte sur l'octroi d'une surveillance électronique.

Article 47

§ 1^{er}. A l'exception de la mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise et à l'exception de la réduction de la durée de l'interdiction, prononcée par le juge, du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée, les

§ 4. Le juge de l'application des peines rend sa décision dans les sept jours de la mise en délibéré.

L'article 46 est d'application.

§ 5. A l'expiration de la période fixée conformément aux §§ 1^{er} et 2, le condamné est remis en liberté et subit un délai d'épreuve pour la partie des peines privatives de liberté qu'il doit encore subir. Il est soumis à la condition générale qu'il ne peut commettre de nouvelles infractions et, le cas échéant, à la condition visée à l'article 41.

Article 46

§ 1^{er}. Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public et, si le condamné est en détention, du directeur.

La victime est informée **le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide** du jugement et, le cas échéant, des conditions qui sont imposées dans son intérêt.

§ 2. Le jugement d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine est communiqué aux autorités et instances suivantes:

— au chef de corps de la police locale de la commune où le condamné s'établira;

— à la banque de données nationale prévue à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;

— le cas échéant, au directeur de la maison de justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence du condamné;

— au Centre national de surveillance électronique, si la décision porte sur l'octroi d'une surveillance électronique.

Article 47

§ 1^{er}. A l'exception de la mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise et à l'exception de la réduction de la durée de l'interdiction, prononcée par le juge, du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée, les

§ 4. De strafuitvoeringsrechter beslist binnen zeven dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

Artikel 46 is van toepassing.

§ 5. Na het verstrijken van de overeenkomstig § § 1 en 2 bepaalde termijn wordt de veroordeelde in vrijheid gesteld en ondergaat hij een proeftijd voor het gedeelte van de vrijheidsstraf dat hij nog moet ondergaan. Hij is onderworpen aan de algemene voorwaarde dat hij geen nieuwe strafbare feiten mag plegen en, in voorkomend geval, aan de in artikel 41 bedoelde voorwaarde.

Artikel 46

§ 1. Het vonnis wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en, indien de veroordeelde gedetineerd is, van de directeur.

Het slachtoffer wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk op de hoogte gebracht van het vonnis en, in voorkomend geval, van de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd.

§ 2. Het vonnis tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit wordt meegedeeld aan de volgende autoriteiten en instanties:

- aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde zich zal vestigen;
- aan de nationale gegevensbank zoals bedoeld in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;
- in voorkomend geval, aan de directeur van het justitiehuis van het gerechtelijk arrondissement waarin de veroordeelde zijn verblijfplaats heeft;
- aan het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht, ingeval het een beslissing tot toekenning van een elektronisch toezicht betreft.

Artikel 47

§ 1. Met uitzondering van de voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering en met uitzondering van de vermindering van de duur van de door de rechter uitgesproken ontzetting van het recht in een bepaalde

§ 4. De strafuitvoeringsrechter beslist binnen zeven dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

Artikel 46 is van toepassing.

§ 5. Na het verstrijken van de overeenkomstig § § 1 en 2 bepaalde termijn wordt de veroordeelde in vrijheid gesteld en ondergaat hij een proeftijd voor het gedeelte van de vrijheidsstraf dat hij nog moet ondergaan. Hij is onderworpen aan de algemene voorwaarde dat hij geen nieuwe strafbare feiten mag plegen en, in voorkomend geval, aan de in artikel 41 bedoelde voorwaarde.

Artikel 46

§ 1. Het vonnis wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en, indien de veroordeelde gedetineerd is, van de directeur.

Het slachtoffer wordt **zo snel als mogelijk geïnformeerd en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel** op de hoogte gebracht van het vonnis en, in voorkomend geval, van de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd.

§ 2. Het vonnis tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit wordt meegedeeld aan de volgende autoriteiten en instanties:

- aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde zich zal vestigen;
- aan de nationale gegevensbank zoals bedoeld in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;
- in voorkomend geval, aan de directeur van het justitiehuis van het gerechtelijk arrondissement waarin de veroordeelde zijn verblijfplaats heeft;
- aan het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht, ingeval het een beslissing tot toekenning van een elektronisch toezicht betreft.

Artikel 47

§ 1. Met uitzondering van de voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering en met uitzondering van de vermindering van de duur van de door de rechter uitgesproken ontzetting van het recht in een bepaalde

modalités d'exécution de la peine prévues au Titre V peuvent être accordées au condamné pour autant qu'il n'existe pas de contre-indications dans le chef de celui-ci. Ces contre-indications portent sur:

1° l'absence de perspectives de réinsertion sociale du condamné;

2° le risque de perpétration de nouvelles infractions graves;

3° le risque que le condamné importune les victimes;

4° l'attitude du condamné à l'égard des victimes des infractions qui ont donné lieu à sa condamnation.

5° le refus du condamné de suivre une guidance ou un traitement jugés utiles pour lui, ou son inaptitude à le faire, dans le cas où l'intéressé subit une peine pour un des faits visés aux articles 372 à 378 du Code pénal, ou pour des faits visés aux articles 379 à 387 du même Code, si ceux-ci ont été commis sur la personne de mineurs ou avec leur participation.

§ 2. La mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise peut être accordée au condamné pour autant qu'il n'existe pas de contre-indications dans le chef de celui-ci. Ces contre-indications portent sur:

1° les possibilités pour le condamné d'avoir un logement;

2° le risque de perpétration de nouvelles infractions graves;

3° le risque que le condamné importune les victimes;

4° les efforts fournis par le condamné pour indemniser les parties civiles.

modalités d'exécution de la peine prévues au Titre V peuvent être accordées au condamné pour autant qu'il n'existe pas de contre-indications dans le chef de celui-ci. Ces contre-indications portent sur:

1° l'absence de perspectives de réinsertion sociale du condamné;

2° le risque de perpétration de nouvelles infractions graves;

3° le risque que le condamné importune les victimes;

4° l'attitude du condamné à l'égard des victimes des infractions qui ont donné lieu à sa condamnation.

5° le refus du condamné de suivre une guidance ou un traitement jugés utiles pour lui, ou son inaptitude à le faire, dans le cas où l'intéressé subit une peine pour un des faits visés aux articles 372 à 378 du Code pénal, ou pour des faits visés aux articles 379 à 387 du même Code, si ceux-ci ont été commis sur la personne de mineurs ou avec leur participation.

6° les efforts consentis par le condamné pour indemniser la partie civile, tenant compte de la situation patrimoniale du condamné telle qu'elle a évolué par son fait depuis la perpétration des faits pour lesquels il a été condamné.

§ 2. La mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise peut être accordée au condamné pour autant qu'il n'existe pas de contre-indications dans le chef de celui-ci. Ces contre-indications portent sur:

1° les possibilités pour le condamné d'avoir un logement;

2° le risque de perpétration de nouvelles infractions graves;

3° le risque que le condamné importune les victimes;

4° les efforts fournis par le condamné pour indemniser les parties civiles, **tenant compte de la situation patrimoniale du condamné telle qu'elle a évolué par son fait depuis la perpétration des faits pour lesquels il a été condamné.**

aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen, kunnen de door Titel V bepaalde strafuitvoeringsmodaliteiten aan de veroordeelde worden toegekend voorzover er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan. Deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op:

1° de afwezigheid van vooruitzichten op sociale reclassering van de veroordeelde;

2° het risico van het plegen van nieuwe ernstige strafbare feiten;

3° het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen;

4° de houding van de veroordeelde ten aanzien van de slachtoffers van de misdrijven die tot zijn veroordeling hebben geleid.

5° indien de veroordeelde een straf ondergaat voor een van de in de artikelen 372 tot 378 van het Strafwetboek bedoelde feiten, of voor de in de artikelen 379 tot 387 van hetzelfde Wetboek bedoelde feiten, indien ze gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming, de weigering of ongeschiktheid van de veroordeelde om een noodzakelijk geachte begeleiding of behandeling te volgen.

§ 2. De voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering kan aan de veroordeelde worden toegekend voorzover er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan. Deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op:

1° de mogelijkheden voor de veroordeelde om een onderdak te hebben;

2° het risico van het plegen van nieuwe ernstige strafbare feiten;

3° het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen;

4° de door de veroordeelde geleverde inspanningen om de burgerlijke partijen te vergoeden.

aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen, kunnen de door Titel V bepaalde strafuitvoeringsmodaliteiten aan de veroordeelde worden toegekend voorzover er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan. Deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op:

1° de afwezigheid van vooruitzichten op sociale reclassering van de veroordeelde;

2° het risico van het plegen van nieuwe ernstige strafbare feiten;

3° het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen;

4° de houding van de veroordeelde ten aanzien van de slachtoffers van de misdrijven die tot zijn veroordeling hebben geleid.

5° indien de veroordeelde een straf ondergaat voor een van de in de artikelen 372 tot 378 van het Strafwetboek bedoelde feiten, of voor de in de artikelen 379 tot 387 van hetzelfde Wetboek bedoelde feiten, indien ze gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming, de weigering of ongeschiktheid van de veroordeelde om een noodzakelijk geachte begeleiding of behandeling te volgen.

6° de door de veroordeelde geleverde inspanningen om de burgerlijke partij te vergoeden, rekening houdend met de vermogenssituatie van de veroordeelde zoals die door zijn toedoen is gewijzigd sinds het plegen van de feiten waarvoor hij veroordeeld is.

§ 2. De voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering kan aan de veroordeelde worden toegekend voorzover er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan. Deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op:

1° de mogelijkheden voor de veroordeelde om een onderdak te hebben;

2° het risico van het plegen van nieuwe ernstige strafbare feiten;

3° het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen;

4° de door de veroordeelde geleverde inspanningen om de burgerlijke partijen te vergoeden, **rekening houdend met de vermogenssituatie van de veroordeelde zoals die door zijn toedoen is gewijzigd sinds het plegen van de feiten waarvoor hij veroordeeld is.**

§ 3. La réduction de la durée de l'interdiction, prononcée par le juge, du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée peut être accordée au condamné pour autant qu'il n'existe pas de contre-indications dans le chef de ce dernier portant sur le risque que le condamné importune les victimes.

Article 53

Le tribunal de l'application des peines entend le condamné et son conseil, le ministère public et le directeur.

La victime est entendue sur les conditions particulières à poser dans son intérêt.

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

Le tribunal de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

Les articles 36 et 37 sont d'application.

Le tribunal d'application des peines et le ministère public peuvent charger le Service des Maisons de Justice du Service public fédéral Justice de rédiger un rapport d'information succinct ou de procéder à une enquête sociale.

L'autorité mandante peut réclamer auprès du Service des Maisons de justice les rapports qui concernent les procédures judiciaires.

Article 58

§ 1^{er}. Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public et, si le condamné est en détention, du directeur.

§ 3. La réduction de la durée de l'interdiction, prononcée par le juge, du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée peut être accordée au condamné pour autant qu'il n'existe pas de contre-indications dans le chef de ce dernier portant sur le risque que le condamné importune les victimes.

Article 53

Le tribunal de l'application des peines entend le condamné et son conseil, le ministère public et le directeur.

La victime est entendue sur les conditions particulières à poser dans son intérêt. **La victime est présente à l'audience le temps nécessaire à l'examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu'ils ont formulées dans leur avis dans l'intérêt de la victime.**

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

Le tribunal de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

Les articles 36 et 37 sont d'application.

Le tribunal d'application des peines et le ministère public peuvent charger le Service des Maisons de Justice du Service public fédéral Justice de rédiger un rapport d'information succinct ou de procéder à une enquête sociale.

L'autorité mandante peut réclamer auprès du Service des Maisons de justice les rapports qui concernent les procédures judiciaires.

Article 58

§ 1^{er}. Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public et, si le condamné est en détention, du directeur.

§ 3. De vermindering van de duur van de door de rechter uitgesproken ontzetting van het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen, kan aan de veroordeelde worden toegekend voor zover er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan die betrekking hebben op het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen.

Artikel 53

De strafuitvoeringsrechtbank hoort de veroordeelde en zijn raadsman, het openbaar ministerie en de directeur.

Het slachtoffer wordt gehoord over de bijzondere voorwaarden die in zijn belang moeten worden opgelegd.

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringsrechtbank kan beslissen eveneens andere personen te horen.

De artikelen 36 en 37 zijn van toepassing.

De strafuitvoeringsrechtbank en het openbaar ministerie kunnen de Dienst Justitiehuisen van de Federale Overheidsdienst Justitie opdracht geven een beknopt voorlichtingsrapport op te stellen of een maatschappelijke enquête uit te voeren.

De opdrachtgevende overheid kan bij de Dienst Justitiehuisen de verslagen in verband met de gerechtelijke procedures opvragen.

Artikel 58

§ 1. Het vonnis wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en, indien de veroordeelde gedetineerd is, van de directeur.

§ 3. De vermindering van de duur van de door de rechter uitgesproken ontzetting van het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen, kan aan de veroordeelde worden toegekend voor zover er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan die betrekking hebben op het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen.

Artikel 53

De strafuitvoeringsrechtbank hoort de veroordeelde en zijn raadsman, het openbaar ministerie en de directeur.

Het slachtoffer wordt gehoord over de bijzondere voorwaarden die in zijn belang moeten worden opgelegd. **Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer.**

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringsrechtbank kan beslissen eveneens andere personen te horen.

De artikelen 36 en 37 zijn van toepassing.

De strafuitvoeringsrechtbank en het openbaar ministerie kunnen de Dienst Justitiehuisen van de Federale Overheidsdienst Justitie opdracht geven een beknopt voorlichtingsrapport op te stellen of een maatschappelijke enquête uit te voeren.

De opdrachtgevende overheid kan bij de Dienst Justitiehuisen de verslagen in verband met de gerechtelijke procedures opvragen.

Artikel 58

§ 1. Het vonnis wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en, indien de veroordeelde gedetineerd is, van de directeur.

La victime est informée, par écrit et dans les vingt-quatre heures, du jugement et, le cas échéant, des conditions imposées dans son intérêt.

§ 2. Le jugement d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine est communiqué aux autorités et instances suivantes:

— au chef de corps de la police locale de la commune où le condamné s'établira;

— à la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;

— le cas échéant, au directeur de la maison de justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence du condamné;

— au Centre national de surveillance électronique, s'il s'agit d'une décision d'octroi d'une surveillance électronique.

Article 61

§ 1^{er}. S'il se produit, après la décision d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine visée au Titre V, mais avant son exécution, une situation incompatible avec les conditions fixées dans cette décision, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines peut, sur réquisition du ministère public, prendre une nouvelle décision, en ce compris le retrait de la modalité d'exécution de la peine qui avait été accordée.

§ 2. Le condamné est convoqué par pli judiciaire à comparaître devant le juge de l'application des peines ou, le cas échéant, devant le tribunal de l'application dans les sept jours qui suivent la constatation de l'incompatibilité. La convocation par pli judiciaire suspend l'exécution de la décision d'octroi de la modalité d'exécution de la peine en question.

Le directeur et la victime sont informés par pli judiciaire des lieu, jour et heure de l'audience.

§ 3. Le dossier est tenu, pendant au moins deux jours avant la date fixée pour l'audience, à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines.

La victime est informée, **le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide**, du jugement et, le cas échéant, des conditions imposées dans son intérêt.

§ 2. Le jugement d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine est communiqué aux autorités et instances suivantes:

— au chef de corps de la police locale de la commune où le condamné s'établira;

— à la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;

— le cas échéant, au directeur de la maison de justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence du condamné;

— au Centre national de surveillance électronique, s'il s'agit d'une décision d'octroi d'une surveillance électronique.

Article 61

§ 1^{er}. S'il se produit, après la décision d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine visée au Titre V, mais avant son exécution, une situation incompatible avec les conditions fixées dans cette décision, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines peut, sur réquisition du ministère public, prendre une nouvelle décision, en ce compris le retrait de la modalité d'exécution de la peine qui avait été accordée.

§ 2. Le condamné est convoqué par pli judiciaire à comparaître devant le juge de l'application des peines ou, le cas échéant, devant le tribunal de l'application dans les sept jours qui suivent la constatation de l'incompatibilité. La convocation par pli judiciaire suspend l'exécution de la décision d'octroi de la modalité d'exécution de la peine en question.

Le directeur et la victime sont informés par pli judiciaire des lieu, jour et heure de l'audience.

§ 3. Le dossier est tenu, pendant au moins deux jours avant la date fixée pour l'audience, à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines.

Het slachtoffer wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk op de hoogte gebracht van het vonnis en, in voorkomend geval, van de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd.

§ 2. Het vonnis tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit wordt meegedeeld aan de volgende autoriteiten en instanties:

- aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde zich zal vestigen;
- aan de nationale gegevensbank zoals bedoeld in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;
- in voorkomend geval, aan de directeur van het justitiehuis van het gerechtelijk arrondissement waarin de veroordeelde zijn verblijfplaats heeft;
- aan het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht, ingeval het een beslissing tot toekenning van een elektronisch toezicht betreft.

Artikel 61

§ 1. Indien zich, nadat de beslissing tot toekenning van een in Titel V bedoelde strafuitvoeringsmodaliteit is genomen maar voor de uitvoering ervan, een situatie voordoet die onverenigbaar is met de voorwaarden die in deze beslissing zijn bepaald, kan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank, op vordering van het openbaar ministerie, een nieuwe beslissing nemen, met inbegrip van de intrekking van de strafuitvoeringsmodaliteit die werd toegekend.

§ 2. De veroordeelde wordt bij gerechtsbrief opgeroepen om binnen zeven dagen na de vaststelling van de onverenigbaarheid te verschijnen voor de strafuitvoeringsrechter of, in voorkomend geval, voor de strafuitvoeringsrechtbank. De oproeping bij gerechtsbrief schorst de tenuitvoerlegging van de beslissing tot toekenning van de desbetreffende strafuitvoeringsmodaliteit.

De directeur en het slachtoffer worden bij gerechtsbrief in kennis gesteld van de dag, het uur en de plaats van de zitting.

§ 3. Het dossier wordt gedurende ten minste twee dagen vóór de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

Het slachtoffer wordt **zo snel als mogelijk geïnformeerd en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijk communicatiemiddel** op de hoogte gebracht van het vonnis en, in voorkomend geval, van de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd.

§ 2. Het vonnis tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit wordt meegedeeld aan de volgende autoriteiten en instanties:

- aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde zich zal vestigen;
- aan de nationale gegevensbank zoals bedoeld in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;
- in voorkomend geval, aan de directeur van het justitiehuis van het gerechtelijk arrondissement waarin de veroordeelde zijn verblijfplaats heeft;
- aan het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht, ingeval het een beslissing tot toekenning van een elektronisch toezicht betreft.

Artikel 61

§ 1. Indien zich, nadat de beslissing tot toekenning van een in Titel V bedoelde strafuitvoeringsmodaliteit is genomen maar voor de uitvoering ervan, een situatie voordoet die onverenigbaar is met de voorwaarden die in deze beslissing zijn bepaald, kan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank, op vordering van het openbaar ministerie, een nieuwe beslissing nemen, met inbegrip van de intrekking van de strafuitvoeringsmodaliteit die werd toegekend.

§ 2. De veroordeelde wordt bij gerechtsbrief opgeroepen om binnen zeven dagen na de vaststelling van de onverenigbaarheid te verschijnen voor de strafuitvoeringsrechter of, in voorkomend geval, voor de strafuitvoeringsrechtbank. De oproeping bij gerechtsbrief schorst de tenuitvoerlegging van de beslissing tot toekenning van de desbetreffende strafuitvoeringsmodaliteit.

De directeur en het slachtoffer worden bij gerechtsbrief in kennis gesteld van de dag, het uur en de plaats van de zitting.

§ 3. Het dossier wordt gedurende ten minste twee dagen vóór de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

§ 4. L'audience se déroule à huis clos.

Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines entend le condamné et son conseil, le ministère public et le directeur.

La victime est entendue sur les conditions particulières à imposer dans son intérêt.

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines rend sa décision dans les sept jours de la mise en délibéré.

L'article 46 est d'application.

Article 63

§ 1^{er}. Le condamné, le ministère public et le directeur peuvent demander au juge de l'application des peines ou au tribunal de l'application des peines de suspendre une ou plusieurs conditions imposées, de les préciser ou de les adapter aux circonstances, sans toutefois les renforcer ou imposer des conditions supplémentaires.

La demande écrite est introduite au greffe du tribunal de l'application des peines, ou au greffe de la prison si le condamné est détenu.

Le greffe de la prison transmet la demande écrite dans les vingt-quatre heures au greffe du tribunal de l'application des peines.

Le greffe du tribunal de l'application des peines transmet sans délai une copie de la demande écrite aux autres parties.

S'il s'agit de conditions qui sont imposées dans l'intérêt de la victime, une copie de la demande est aussi transmise sans délai à la victime.

Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

§ 4. L'audience se déroule à huis clos.

Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines entend le condamné et son conseil, le ministère public et le directeur.

La victime est entendue sur les conditions particulières à imposer dans son intérêt. **La victime est présente à l'audience le temps nécessaire à l'examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu'ils ont formulées dans leur avis dans l'intérêt de la victime.**

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines rend sa décision dans les sept jours de la mise en délibéré.

L'article 46 est d'application.

Article 63

§ 1^{er}. Le condamné, le ministère public et le directeur peuvent demander au juge de l'application des peines ou au tribunal de l'application des peines de suspendre une ou plusieurs conditions imposées, de les préciser ou de les adapter aux circonstances, sans toutefois les renforcer ou imposer des conditions supplémentaires.

La demande écrite est introduite au greffe du tribunal de l'application des peines, ou au greffe de la prison si le condamné est détenu.

Le greffe de la prison transmet la demande écrite dans les vingt-quatre heures au greffe du tribunal de l'application des peines.

Le greffe du tribunal de l'application des peines transmet sans délai une copie de la demande écrite aux autres parties.

S'il s'agit de conditions qui sont imposées dans l'intérêt de la victime, une copie de la demande est aussi transmise sans délai à la victime.

De veroordeelde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier bekomen.

§ 4. De zitting vindt plaats met gesloten deuren.

De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank hoort de veroordeelde en zijn raadsman, het openbaar ministerie en de directeur.

Het slachtoffer wordt gehoord over de bijzondere voorwaarden die in zijn belang moeten worden opgelegd.

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank beslist binnen zeven dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

Artikel 46 is van toepassing.

Artikel 63

§ 1. De veroordeelde, het openbaar ministerie en de directeur kunnen de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank verzoeken één of meer opgelegde voorwaarden te schorsen, nader te omschrijven of aan te passen aan de omstandigheden, zonder dat evenwel de opgelegde voorwaarden kunnen worden verscherpt of bijkomende voorwaarden kunnen worden opgelegd.

Het schriftelijk verzoek wordt ingediend op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank, of op de griffie van de gevangenis indien de veroordeelde gedetineerd is.

De griffie van de gevangenis zendt het schriftelijk verzoek binnen vierentwintig uur over aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

De griffie van de strafuitvoeringsrechtbank zendt onverwijld een afschrift van het schriftelijk verzoek over aan de andere partijen.

Indien het voorwaarden betreft die zijn opgelegd in het belang van het slachtoffer, wordt eveneens onverwijld een afschrift van het verzoek overgezonden aan

De veroordeelde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier bekomen.

§ 4. De zitting vindt plaats met gesloten deuren.

De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank hoort de veroordeelde en zijn raadsman, het openbaar ministerie en de directeur.

Het slachtoffer wordt gehoord over de bijzondere voorwaarden die in zijn belang moeten worden opgelegd. **Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer.**

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank beslist binnen zeven dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

Artikel 46 is van toepassing.

Artikel 63

§ 1. De veroordeelde, het openbaar ministerie en de directeur kunnen de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank verzoeken één of meer opgelegde voorwaarden te schorsen, nader te omschrijven of aan te passen aan de omstandigheden, zonder dat evenwel de opgelegde voorwaarden kunnen worden verscherpt of bijkomende voorwaarden kunnen worden opgelegd.

Het schriftelijk verzoek wordt ingediend op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank, of op de griffie van de gevangenis indien de veroordeelde gedetineerd is.

De griffie van de gevangenis zendt het schriftelijk verzoek binnen vierentwintig uur over aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

De griffie van de strafuitvoeringsrechtbank zendt onverwijld een afschrift van het schriftelijk verzoek over aan de andere partijen.

Indien het voorwaarden betreft die zijn opgelegd in het belang van het slachtoffer, wordt eveneens onverwijld een afschrift van het verzoek overgezonden aan

§ 2. S'ils ont des remarques, la personne condamnée, le ministère public et, le cas échéant, le directeur et la victime les communiquent par écrit, dans les sept jours de la réception de la copie, au juge de l'application des peines ou au tribunal de l'application des peines.

§ 3. Si le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines l'estime utile de pouvoir se prononcer sur la suspension, la précision ou l'adaptation, conformément au § 1^{er}, des conditions imposées, il peut organiser une audience pour recueillir de plus amples informations à ce sujet. Cette audience doit avoir lieu au plus tard un mois après la réception de la demande écrite visée au § 1^{er}. La personne condamnée et son conseiller et le ministère public sont entendus.

S'il s'agit de conditions qui ont été imposées dans l'intérêt de la victime, celle-ci peut être entendue. La victime peut se faire représenter ou assister par un conseiller et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines peut décider d'entendre aussi d'autres personnes.

L'audience se déroule à huis clos.

§ 4. Dans les quinze jours de la réception de la demande écrite ou, si une audience a lieu, dans les quinze jours après la mise en délibéré, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines rend sa décision. Le jugement sur la suspension, sur la précision ou sur l'adaptation, conformément au § 1^{er}, des mesures imposées est communiqué par lettre recommandée à la poste à la personne condamnée et à la victime, s'il s'agit de conditions qui ont été imposées dans l'intérêt de la victime, et est porté à la connaissance du ministère public et du directeur.

§ 2. S'ils ont des remarques, la personne condamnée, le ministère public et, le cas échéant, le directeur et la victime les communiquent par écrit, dans les sept jours de la réception de la copie, au juge de l'application des peines ou au tribunal de l'application des peines.

§ 3. Si le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines l'estime utile de pouvoir se prononcer sur la suspension, la précision ou l'adaptation, conformément au § 1^{er}, des conditions imposées, il peut organiser une audience pour recueillir de plus amples informations à ce sujet. Cette audience doit avoir lieu au plus tard un mois après la réception de la demande écrite visée au § 1^{er}. La personne condamnée et son conseiller et le ministère public sont entendus.

S'il s'agit de conditions qui ont été imposées dans l'intérêt de la victime, celle-ci peut être entendue. **La victime est présente à l'audience le temps nécessaire à l'examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu'ils ont formulées dans leur avis dans l'intérêt de la victime.** La victime peut se faire représenter ou assister par un conseiller et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines peut décider d'entendre aussi d'autres personnes.

L'audience se déroule à huis clos.

§ 4. Dans les quinze jours de la réception de la demande écrite ou, si une audience a lieu, dans les quinze jours après la mise en délibéré, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines rend sa décision. Le jugement sur la suspension, sur la précision ou sur l'adaptation, conformément au § 1^{er}, des mesures imposées est communiqué par lettre recommandée à la poste à la personne condamnée et **le plus rapidement possible à la victime et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide**, s'il s'agit de conditions qui ont été imposées dans l'intérêt de la victime, et est porté à la connaissance du ministère public et du directeur.

het slachtoffer.

§ 2. Indien zij opmerkingen hebben, delen de veroordeelde, het openbaar ministerie, en, in voorkomend geval, de directeur en het slachtoffer deze schriftelijk mee binnen zeven dagen na ontvangst van het afschrift aan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank.

§ 3. Indien de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank het nuttig acht om te kunnen oordelen over de schorsing, nadere omschrijving of aanpassing van de opgelegde voorwaarden, overeenkomstig § 1, kan hij of zij op een zitting hieromtrent verdere informatie inwinnen. Deze zitting moet plaatsvinden ten laatste één maand na de ontvangst van het in § 1 bedoelde schriftelijk verzoek. De veroordeelde en zijn raadsman en het openbaar ministerie worden gehoord.

Indien het voorwaarden betreft die in zijn belang zijn opgelegd, kan het slachtoffer worden gehoord. Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank kan beslissen eveneens andere personen te horen.

De zitting vindt plaats met gesloten deuren.

§ 4. Binnen vijftien dagen na de ontvangst van het schriftelijk verzoek of, indien er een zitting heeft plaatsgevonden, binnen vijftien dagen nadat de zaak in beraad is genomen, beslist de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank. Het vonnis over de schorsing, nadere omschrijving of aanpassing van de opgelegde voorwaarden, overeenkomstig § 1, wordt bij een ter post aangetekende brief meegedeeld aan de veroordeelde en het slachtoffer, indien het voorwaarden betreft die in het belang van het slachtoffer zijn opgelegd, en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en de directeur.

het slachtoffer.

§ 2. Indien zij opmerkingen hebben, delen de veroordeelde, het openbaar ministerie, en, in voorkomend geval, de directeur en het slachtoffer deze schriftelijk mee binnen zeven dagen na ontvangst van het afschrift aan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank.

§ 3. Indien de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank het nuttig acht om te kunnen oordelen over de schorsing, nadere omschrijving of aanpassing van de opgelegde voorwaarden, overeenkomstig § 1, kan hij of zij op een zitting hieromtrent verdere informatie inwinnen. Deze zitting moet plaatsvinden ten laatste één maand na de ontvangst van het in § 1 bedoelde schriftelijk verzoek. De veroordeelde en zijn raadsman en het openbaar ministerie worden gehoord.

Indien het voorwaarden betreft die in zijn belang zijn opgelegd, kan het slachtoffer worden gehoord. **Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer.** Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank kan beslissen eveneens andere personen te horen.

De zitting vindt plaats met gesloten deuren.

§ 4. Binnen vijftien dagen na de ontvangst van het schriftelijk verzoek of, indien er een zitting heeft plaatsgevonden, binnen vijftien dagen nadat de zaak in beraad is genomen, beslist de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank. Het vonnis over de schorsing, nadere omschrijving of aanpassing van de opgelegde voorwaarden, overeenkomstig § 1, wordt bij een ter post aangetekende brief meegedeeld aan de veroordeelde **en zo snel als mogelijk aan het slachtoffer en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel**, indien het voorwaarden betreft die in het belang van het slachtoffer zijn opgelegd, en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en de directeur.

Les modifications sont aussi communiquées aux autorités et aux instances qui, conformément aux articles 46, § 2, et 58, § 2, doivent être mises au courant.

Article 68

§ 1^{er}. Le ministère public peut saisir le juge d'application des peines ou le tribunal de l'application des peines en vue d'une révocation, d'une suspension ou d'une révision de la modalité d'exécution de la peine accordée. L'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile du juge de l'application des peines ou du tribunal de l'application des peines. Cette audience doit se tenir au plus tard dans les quinze jours de la saisine du juge de l'application des peines ou du tribunal de l'application des peines par le ministère public.

Le condamné et la victime sont convoqués, par pli judiciaire, au moins dix jours avant la date de l'examen du dossier.

L'audience se déroule à huis clos.

§ 2. Le dossier est tenu, pendant au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience, à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines ou au greffe de la prison si le condamné est détenu.

Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

§ 3. Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines entend le condamné et son conseil ainsi que le ministère public.

S'il s'agit du non-respect des conditions qui ont été imposées dans l'intérêt de la victime, la victime est entendue.

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseiller et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cet effet par le Roi.

Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

Les modifications sont aussi communiquées aux autorités et aux instances qui, conformément aux articles 46, § 2, et 58, § 2, doivent être mises au courant.

Article 68

§ 1^{er}. Le ministère public peut saisir le juge d'application des peines ou le tribunal de l'application des peines en vue d'une révocation, d'une suspension ou d'une révision de la modalité d'exécution de la peine accordée. L'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile du juge de l'application des peines ou du tribunal de l'application des peines. Cette audience doit se tenir au plus tard dans les quinze jours de la saisine du juge de l'application des peines ou du tribunal de l'application des peines par le ministère public.

Le condamné et la victime sont convoqués, par pli judiciaire, au moins dix jours avant la date de l'examen du dossier.

L'audience se déroule à huis clos.

§ 2. Le dossier est tenu, pendant au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience, à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines ou au greffe de la prison si le condamné est détenu.

Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

§ 3. Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines entend le condamné et son conseil ainsi que le ministère public.

S'il s'agit du non-respect des conditions qui ont été imposées dans l'intérêt de la victime, la victime est entendue. **La victime est présente à l'audience le temps nécessaire à l'examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu'ils ont formulées dans leur avis dans l'intérêt de la victime.**

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseiller et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cet effet par le Roi.

Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

De wijzigingen worden eveneens meegedeeld aan de autoriteiten en instanties die overeenkomstig de artikelen 46, § 2, en 58, § 2, op de hoogte moeten worden gebracht.

Artikel 68

§ 1. Het openbaar ministerie kan, met het oog op een herroeping, schorsing of herziening van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteit, de zaak aanhangig maken bij de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank. De behandeling van de zaak vindt plaats op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank. Deze zitting moet plaatsvinden uiterlijk vijftien dagen na de aanhangigmaking van de zaak door het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank.

De veroordeelde en het slachtoffer worden ten minste tien dagen voor de datum van de behandeling van het dossier per gerechtsbrief opgeroepen.

De zitting vindt plaats met gesloten deuren.

§ 2. Het dossier wordt ten minste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank of op de griffie van de gevangenis ingeval de veroordeelde gedetineerd is.

De veroordeelde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

§ 3. De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank hoort de veroordeelde en zijn raadsman alsook het openbaar ministerie.

Indien het de niet-naleving van de voorwaarden die in het belang van het slachtoffer zijn opgelegd betreft, wordt het slachtoffer hieromtrent gehoord.

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank kan beslissen eveneens andere personen te horen.

De wijzigingen worden eveneens meegedeeld aan de autoriteiten en instanties die overeenkomstig de artikelen 46, § 2, en 58, § 2, op de hoogte moeten worden gebracht.

Artikel 68

§ 1. Het openbaar ministerie kan, met het oog op een herroeping, schorsing of herziening van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteit, de zaak aanhangig maken bij de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank. De behandeling van de zaak vindt plaats op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank. Deze zitting moet plaatsvinden uiterlijk vijftien dagen na de aanhangigmaking van de zaak door het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank.

De veroordeelde en het slachtoffer worden ten minste tien dagen voor de datum van de behandeling van het dossier per gerechtsbrief opgeroepen.

De zitting vindt plaats met gesloten deuren.

§ 2. Het dossier wordt ten minste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank of op de griffie van de gevangenis ingeval de veroordeelde gedetineerd is.

De veroordeelde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

§ 3. De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank hoort de veroordeelde en zijn raadsman alsook het openbaar ministerie.

Indien het de niet-naleving van de voorwaarden die in het belang van het slachtoffer zijn opgelegd betreft, wordt het slachtoffer hieromtrent gehoord. **Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie licht bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die ze in haar advies heeft geformuleerd in het belang van het slachtoffer.**

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank kan beslissen eveneens andere personen te horen.

§ 4. Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines délibère sur la révocation, la suspension ou la révision dans les sept jours de la mise en délibéré.

§ 5. S'il s'agit d'un jugement de révocation d'une détention limitée ou d'une surveillance électronique, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines précise que la période au cours de laquelle le condamné était en détention limitée ou sous surveillance électronique est déduite de la partie restante des peines privatives de liberté au moment de l'octroi.

S'il s'agit d'un jugement de révocation d'une libération conditionnelle, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines détermine la partie de la peine privative de liberté que doit encore subir le condamné en tenant compte de la période du délai d'épreuve qui s'est bien déroulée et des efforts fournis par le condamné pour respecter les conditions qui lui étaient imposées.

§ 6. Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public et du directeur.

La victime est informée par écrit, dans les vingt-quatre heures, de la révocation ou de la suspension de la modalité d'exécution de la peine ou, en cas de révision, des conditions modifiées dans son intérêt.

§ 7. Le jugement de révocation, de suspension ou de révision est communiqué aux autorités et instances suivantes:

— au chef de corps de la police locale de la commune où le condamné s'établira;

— à la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;

— le cas échéant, au directeur de la maison de justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence du condamné;

— au Centre national de surveillance électronique, si la décision concerne une surveillance électronique.

§ 4. Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines délibère sur la révocation, la suspension ou la révision dans les sept jours de la mise en délibéré.

§ 5. S'il s'agit d'un jugement de révocation d'une détention limitée ou d'une surveillance électronique, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines précise que la période au cours de laquelle le condamné était en détention limitée ou sous surveillance électronique est déduite de la partie restante des peines privatives de liberté au moment de l'octroi.

S'il s'agit d'un jugement de révocation d'une libération conditionnelle, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines détermine la partie de la peine privative de liberté que doit encore subir le condamné en tenant compte de la période du délai d'épreuve qui s'est bien déroulée et des efforts fournis par le condamné pour respecter les conditions qui lui étaient imposées.

§ 6. Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public et du directeur.

La victime est informée **le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide** de la révocation ou de la suspension de la modalité d'exécution de la peine ou, en cas de révision, des conditions modifiées dans son intérêt.

§ 7. Le jugement de révocation, de suspension ou de révision est communiqué aux autorités et instances suivantes:

— au chef de corps de la police locale de la commune où le condamné s'établira;

— à la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;

— le cas échéant, au directeur de la maison de justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence du condamné;

— au Centre national de surveillance électronique, si la décision concerne une surveillance électronique.

§ 4. Binnen zeven dagen nadat de zaak in beraad is genomen, beslist de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank over de herroeping, de schorsing of de herziening.

§ 5. Ingeval het een vonnis betreft tot herroeping van een beperkte detentie of een elektronisch toezicht, bepaalt de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank dat de periode die de veroordeelde in beperkte detentie was of onder elektronisch toezicht stond, wordt afgetrokken van het op het ogenblik van de toekenning nog resterende gedeelte van de vrijheidsstraffen.

Ingeval het een vonnis betreft tot herroeping van een voorwaardelijke invrijheidstelling, bepaalt de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank het gedeelte van de vrijheidsstraf dat de veroordeelde nog moet ondergaan rekening houdend met de periode van de proeftijd die goed is verlopen en met de inspanning die de veroordeelde heeft geleverd om de voorwaarden te respecteren die hem waren opgelegd.

§ 6. Het vonnis wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en de directeur.

Het slachtoffer wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk op de hoogte gebracht van de herroeping of de schorsing van de strafuitvoeringsmodaliteit of, in geval van herziening, van de in het belang van het slachtoffer gewijzigde voorwaarden.

§ 7. Het vonnis tot herroeping, schorsing of herziening wordt meegedeeld aan de volgende autoriteiten en instanties:

— aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde zich zal vestigen;

— aan de nationale gegevensbank zoals bedoeld in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;

— in voorkomend geval, aan de directeur van het justitiehuis van het gerechtelijk arrondissement waarin de veroordeelde zijn verblijfplaats heeft;

— aan het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht, ingeval de beslissing betrekking heeft op een elektronisch toezicht.

§ 4. Binnen zeven dagen nadat de zaak in beraad is genomen, beslist de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank over de herroeping, de schorsing of de herziening.

§ 5. Ingeval het een vonnis betreft tot herroeping van een beperkte detentie of een elektronisch toezicht, bepaalt de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank dat de periode die de veroordeelde in beperkte detentie was of onder elektronisch toezicht stond, wordt afgetrokken van het op het ogenblik van de toekenning nog resterende gedeelte van de vrijheidsstraffen.

Ingeval het een vonnis betreft tot herroeping van een voorwaardelijke invrijheidstelling, bepaalt de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank het gedeelte van de vrijheidsstraf dat de veroordeelde nog moet ondergaan rekening houdend met de periode van de proeftijd die goed is verlopen en met de inspanning die de veroordeelde heeft geleverd om de voorwaarden te respecteren die hem waren opgelegd.

§ 6. Het vonnis wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en de directeur.

Het slachtoffer wordt **zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel** op de hoogte gebracht van de herroeping of de schorsing van de strafuitvoeringsmodaliteit of, in geval van herziening, van de in het belang van het slachtoffer gewijzigde voorwaarden.

§ 7. Het vonnis tot herroeping, schorsing of herziening wordt meegedeeld aan de volgende autoriteiten en instanties:

— aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde zich zal vestigen;

— aan de nationale gegevensbank zoals bedoeld in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;

— in voorkomend geval, aan de directeur van het justitiehuis van het gerechtelijk arrondissement waarin de veroordeelde zijn verblijfplaats heeft;

— aan het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht, ingeval de beslissing betrekking heeft op een elektronisch toezicht.

Article 71

Lorsqu'aucune révocation n'est intervenue durant le délai d'épreuve, le condamné est définitivement remis en liberté.

Sous réserve de l'application de l'article 44, § 5, le délai d'épreuve est égal à la durée de la peine privative de liberté que le condamné devait encore subir au jour où la décision relative à la libération conditionnelle est devenue exécutoire. Toutefois, ce délai d'épreuve ne peut être inférieur à deux ans.

Le délai d'épreuve est d'au moins cinq ans et de dix ans au plus en cas de condamnation à une peine criminelle à temps, à l'exception des condamnations à une peine criminelle de trente ans, ou à une ou plusieurs peines correctionnelles dont le total excède cinq ans d'emprisonnement principal.

Le délai d'épreuve est de dix ans en cas de condamnation à une peine privative de liberté de trente ans ou à une peine privative de liberté à perpétuité.

Article 74

§ 1^{er}. Une libération provisoire pour raisons médicales peut être accordée, à la demande écrite du condamné, ou de son représentant, par le juge de l'application des peines après avis motivé du directeur. Cet avis est accompagné de celui du médecin traitant, du médecin-fonctionnaire dirigeant du Service de Santé pénitentiaire et, le cas échéant, du médecin choisi par le condamné.

§ 2. La demande est introduite au greffe de la prison.

Le greffe de la prison transmet la demande, accompagnée des avis visés au § 1^{er}, au greffe du tribunal de l'application des peines dans les vingt-quatre heures et en remet une copie au directeur.

Le ministère public rédige sans délai un avis motivé, le transmet au juge de l'application des peines et en communique une copie au condamné et au directeur.

Article 71

Lorsqu'aucune révocation n'est intervenue durant le délai d'épreuve, le condamné est définitivement remis en liberté.

Sous réserve de l'application de l'article 44, § 5, le délai d'épreuve est égal à la durée de la peine privative de liberté que le condamné devait encore subir au jour où la décision relative à la libération conditionnelle est devenue exécutoire. Toutefois, ce délai d'épreuve ne peut être inférieur à deux ans.

Le délai d'épreuve est d'au moins cinq ans et de dix ans au plus en cas de condamnation à une peine criminelle à temps, à l'exception des condamnations à une peine criminelle de trente ans, ou à une ou plusieurs peines correctionnelles dont le total excède cinq ans d'emprisonnement principal.

Le délai d'épreuve est de dix ans en cas de condamnation à une peine privative de liberté de trente ans ou à une peine privative de liberté à perpétuité.

La victime est informée le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures, par le moyen de communication écrit le plus rapide, de la libération définitive.

Article 74

§ 1^{er}. Une libération provisoire pour raisons médicales peut être accordée, à la demande écrite du condamné, ou de son représentant, par le juge de l'application des peines après avis motivé du directeur. Cet avis est accompagné de celui du médecin traitant, du médecin-fonctionnaire dirigeant du Service de Santé pénitentiaire et, le cas échéant, du médecin choisi par le condamné.

§ 2. La demande est introduite au greffe de la prison.

Le greffe de la prison transmet la demande, accompagnée des avis visés au § 1^{er}, au greffe du tribunal de l'application des peines dans les vingt-quatre heures et en remet une copie au directeur.

Le ministère public rédige sans délai un avis motivé, le transmet au juge de l'application des peines et en communique une copie au condamné et au directeur.

Artikel 71

Indien tijdens de proeftijd geen enkele herroeping heeft plaatsgehad, wordt de veroordeelde definitief in vrijheid gesteld.

De proeftijd is gelijk aan de duur van de vrijheidsstraf die de veroordeelde nog moest ondergaan op de dag waarop de beslissing betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling uitvoerbaar is geworden. Die proeftijd kan evenwel niet korter zijn dan twee jaar.

Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 44, § 5 is de proeftijd ten minste vijf jaar en ten hoogste tien jaar in geval van veroordeling tot een tijdelijke criminele straf, met uitzondering van de veroordelingen tot een criminele straf van dertig jaar, of tot één of meer correctionele straffen die samen vijf jaar hoofdgevangenisstraf te boven gaan.

De proeftijd bedraagt tien jaar in geval van veroordeling tot een vrijheidsstraf van dertig jaar of tot een levenslange vrijheidsstraf.

Artikel 74

§ 1. Een voorlopige invrijheidstelling om medische redenen kan, op schriftelijk verzoek van de veroordeelde, of zijn vertegenwoordiger, door de strafuitvoeringsrechter worden toegekend na een met redenen omkleed advies van de directeur. Dit advies is vergezeld van dat van de behandelende geneesheer, van de leidende ambtenaar-geneesheer van de Penitentiaire Gezondheidsdienst en, in voorkomend geval, van de door de veroordeelde gekozen geneesheer.

§ 2. Het verzoek wordt ingediend op de griffie van de gevangenis.

De griffie van de gevangenis zendt het verzoek, samen met de in § 1 bedoelde adviezen, binnen vierentwintig uur over aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank en bezorgt een afschrift ervan aan de directeur.

Het openbaar ministerie stelt onverwijld een met redenen omkleed advies op, zendt dit over aan de strafuitvoeringsrechter en deelt het in afschrift mee aan de veroordeelde en de directeur.

Artikel 71

Indien tijdens de proeftijd geen enkele herroeping heeft plaatsgehad, wordt de veroordeelde definitief in vrijheid gesteld.

De proeftijd is gelijk aan de duur van de vrijheidsstraf die de veroordeelde nog moest ondergaan op de dag waarop de beslissing betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling uitvoerbaar is geworden. Die proeftijd kan evenwel niet korter zijn dan twee jaar.

Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 44, § 5 is de proeftijd ten minste vijf jaar en ten hoogste tien jaar in geval van veroordeling tot een tijdelijke criminele straf, met uitzondering van de veroordelingen tot een criminele straf van dertig jaar, of tot één of meer correctionele straffen die samen vijf jaar hoofdgevangenisstraf te boven gaan.

De proeftijd bedraagt tien jaar in geval van veroordeling tot een vrijheidsstraf van dertig jaar of tot een levenslange vrijheidsstraf.

Het slachtoffer wordt zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel geïnformeerd over de definitieve invrijheidstelling.

Artikel 74

§ 1. Een voorlopige invrijheidstelling om medische redenen kan, op schriftelijk verzoek van de veroordeelde, of zijn vertegenwoordiger, door de strafuitvoeringsrechter worden toegekend na een met redenen omkleed advies van de directeur. Dit advies is vergezeld van dat van de behandelende geneesheer, van de leidende ambtenaar-geneesheer van de Penitentiaire Gezondheidsdienst en, in voorkomend geval, van de door de veroordeelde gekozen geneesheer.

§ 2. Het verzoek wordt ingediend op de griffie van de gevangenis.

De griffie van de gevangenis zendt het verzoek, samen met de in § 1 bedoelde adviezen, binnen vierentwintig uur over aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank en bezorgt een afschrift ervan aan de directeur.

Het openbaar ministerie stelt onverwijld een met redenen omkleed advies op, zendt dit over aan de strafuitvoeringsrechter en deelt het in afschrift mee aan de veroordeelde en de directeur.

§ 3. Le juge de l'application des peines prend une décision dans les sept jours de l'introduction de la demande du condamné. Ce jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public et du directeur.

La victime est, dans les vingt-quatre heures, informée par écrit de l'octroi d'une libération provisoire pour raisons médicales.

§ 4. A défaut de décision dans le délai prévu, la demande est réputée rejetée.

Article 78

§ 1^{er}. Le ministère public peut saisir le juge de l'application des peines en vue d'une révocation de la libération provisoire pour raisons médicales dans les cas prévus à l'article 76, 1° à 3°.

Le condamné est convoqué par pli judiciaire au moins dix jours avant la date de l'examen du dossier.

L'audience se déroule à huis clos.

§ 2. Le dossier est tenu, au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience, à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines ou, si le condamné est en détention, au greffe de la prison.

Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

§ 3. Le juge de l'application des peines entend le condamné et son conseil ainsi que le ministère public.

Le juge de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

§ 4. Dans les quinze jours qui suivent les débats, le juge de l'application des peines met la révocation en délibération.

§ 5. Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public et du directeur.

§ 3. Le juge de l'application des peines prend une décision dans les sept jours de l'introduction de la demande du condamné. Ce jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public et du directeur.

La victime est **informée le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide** de l'octroi d'une libération provisoire pour raisons médicales.

§ 4. A défaut de décision dans le délai prévu, la demande est réputée rejetée.

Article 78

§ 1^{er}. Le ministère public peut saisir le juge de l'application des peines en vue d'une révocation de la libération provisoire pour raisons médicales dans les cas prévus à l'article 76, 1° à 3°.

Le condamné est convoqué par pli judiciaire au moins dix jours avant la date de l'examen du dossier.

L'audience se déroule à huis clos.

§ 2. Le dossier est tenu, au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience, à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines ou, si le condamné est en détention, au greffe de la prison.

Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

§ 3. Le juge de l'application des peines entend le condamné et son conseil ainsi que le ministère public.

Le juge de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

§ 4. Dans les quinze jours qui suivent les débats, le juge de l'application des peines met la révocation en délibération.

§ 5. Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public et du directeur.

§ 3. Binnen zeven dagen na de indiening van het verzoek van de veroordeelde neemt de strafuitvoeringsrechter een beslissing. Dit vonnis wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en de directeur.

Het slachtoffer wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk in kennis gesteld van de toekenning van een voorlopige invrijheidstelling om medische redenen.

§ 4. Indien binnen de gestelde termijn geen beslissing genomen is, wordt het verzoek geacht te zijn afgewezen.

Artikel 78

§ 1. Het openbaar ministerie kan, met het oog op een herroeping van de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen in de in artikel 76, 1° tot 3°, bedoelde gevallen, de zaak bij de strafuitvoeringsrechter aanhangig maken.

De veroordeelde wordt ten minste tien dagen voor de datum van de behandeling van het dossier per gerechtsbrief opgeroepen.

De zitting vindt plaats met gesloten deuren.

§ 2. Het dossier wordt ten minste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank of, ingeval de veroordeelde gedetineerd is, op de griffie van de gevangenis.

De veroordeelde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

§ 3. De strafuitvoeringsrechter hoort de veroordeelde en zijn raadsman alsook het openbaar ministerie.

De strafuitvoeringsrechter kan beslissen eveneens andere personen te horen.

§ 4. Binnen vijftien dagen na de debatten beraadslaat de strafuitvoeringsrechter over de herroeping.

§ 5. Het vonnis wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en de directeur.

§ 3. Binnen zeven dagen na de indiening van het verzoek van de veroordeelde neemt de strafuitvoeringsrechter een beslissing. Dit vonnis wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en de directeur.

Het slachtoffer wordt **zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel** in kennis gesteld van de toekenning van een voorlopige invrijheidstelling om medische redenen.

§ 4. Indien binnen de gestelde termijn geen beslissing genomen is, wordt het verzoek geacht te zijn afgewezen.

Artikel 78

§ 1. Het openbaar ministerie kan, met het oog op een herroeping van de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen in de in artikel 76, 1° tot 3°, bedoelde gevallen, de zaak bij de strafuitvoeringsrechter aanhangig maken.

De veroordeelde wordt ten minste tien dagen voor de datum van de behandeling van het dossier per gerechtsbrief opgeroepen.

De zitting vindt plaats met gesloten deuren.

§ 2. Het dossier wordt ten minste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank of, ingeval de veroordeelde gedetineerd is, op de griffie van de gevangenis.

De veroordeelde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

§ 3. De strafuitvoeringsrechter hoort de veroordeelde en zijn raadsman alsook het openbaar ministerie.

De strafuitvoeringsrechter kan beslissen eveneens andere personen te horen.

§ 4. Binnen vijftien dagen na de debatten beraadslaat de strafuitvoeringsrechter over de herroeping.

§ 5. Het vonnis wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en de directeur.

La victime est informée par écrit de la révocation dans les vingt-quatre heures.

§ 6. Le jugement d'octroi est communiqué aux autorités et instances suivantes:

— au chef de corps de la police locale de la commune où le condamné s'établira;

— à la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;

— le cas échéant, au directeur de la maison de justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence du condamné.

Article 90

§ 1^{er}. Le juge de l'application des peines entend le condamné et son conseil, le ministère public et le directeur si le condamné est en détention.

La victime est entendue sur les conditions particulières à imposer dans son intérêt.

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

Le juge de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

§ 2. Le juge de l'application des peines peut également charger le Service des Maisons de justice du service public fédéral Justice de rédiger un rapport d'information succinct ou de procéder à une enquête sociale.

Article 95

Dans les vingt-quatre heures, la décision est notifiée, par pli judiciaire, au condamné et est portée par écrit à la connaissance du ministère public.

La victime est informée **le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide de la révocation.**

§ 6. Le jugement d'octroi est communiqué aux autorités et instances suivantes:

— au chef de corps de la police locale de la commune où le condamné s'établira;

— à la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;

— le cas échéant, au directeur de la maison de justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence du condamné.

Article 90

§ 1^{er}. Le juge de l'application des peines entend le condamné et son conseil, le ministère public et le directeur si le condamné est en détention.

La victime est entendue sur les conditions particulières à imposer dans son intérêt. **La victime est présente à l'audience le temps nécessaire à l'examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu'ils ont formulées dans leur avis dans l'intérêt de la victime.**

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

Le juge de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

§ 2. Le juge de l'application des peines peut également charger le Service des Maisons de justice du service public fédéral Justice de rédiger un rapport d'information succinct ou de procéder à une enquête sociale.

Article 95

Dans les vingt-quatre heures, la décision est notifiée, par pli judiciaire, au condamné et est portée par écrit à la connaissance du ministère public.

Het slachtoffer wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk in kennis gesteld van de herroeping.

§ 6. Het vonnis tot herroeping wordt meegedeeld aan de volgende autoriteiten en instanties:

— aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde zich zal vestigen;

— aan de nationale gegevensbank zoals bedoeld in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;

— in voorkomend geval, aan de directeur van het justitiehuis van het gerechtelijk arrondissement waarin de veroordeelde zijn verblijfplaats heeft.

Artikel 90

§ 1. De strafuitvoeringsrechter hoort de veroordeelde en zijn raadsman, het openbaar ministerie en de directeur ingeval de veroordeelde gedetineerd is.

Het slachtoffer wordt gehoord over de bijzondere voorwaarden die in zijn belang moeten worden opgelegd.

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringsrechter kan beslissen eveneens andere personen te horen.

§ 2. De strafuitvoeringsrechter kan tevens de Dienst Justitiehuisen van de federale overheidsdienst Justitie de opdracht geven een beknopt voorlichtingsverslag op te stellen of een maatschappelijke enquête uit te voeren.

Artikel 95

De beslissing wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie.

Het slachtoffer wordt **zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel** in kennis gesteld van de herroeping.

§ 6. Het vonnis tot herroeping wordt meegedeeld aan de volgende autoriteiten en instanties:

— aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde zich zal vestigen;

— aan de nationale gegevensbank zoals bedoeld in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;

— in voorkomend geval, aan de directeur van het justitiehuis van het gerechtelijk arrondissement waarin de veroordeelde zijn verblijfplaats heeft.

Artikel 90

§ 1. De strafuitvoeringsrechter hoort de veroordeelde en zijn raadsman, het openbaar ministerie en de directeur ingeval de veroordeelde gedetineerd is.

Het slachtoffer wordt gehoord over de bijzondere voorwaarden die in zijn belang moeten worden opgelegd. **Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer.**

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringsrechter kan beslissen eveneens andere personen te horen.

§ 2. De strafuitvoeringsrechter kan tevens de Dienst Justitiehuisen van de federale overheidsdienst Justitie de opdracht geven een beknopt voorlichtingsverslag op te stellen of een maatschappelijke enquête uit te voeren.

Artikel 95

De beslissing wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie.

La victime est informée par écrit de la décision dans les vingt-quatre heures.

Article 95/1

§ 1^{er}. Sans préjudice des articles 28, § 3, et 47, § 3, le juge de l'application des peines peut décider de modifier une condamnation passée en force de chose jugée d'interdiction du droit visé à l'article 382*bis*, alinéa 1^{er}, 4^o, du Code pénal, en vue de réduire la durée de l'interdiction, d'adapter les modalités ou les conditions de l'interdiction, de la suspendre ou d'y mettre fin.

§ 2. La procédure visée aux articles 82 à 86 est d'application, étant toutefois entendu que le greffe du tribunal de l'application des peines transmet sans délai à la victime une copie de la demande écrite ou de la réquisition, que l'audience a lieu à huis clos et que le juge de l'application des peines entend également la victime.

§ 3. Le juge de l'application des peines peut soumettre le condamné à des conditions particulières individualisées si elles sont absolument nécessaires dans l'intérêt de la victime.

§ 4. Le ministère public peut saisir le juge de l'application des peines de l'affaire en vue de la révocation de la réduction ou de la suspension de l'interdiction, si les conditions particulières imposées ne sont pas respectées. La procédure visée au § 2 est d'application.

Article 95/6

Le tribunal de l'application des peines entend le condamné et son conseil, le ministère public et, si le condamné est en détention, le directeur.

La victime est informée **le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide de la décision.**

Article 95/1

§ 1^{er}. Sans préjudice des articles 28, § 3, et 47, § 3, le juge de l'application des peines peut décider de modifier une condamnation passée en force de chose jugée d'interdiction du droit visé à l'article 382*bis*, alinéa 1^{er}, 4^o, du Code pénal, en vue de réduire la durée de l'interdiction, d'adapter les modalités ou les conditions de l'interdiction, de la suspendre ou d'y mettre fin.

§ 2. La procédure visée aux articles 82 à 86 est d'application, étant toutefois entendu que le greffe du tribunal de l'application des peines transmet sans délai à la victime une copie de la demande écrite ou de la réquisition, que l'audience a lieu à huis clos et que le juge de l'application des peines entend également la victime. **La victime est présente à l'audience le temps nécessaire à l'examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu'ils ont formulées dans leur avis dans l'intérêt de la victime.**

§ 3. Le juge de l'application des peines peut soumettre le condamné à des conditions particulières individualisées si elles sont absolument nécessaires dans l'intérêt de la victime. **La victime est informée le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures, par le moyen de communication écrit le plus rapide, de la décision et, le cas échéant, des conditions qui sont imposées dans son intérêt.**

§ 4. Le ministère public peut saisir le juge de l'application des peines de l'affaire en vue de la révocation de la réduction ou de la suspension de l'interdiction, si les conditions particulières imposées ne sont pas respectées. La procédure visée au § 2 est d'application.

Article 95/6

Le tribunal de l'application des peines entend le condamné et son conseil, le ministère public et, si le condamné est en détention, le directeur.

Het slachtoffer wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk op de hoogte gebracht van de beslissing.

Artikel 95/1

§ 1. Onverminderd de artikelen 28, § 3, en 47, § 3, kan de strafuitvoeringsrechter beslissen een in kracht van gewijsde gegane veroordeling tot ontzetting van het in artikel 382*bis*, eerste lid, 4°, van het Strafwetboek bedoelde recht te wijzigen door de duur van de ontzetting te verminderen, de nadere regels of de voorwaarden van de ontzetting aan te passen, de ontzetting op te schorten of te beëindigen.

§ 2. De in de artikelen 82 tot 86 bedoelde procedure is van toepassing, met dien verstande evenwel dat de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank onverwijld een afschrift van het schriftelijk verzoek of de vordering verzendt aan het slachtoffer, de zitting plaatsvindt met gesloten deuren en de strafuitvoeringsrechter het slachtoffer eveneens hoort.

§ 3. De strafuitvoeringsrechter kan de veroordeelde aan geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden onderwerpen indien deze absoluut noodzakelijk zijn in het belang van het slachtoffer.

§ 4. Het openbaar ministerie kan, met het oog op de herroeping van de vermindering of opschorting van de ontzetting, de zaak bij de strafuitvoeringsrechter aanhangig maken, wanneer de opgelegde bijzondere voorwaarden niet worden nageleefd. De in § 2 bedoelde procedure is van toepassing.

Artikel 95/6

De strafuitvoeringsrechtbank hoort de veroordeelde en zijn raadsman, het openbaar ministerie en, indien de veroordeelde gedetineerd is, de directeur.

Het slachtoffer wordt **zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel** op de hoogte gebracht van de beslissing.

Artikel 95/1

§ 1. Onverminderd de artikelen 28, § 3, en 47, § 3, kan de strafuitvoeringsrechter beslissen een in kracht van gewijsde gegane veroordeling tot ontzetting van het in artikel 382*bis*, eerste lid, 4°, van het Strafwetboek bedoelde recht te wijzigen door de duur van de ontzetting te verminderen, de nadere regels of de voorwaarden van de ontzetting aan te passen, de ontzetting op te schorten of te beëindigen.

§ 2. De in de artikelen 82 tot 86 bedoelde procedure is van toepassing, met dien verstande evenwel dat de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank onverwijld een afschrift van het schriftelijk verzoek of de vordering verzendt aan het slachtoffer, de zitting plaatsvindt met gesloten deuren en de strafuitvoeringsrechter het slachtoffer eveneens hoort. **Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer.**

§ 3. De strafuitvoeringsrechter kan de veroordeelde aan geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden onderwerpen indien deze absoluut noodzakelijk zijn in het belang van het slachtoffer. **Het slachtoffer wordt zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel in kennis gesteld van de beslissing en, in voorkomend geval, van de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd.**

§ 4. Het openbaar ministerie kan, met het oog op de herroeping van de vermindering of opschorting van de ontzetting, de zaak bij de strafuitvoeringsrechter aanhangig maken, wanneer de opgelegde bijzondere voorwaarden niet worden nageleefd. De in § 2 bedoelde procedure is van toepassing.

Artikel 95/6

De strafuitvoeringsrechtbank hoort de veroordeelde en zijn raadsman, het openbaar ministerie en, indien de veroordeelde gedetineerd is, de directeur.

La victime est entendue sur les conditions particulières imposées dans son intérêt.

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

Le tribunal de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

Sauf dans les cas où la publicité des débats est dangereuse pour l'ordre public, les bonnes mœurs ou la sécurité nationale, l'audience est publique si le condamné en fait la demande.

Article 95/7

§ 1^{er}. Le tribunal de l'application des peines rend sa décision dans les quatorze jours de la mise en délibéré.

§ 2. Si le tribunal de l'application des peines accorde la libération sous surveillance, il établit que le condamné mis à disposition est soumis aux conditions générales fixées à l'article 55.

Le tribunal de l'application des peines peut soumettre le condamné mis à disposition à des conditions particulières individualisées qui pallient au risque qu'il commette des infractions graves susceptibles de porter atteinte à l'intégrité physique ou psychique de personnes ou qui s'avèrent nécessaires dans l'intérêt des victimes.

Dans le cas où le condamné est mis à la disposition du tribunal de l'application des peines pour un des faits visés aux articles 372, 373, alinéas 2 et 3, 375, 376, alinéas 2 et 3, ou 377, alinéas 1^{er}, 2, 4 et 6, du Code pénal, le tribunal de l'application des peines peut assortir la libération sous surveillance de la condition de suivre une guidance ou un traitement auprès d'un service spécialisé dans la guidance ou le traitement de délinquants sexuels. Le tribunal de l'application des peines fixe la durée de la période pendant laquelle le condamné devra suivre cette guidance ou ce traitement.

La victime est entendue sur les conditions particulières imposées dans son intérêt. **La victime est présente à l'audience le temps nécessaire à l'examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu'ils ont formulées dans leur avis dans l'intérêt de la victime.**

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

Le tribunal de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

Sauf dans les cas où la publicité des débats est dangereuse pour l'ordre public, les bonnes mœurs ou la sécurité nationale, l'audience est publique si le condamné en fait la demande.

Article 95/7

§ 1^{er}. Le tribunal de l'application des peines rend sa décision dans les quatorze jours de la mise en délibéré.

§ 2. Si le tribunal de l'application des peines accorde la libération sous surveillance, il établit que le condamné mis à disposition est soumis aux conditions générales fixées à l'article 55.

Le tribunal de l'application des peines peut soumettre le condamné mis à disposition à des conditions particulières individualisées qui pallient au risque qu'il commette des infractions graves susceptibles de porter atteinte à l'intégrité physique ou psychique de personnes ou qui s'avèrent nécessaires dans l'intérêt des victimes.

Dans le cas où le condamné est mis à la disposition du tribunal de l'application des peines pour un des faits visés aux articles 372, 373, alinéas 2 et 3, 375, 376, alinéas 2 et 3, ou 377, alinéas 1^{er}, 2, 4 et 6, du Code pénal, le tribunal de l'application des peines peut assortir la libération sous surveillance de la condition de suivre une guidance ou un traitement auprès d'un service spécialisé dans la guidance ou le traitement de délinquants sexuels. Le tribunal de l'application des peines fixe la durée de la période pendant laquelle le condamné devra suivre cette guidance ou ce traitement.

Het slachtoffer wordt gehoord over de bijzondere voorwaarden die in zijn belang moeten worden opgelegd.

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringsrechtbank kan beslissen eveneens andere personen te horen.

Behoudens in de gevallen dat de openbaarheid gevaar oplevert voor de openbare orde, de goede zeden of de nationale veiligheid, is de zitting openbaar indien de veroordeelde hierom verzoekt.

Artikel 95/7

§ 1. De strafuitvoeringsrechtbank beslist binnen veertien dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

§ 2. Indien de strafuitvoeringsrechtbank de invrijheidstelling onder toezicht toekent, bepaalt zij dat de ter beschikking gestelde veroordeelde wordt onderworpen aan de algemene voorwaarden zoals bepaald door artikel 55.

De strafuitvoeringsrechtbank kan de ter beschikking gestelde veroordeelde onderwerpen aan geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden die het risico van het plegen van ernstige strafbare feiten, die de fysieke of psychische integriteit van personen kunnen aantasten, ondervangen of die noodzakelijk blijken in het belang van de slachtoffers.

Indien de veroordeelde ter beschikking van de strafuitvoeringsrechtbank is gesteld voor één van de feiten bedoeld in de artikelen 372, 373, tweede en derde lid, 375, 376, tweede en derde lid, 377, eerste, tweede, vierde en zesde lid van het Strafwetboek, kan de strafuitvoeringsrechtbank aan de toekenning van de invrijheidstelling onder toezicht de voorwaarde verbinden van het volgen van een begeleiding of behandeling bij een dienst die in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten is gespecialiseerd. De strafuitvoeringsrechtbank bepaalt de termijn gedurende dewelke de veroordeelde deze begeleiding of behandeling moet volgen.

Het slachtoffer wordt gehoord over de bijzondere voorwaarden die in zijn belang moeten worden opgelegd. **Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer.**

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringsrechtbank kan beslissen eveneens andere personen te horen.

Behoudens in de gevallen dat de openbaarheid gevaar oplevert voor de openbare orde, de goede zeden of de nationale veiligheid, is de zitting openbaar indien de veroordeelde hierom verzoekt.

Artikel 95/7

§ 1. De strafuitvoeringsrechtbank beslist binnen veertien dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

§ 2. Indien de strafuitvoeringsrechtbank de invrijheidstelling onder toezicht toekent, bepaalt zij dat de ter beschikking gestelde veroordeelde wordt onderworpen aan de algemene voorwaarden zoals bepaald door artikel 55.

De strafuitvoeringsrechtbank kan de ter beschikking gestelde veroordeelde onderwerpen aan geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden die het risico van het plegen van ernstige strafbare feiten, die de fysieke of psychische integriteit van personen kunnen aantasten, ondervangen of die noodzakelijk blijken in het belang van de slachtoffers.

Indien de veroordeelde ter beschikking van de strafuitvoeringsrechtbank is gesteld voor één van de feiten bedoeld in de artikelen 372, 373, tweede en derde lid, 375, 376, tweede en derde lid, 377, eerste, tweede, vierde en zesde lid van het Strafwetboek, kan de strafuitvoeringsrechtbank aan de toekenning van de invrijheidstelling onder toezicht de voorwaarde verbinden van het volgen van een begeleiding of behandeling bij een dienst die in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten is gespecialiseerd. De strafuitvoeringsrechtbank bepaalt de termijn gedurende dewelke de veroordeelde deze begeleiding of behandeling moet volgen.

§ 3. Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public et, si le condamné est en détention, du directeur.

La victime est informée dans les vingt-quatre heures par écrit de la décision et, en cas de libération sous surveillance, des conditions qui sont imposées dans son intérêt.

§ 4. Le jugement d'octroi de la mise en liberté sous surveillance est communiqué aux autorités et instances suivantes:

— le chef de corps de la police locale de la commune où le condamné s'établira;

— la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;

— le cas échéant, le directeur de la maison de justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence du condamné.

Article 95/14

§ 1^{er}. Dans les quatorze jours de la réception de l'avis du directeur ou, si une audience a lieu, dans les quinze jours après la mise en délibéré, le tribunal de l'application des peines rend sa décision.

§ 2. Le tribunal de l'application des peines assortit la décision d'octroi de la condition générale selon laquelle le condamné mis à disposition ne peut commettre de nouvelles infractions. Le cas échéant, il fixe les conditions particulières compte tenu des dispositions de l'article 95/11, § 1^{er}, alinéa 3.

§ 3. La décision d'octroi d'une permission de sortie en établit la durée qui ne peut excéder seize heures.

La décision d'octroi du congé pénitentiaire est réputée être renouvelée d'office chaque trimestre sauf décision contraire du tribunal de l'application des peines.

Le directeur décide, après concertation avec le condamné mis à disposition, de la répartition du congé accordé pour chaque trimestre.

§ 3. Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public et, si le condamné est en détention, du directeur.

La victime est informée **le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide** de la décision et, en cas de libération sous surveillance, des conditions qui sont imposées dans son intérêt.

§ 4. Le jugement d'octroi de la mise en liberté sous surveillance est communiqué aux autorités et instances suivantes:

— le chef de corps de la police locale de la commune où le condamné s'établira;

— la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;

— le cas échéant, le directeur de la maison de justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence du condamné.

Article 95/14

§ 1^{er}. Dans les quatorze jours de la réception de l'avis du directeur ou, si une audience a lieu, dans les quinze jours après la mise en délibéré, le tribunal de l'application des peines rend sa décision.

§ 2. Le tribunal de l'application des peines assortit la décision d'octroi de la condition générale selon laquelle le condamné mis à disposition ne peut commettre de nouvelles infractions. Le cas échéant, il fixe les conditions particulières compte tenu des dispositions de l'article 95/11, § 1^{er}, alinéa 3.

§ 3. La décision d'octroi d'une permission de sortie en établit la durée qui ne peut excéder seize heures.

La décision d'octroi du congé pénitentiaire est réputée être renouvelée d'office chaque trimestre sauf décision contraire du tribunal de l'application des peines.

Le directeur décide, après concertation avec le condamné mis à disposition, de la répartition du congé accordé pour chaque trimestre.

§ 3. Het vonnis wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en, indien de veroordeelde gedetineerd is, van de directeur.

Het slachtoffer wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk op de hoogte gebracht van de beslissing en, in geval van een invrijheidstelling onder toezicht, van de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd.

§ 4. Het vonnis tot toekenning van de invrijheidstelling onder toezicht wordt meegedeeld aan de volgende autoriteiten en instanties:

- aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde zich zal vestigen;
- aan de nationale gegevensbank zoals bedoeld in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;
- in voorkomend geval, aan de directeur van het justitiehuis van het gerechtelijk arrondissement waarin de veroordeelde zijn verblijfsplaats heeft;

Artikel 95/14

§ 1 Binnen veertien dagen na de ontvangst van het advies van de directeur of, indien er een zitting heeft plaatsgevonden, binnen vijftien dagen nadat de zaak in beraad is genomen, beslist de strafuitvoeringsrechtbank.

§ 2. De strafuitvoeringsrechtbank verbindt aan de beslissing tot toekenning de algemene voorwaarde dat de terbeschikkinggestelde geen nieuwe strafbare feiten mag plegen. In voorkomend geval bepaalt zij de bijzondere voorwaarden, rekening houdend met de bepalingen van artikel 95/11, § 1, derde lid.

§ 3. De beslissing tot toekenning van een uitgaansvergunning bepaalt de duur ervan, die niet meer dan zestien uur mag bedragen.

Behoudens andersluidende beslissing van de strafuitvoeringsrechtbank wordt de beslissing tot toekenning van penitentiair verlof geacht van rechtswege elk kwartaal te worden hernieuwd.

De directeur beslist, na overleg met de terbeschikkinggestelde, over de verdeling van het toegestane verlof voor elk trimester.

§ 3. Het vonnis wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en, indien de veroordeelde gedetineerd is, van de directeur.

Het slachtoffer wordt **zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel** op de hoogte gebracht van de beslissing en, in geval van een invrijheidstelling onder toezicht, van de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd.

§ 4. Het vonnis tot toekenning van de invrijheidstelling onder toezicht wordt meegedeeld aan de volgende autoriteiten en instanties:

- aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde zich zal vestigen;
- aan de nationale gegevensbank zoals bedoeld in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;
- in voorkomend geval, aan de directeur van het justitiehuis van het gerechtelijk arrondissement waarin de veroordeelde zijn verblijfsplaats heeft;

Artikel 95/14

§ 1 Binnen veertien dagen na de ontvangst van het advies van de directeur of, indien er een zitting heeft plaatsgevonden, binnen vijftien dagen nadat de zaak in beraad is genomen, beslist de strafuitvoeringsrechtbank.

§ 2. De strafuitvoeringsrechtbank verbindt aan de beslissing tot toekenning de algemene voorwaarde dat de terbeschikkinggestelde geen nieuwe strafbare feiten mag plegen. In voorkomend geval bepaalt zij de bijzondere voorwaarden, rekening houdend met de bepalingen van artikel 95/11, § 1, derde lid.

§ 3. De beslissing tot toekenning van een uitgaansvergunning bepaalt de duur ervan, die niet meer dan zestien uur mag bedragen.

Behoudens andersluidende beslissing van de strafuitvoeringsrechtbank wordt de beslissing tot toekenning van penitentiair verlof geacht van rechtswege elk kwartaal te worden hernieuwd.

De directeur beslist, na overleg met de terbeschikkinggestelde, over de verdeling van het toegestane verlof voor elk trimester.

§ 4. Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public et du directeur. La victime est informée par écrit et dans les vingt-quatre heures de l'octroi d'un premier conge pénitentiaire et, le cas échéant, des conditions imposées dans son intérêt.

§ 5. Le jugement d'octroi d'une permission de sortie ou d'un conge pénitentiaire est communiqué au chef de corps de la police locale de la commune où le condamné résidera, et à la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

Article 95/16

§ 1^{er}. Le ministère public peut saisir le tribunal de l'application des peines en vue de la révocation, de la suspension ou de la révision de la décision d'octroi du conge pénitentiaire ou de la permission de sortie avec périodicité, en cas de non-respect des conditions de la décision d'octroi ou si le condamné met gravement en péril l'intégrité physique ou psychique de tiers.

§ 2. En cas de suspension, l'article 66 est d'application.

§ 3. En cas de révision, le tribunal de l'application des peines peut renforcer les conditions imposées ou imposer des conditions supplémentaires. La décision d'octroi du conge pénitentiaire ou de la permission de sortie est toutefois révoquée si le condamné ne marque pas son accord sur les nouvelles conditions.

Si le tribunal de l'application des peines décide de renforcer les conditions imposées ou d'imposer des conditions supplémentaires, il fixe le moment à partir duquel cette décision devient exécutoire.

§ 4. L'article 68, § 1^{er}, alinéas 1^{er} à 3, § 2, alinéas 1 et 2, § 3, alinéas 1^{er} à 4, et § 4, est d'application.

§ 5. Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public et du directeur.

§ 4. Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public et du directeur. La victime est informée **le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide** de l'octroi d'un premier conge pénitentiaire et, le cas échéant, des conditions imposées dans son intérêt.

§ 5. Le jugement d'octroi d'une permission de sortie ou d'un conge pénitentiaire est communiqué au chef de corps de la police locale de la commune où le condamné résidera, et à la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

Article 95/16

§ 1^{er}. Le ministère public peut saisir le tribunal de l'application des peines en vue de la révocation, de la suspension ou de la révision de la décision d'octroi du conge pénitentiaire ou de la permission de sortie avec périodicité, en cas de non-respect des conditions de la décision d'octroi ou si le condamné met gravement en péril l'intégrité physique ou psychique de tiers.

§ 2. En cas de suspension, l'article 66 est d'application.

§ 3. En cas de révision, le tribunal de l'application des peines peut renforcer les conditions imposées ou imposer des conditions supplémentaires. La décision d'octroi du conge pénitentiaire ou de la permission de sortie est toutefois révoquée si le condamné ne marque pas son accord sur les nouvelles conditions.

Si le tribunal de l'application des peines décide de renforcer les conditions imposées ou d'imposer des conditions supplémentaires, il fixe le moment à partir duquel cette décision devient exécutoire.

§ 4. L'article 68, § 1^{er}, alinéas 1^{er} à 3, § 2, alinéas 1 et 2, § 3, alinéas 1^{er} à 4, et § 4, est d'application.

§ 5. Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public et du directeur.

§ 4. Het vonnis wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en van de directeur. Het slachtoffer wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk op de hoogte gebracht van de toekenning van een eerste penitentiair verlof en, in voorkomend geval, van de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd.

§ 5. Het vonnis tot toekenning van een uitgaansvergunning of een penitentiair verlof wordt meegedeeld aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde zal verblijven en aan de nationale gegevensbank zoals bedoeld in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

Artikel 95/16

§ 1. Het openbaar ministerie kan, met het oog op de herroeping, schorsing of herziening van de beslissing tot toekenning van het penitentiair verlof of de uitgaansvergunning met periodiciteit, de zaak aanhangig maken bij de strafuitvoeringsrechtbank indien de voorwaarden van de beslissing tot toekenning niet worden nageleefd of indien de veroordeelde de fysieke of psychische integriteit van derden ernstig in gevaar brengt.

§ 2. In geval van schorsing is artikel 66 van toepassing.

§ 3. In geval van herziening kan de strafuitvoeringsrechtbank de opgelegde voorwaarden verscherpen of bijkomende voorwaarden opleggen. De beslissing tot toekenning van het penitentiair verlof of de uitgaansvergunning wordt evenwel herroepen, indien de veroordeelde niet instemt met de nieuwe voorwaarden.

Indien de strafuitvoeringsrechtbank beslist de opgelegde voorwaarden te verscherpen of bijkomende voorwaarden op te leggen, bepaalt hij het ogenblik waarop deze beslissing uitvoerbaar wordt.

§ 4. Artikel 68, § 1, leden 1 tot 3, § 2, eerste en tweede lid, § 3, eerste tot vierde lid, en § 4, is van toepassing.

§ 5. Het vonnis wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en van de directeur.

§ 4. Het vonnis wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en van de directeur. Het slachtoffer wordt **zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel** op de hoogte gebracht van de toekenning van een eerste penitentiair verlof en, in voorkomend geval, van de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd.

§ 5. Het vonnis tot toekenning van een uitgaansvergunning of een penitentiair verlof wordt meegedeeld aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde zal verblijven en aan de nationale gegevensbank zoals bedoeld in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

Artikel 95/16

§ 1. Het openbaar ministerie kan, met het oog op de herroeping, schorsing of herziening van de beslissing tot toekenning van het penitentiair verlof of de uitgaansvergunning met periodiciteit, de zaak aanhangig maken bij de strafuitvoeringsrechtbank indien de voorwaarden van de beslissing tot toekenning niet worden nageleefd of indien de veroordeelde de fysieke of psychische integriteit van derden ernstig in gevaar brengt.

§ 2. In geval van schorsing is artikel 66 van toepassing.

§ 3. In geval van herziening kan de strafuitvoeringsrechtbank de opgelegde voorwaarden verscherpen of bijkomende voorwaarden opleggen. De beslissing tot toekenning van het penitentiair verlof of de uitgaansvergunning wordt evenwel herroepen, indien de veroordeelde niet instemt met de nieuwe voorwaarden.

Indien de strafuitvoeringsrechtbank beslist de opgelegde voorwaarden te verscherpen of bijkomende voorwaarden op te leggen, bepaalt hij het ogenblik waarop deze beslissing uitvoerbaar wordt.

§ 4. Artikel 68, § 1, leden 1 tot 3, § 2, eerste en tweede lid, § 3, eerste tot vierde lid, en § 4, is van toepassing.

§ 5. Het vonnis wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en van de directeur.

S'il s'agit d'un jugement de révocation, de suspension concernant un congé pénitentiaire, ou en cas de révision des conditions modifiées dans son intérêt, la victime est informée par écrit de la décision, dans les vingt-quatre heures.

Le jugement de révocation, de suspension ou de révision est communiqué au chef de corps de la police locale de la commune où le condamné réside, et à la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

Article 95/30

§ 1^{er}. L'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile du tribunal de l'application des peines après réception de l'avis du ministère public. Cette audience doit avoir lieu au plus tard deux mois après le dépôt de la demande écrite.

Le condamné est informé par pli judiciaire des lieu, jour et heure de l'audience.

§ 2. Le dossier est tenu, au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience, à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines.

Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

§ 3. Le tribunal de l'application des peines entend le condamné et son conseil ainsi que le ministère public.

§ 4. Sauf dans les cas où la publicité des débats est dangereuse pour l'ordre public, les bonnes mœurs ou la sécurité nationale, l'audience est publique si le condamné en fait la demande.

§ 5. Le tribunal de l'application des peines rend sa décision dans les quatorze jours de la mise en délibéré.

Il accorde la levée de la mise à disposition s'il n'y a raisonnablement pas lieu de craindre que le condamné commette de nouvelles infractions.

§ 6. Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public.

S'il s'agit d'un jugement de révocation, de suspension concernant un congé pénitentiaire, ou en cas de révision des conditions modifiées dans son intérêt, la victime est informée **le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide de la décision.**

Le jugement de révocation, de suspension ou de révision est communiqué au chef de corps de la police locale de la commune où le condamné réside, et à la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

Article 95/30

§ 1^{er}. L'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile du tribunal de l'application des peines après réception de l'avis du ministère public. Cette audience doit avoir lieu au plus tard deux mois après le dépôt de la demande écrite.

Le condamné est informé par pli judiciaire des lieu, jour et heure de l'audience.

§ 2. Le dossier est tenu, au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience, à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines.

Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

§ 3. Le tribunal de l'application des peines entend le condamné et son conseil ainsi que le ministère public.

§ 4. Sauf dans les cas où la publicité des débats est dangereuse pour l'ordre public, les bonnes mœurs ou la sécurité nationale, l'audience est publique si le condamné en fait la demande.

§ 5. Le tribunal de l'application des peines rend sa décision dans les quatorze jours de la mise en délibéré.

Il accorde la levée de la mise à disposition s'il n'y a raisonnablement pas lieu de craindre que le condamné commette de nouvelles infractions.

§ 6. Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public.

Ingeval het een vonnis betreft tot herroeping of schorsing van een penitentiair verlof of in geval van herziening van de in zijn belang gewijzigde voorwaarden, wordt het slachtoffer binnen vierentwintig uur schriftelijk op de hoogte gebracht van de beslissing.

Het vonnis tot herroeping, schorsing of herziening wordt meegedeeld aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde verblijft en aan de nationale gegevensbank zoals bedoeld in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

Artikel 95/30

§ 1. De behandeling van de zaak vindt plaats op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringsrechtbank na de ontvangst van het advies van het openbaar ministerie. Deze zitting moet plaatsvinden uiterlijk twee maanden na de indiening van het schriftelijk verzoek.

De veroordeelde wordt bij gerechtsbrief in kennis gesteld van de dag, het uur en de plaats van de zitting.

§ 2. Het dossier wordt gedurende ten minste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

De veroordeelde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

§ 3. De strafuitvoeringsrechtbank hoort de veroordeelde en zijn raadsman en het openbaar ministerie.

§ 4. Behoudens in de gevallen dat de openbaarheid gevaar oplevert voor de openbare orde, de goede zeden of de nationale veiligheid, is de zitting openbaar indien de veroordeelde hierom verzoekt.

§ 5. De strafuitvoeringsrechtbank beslist binnen veertien dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

Zij kent de ontheffing van de terbeschikkingstelling toe indien redelijkerwijze niet te vrezen valt dat de veroordeelde nieuwe strafbare feiten zal plegen.

§ 6. Het vonnis wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie.

Ingeval het een vonnis betreft tot herroeping of schorsing van een penitentiair verlof of in geval van herziening van de in zijn belang gewijzigde voorwaarden, wordt het slachtoffer **zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel** op de hoogte gebracht van de beslissing.

Het vonnis tot herroeping, schorsing of herziening wordt meegedeeld aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde verblijft en aan de nationale gegevensbank zoals bedoeld in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

Artikel 95/30

§ 1. De behandeling van de zaak vindt plaats op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringsrechtbank na de ontvangst van het advies van het openbaar ministerie. Deze zitting moet plaatsvinden uiterlijk twee maanden na de indiening van het schriftelijk verzoek.

De veroordeelde wordt bij gerechtsbrief in kennis gesteld van de dag, het uur en de plaats van de zitting.

§ 2. Het dossier wordt gedurende ten minste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

De veroordeelde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

§ 3. De strafuitvoeringsrechtbank hoort de veroordeelde en zijn raadsman en het openbaar ministerie.

§ 4. Behoudens in de gevallen dat de openbaarheid gevaar oplevert voor de openbare orde, de goede zeden of de nationale veiligheid, is de zitting openbaar indien de veroordeelde hierom verzoekt.

§ 5. De strafuitvoeringsrechtbank beslist binnen veertien dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

Zij kent de ontheffing van de terbeschikkingstelling toe indien redelijkerwijze niet te vrezen valt dat de veroordeelde nieuwe strafbare feiten zal plegen.

§ 6. Het vonnis wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie.

La victime est informée par écrit de la décision dans les vingt-quatre heures.

Le jugement d'octroi de la levée de la mise à disposition est communiqué aux autorités et instances suivantes:

— au chef de corps de la police locale de la commune où le condamné était établi;

— à la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;

— au directeur de la maison de justice de l'arrondissement judiciaire en charge de la guidance.

Code Judiciaire

Article 76

Le tribunal de première instance comprend une ou plusieurs chambres civiles, une ou plusieurs chambres correctionnelles, une ou plusieurs chambres de la jeunesse et, pour le tribunal de première instance du siège de la cour d'appel, une ou plusieurs chambres de l'application des peines.

Ces chambres composent quatre sections dénommées respectivement tribunal civil, tribunal correctionnel, tribunal de la jeunesse et tribunal de l'application des peines.

Une ou plusieurs chambres de la section du tribunal correctionnel se voient attribuer notamment la compétence relative aux procédures de comparution immédiate et de convocation par procès-verbal.

Une ou plusieurs chambres de la section du tribunal de la jeunesse se voient attribuer la compétence de juger des personnes ayant fait l'objet d'une décision de dessaisissement en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, dans le cadre d'un délit ou crime correctionnalisable.

Les chambres de l'application des peines peuvent siéger dans tout tribunal de première instance situé dans le ressort de la cour d'appel, ainsi que dans les

La victime est informée **le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide de la décision.**

Le jugement d'octroi de la levée de la mise à disposition est communiqué aux autorités et instances suivantes:

— au chef de corps de la police locale de la commune où le condamné était établi;

— à la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;

— au directeur de la maison de justice de l'arrondissement judiciaire en charge de la guidance.

Code Judiciaire

Article 76

Le tribunal de première instance comprend une ou plusieurs chambres civiles, une ou plusieurs chambres correctionnelles, une ou plusieurs chambres de la jeunesse et, pour le tribunal de première instance du siège de la cour d'appel, une ou plusieurs chambres de l'application des peines.

Ces chambres composent quatre sections dénommées respectivement tribunal civil, tribunal correctionnel, tribunal de la jeunesse et tribunal de l'application des peines.

Une ou plusieurs chambres de la section du tribunal correctionnel se voient attribuer notamment la compétence relative aux procédures de comparution immédiate et de convocation par procès-verbal.

Une ou plusieurs chambres de la section du tribunal de la jeunesse se voient attribuer la compétence de juger des personnes ayant fait l'objet d'une décision de dessaisissement en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, dans le cadre d'un délit ou crime correctionnalisable.

Les chambres de l'application des peines siègent dans les établissements pénitentiaires sauf pour le prononcé des jugements pour lesquels elles siègent

Het slachtoffer wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk op de hoogte gebracht van de beslissing.

Het vonnis tot ontheffing van de terbeschikkingstelling wordt meegedeeld aan de volgende autoriteiten en instanties:

— aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde was gevestigd;

— aan de nationale gegevensbank zoals bedoeld in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;

— aan de directeur van het justitiehuis van het gerechtelijk arrondissement dat met de begeleiding was belast.

Gerechtelijk Wetboek

Artikel 76

De rechtbank van eerste aanleg bestaat uit een of meer kamers voor burgerlijke zaken, uit één of meer kamers voor correctionele zaken, uit één of meer jeugdkamers en, bij de rechtbank van eerste aanleg waar de zetel van het hof van beroep is gevestigd, uit een of meer strafuitvoeringskamers.

Die kamers vormen vier afdelingen, respectievelijk genaamd: burgerlijke rechtbank, correctionele rechtbank, jeugdrechtbank en strafuitvoeringsrechtbank.

In de afdeling van de correctionele rechtbank worden een of meer kamers onder meer bevoegd voor de procedures van onmiddellijke verschijning en van oproeping bij proces verbaal.

In de afdeling van de jeugdrechtbank worden één of meer kamers bevoegd voor de berechting van personen ten aanzien van wie een beslissing tot uithandengeving is genomen overeenkomstig de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, in het kader van een wanbedrijf of correctionaliseerbare misdaad.

De strafuitvoeringskamers kunnen zitting hebben in elke rechtbank van eerste aanleg gevestigd in het rechtsgebied van het hof van beroep, alsmede in de

Het slachtoffer wordt **zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel** op de hoogte gebracht van de beslissing.

Het vonnis tot ontheffing van de terbeschikkingstelling wordt meegedeeld aan de volgende autoriteiten en instanties:

— aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde was gevestigd;

— aan de nationale gegevensbank zoals bedoeld in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;

— aan de directeur van het justitiehuis van het gerechtelijk arrondissement dat met de begeleiding was belast.

Gerechtelijk Wetboek

Artikel 76

De rechtbank van eerste aanleg bestaat uit een of meer kamers voor burgerlijke zaken, uit één of meer kamers voor correctionele zaken, uit één of meer jeugdkamers en, bij de rechtbank van eerste aanleg waar de zetel van het hof van beroep is gevestigd, uit een of meer strafuitvoeringskamers.

Die kamers vormen vier afdelingen, respectievelijk genaamd: burgerlijke rechtbank, correctionele rechtbank, jeugdrechtbank en strafuitvoeringsrechtbank.

In de afdeling van de correctionele rechtbank worden een of meer kamers onder meer bevoegd voor de procedures van onmiddellijke verschijning en van oproeping bij proces verbaal.

In de afdeling van de jeugdrechtbank worden één of meer kamers bevoegd voor de berechting van personen ten aanzien van wie een beslissing tot uithandengeving is genomen overeenkomstig de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, in het kader van een wanbedrijf of correctionaliseerbare misdaad.

De strafuitvoeringskamers hebben zitting in de strafinrichtingen, behalve voor de uitspraak van vonnissen waarvoor zij zitting hebben in elke rechtbank

établissements pénitentiaires, les établissements de défense sociale et les établissements de soins

Une chambre correctionnelle au moins connaît en particulier des infractions aux lois et règlements relatifs à une des matières qui relèvent de la compétence des juridictions du travail et, en cas de concours ou de connexité, des infractions citées avec une ou plusieurs infractions qui ne sont pas de la compétence des juridictions du travail.

Loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

Artikel 23bis

Dans les ressorts des cours d'appel d'Anvers et de Gand, devant les tribunaux de l'application des peines, la procédure est faite en néerlandais.

Dans les ressorts des cours d'appel de Mons et de Liège, devant les tribunaux de l'application des peines, la procédure est faite en français, sauf l'exception prévue à l'article 23ter, alinéa 2.

Dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, devant le tribunal de l'application des peines, la procédure est faite en français ou en néerlandais, selon la langue dans laquelle a été prononcé le jugement ou l'arrêt infligeant la peine la plus lourde ou selon la langue dans laquelle a été prononcé le jugement ou l'arrêt le plus ancien ordonnant l'internement.

dans tout tribunal de première instance situé dans le ressort de la cour d'appel.

Une chambre correctionnelle au moins connaît en particulier des infractions aux lois et règlements relatifs à une des matières qui relèvent de la compétence des juridictions du travail et, en cas de concours ou de connexité, des infractions citées avec une ou plusieurs infractions qui ne sont pas de la compétence des juridictions du travail.

Loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

Artikel 23bis

Dans les ressorts des cours d'appel d'Anvers et de Gand, devant les tribunaux de l'application des peines, la procédure est faite en néerlandais.

Dans les ressorts des cours d'appel de Mons et de Liège, devant les tribunaux de l'application des peines, la procédure est faite en français, sauf l'exception prévue à l'article 23ter, alinéa 2.

Dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, devant le tribunal de l'application des peines, la procédure est faite en français ou en néerlandais, selon la langue dans laquelle a été prononcé le jugement ou l'arrêt infligeant la peine la plus lourde ou selon la langue dans laquelle a été prononcé le jugement ou l'arrêt le plus ancien ordonnant l'internement.

La victime, telle que définie à l'article 2, 6°, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, qui comparaît en personne et ne comprend pas la langue de la procédure, peut être assistée par un interprète juré qui traduit l'ensemble des déclarations verbales, conformément aux modalités déterminées par le Roi. Les frais d'interprétation sont à charge de l'Etat.

strafinrichtingen, de inrichtingen tot bescherming van de maatschappij en de zorginstellingen.

Ten minste één correctionele kamer neemt in het bijzonder kennis van de overtredingen van de wetten en verordeningen over een van de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, en, in geval van samenloop of samenhang, van genoemde overtredingen samen met een of meer overtredingen die niet behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten.

Wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

Artikel 23bis

Voor de strafuitvoeringsrechtbanken in de rechtsgebieden van de hoven van beroep te Antwerpen en te Gent wordt de rechtspleging in het Nederlands gevoerd.

Voor de strafuitvoeringsrechtbanken in de rechtsgebieden van de hoven van beroep te Bergen en te Luik wordt de rechtspleging in het Frans gevoerd, behoudens de in artikel 23ter, tweede lid, bepaalde uitzondering.

Voor de strafuitvoeringsrechtbank in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel wordt de rechtspleging in het Nederlands of in het Frans gevoerd naar gelang van de taal van het vonnis of het arrest, dat de zwaarste straf oplegt of van de taal van het oudste vonnis of arrest dat de internering beveelt.

van eerste aanleg gevestigd in het rechtsgebied van het hof van beroep.

Ten minste één correctionele kamer neemt in het bijzonder kennis van de overtredingen van de wetten en verordeningen over een van de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, en, in geval van samenloop of samenhang, van genoemde overtredingen samen met een of meer overtredingen die niet behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten.

Wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

Artikel 23bis

Voor de strafuitvoeringsrechtbanken in de rechtsgebieden van de hoven van beroep te Antwerpen en te Gent wordt de rechtspleging in het Nederlands gevoerd.

Voor de strafuitvoeringsrechtbanken in de rechtsgebieden van de hoven van beroep te Bergen en te Luik wordt de rechtspleging in het Frans gevoerd, behoudens de in artikel 23ter, tweede lid, bepaalde uitzondering.

Voor de strafuitvoeringsrechtbank in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel wordt de rechtspleging in het Nederlands of in het Frans gevoerd naar gelang van de taal van het vonnis of het arrest, dat de zwaarste straf oplegt of van de taal van het oudste vonnis of arrest dat de internering beveelt.

Het slachtoffer, zoals gedefinieerd door artikel 2, 6°, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, die in persoon verschijnt en de taal van de rechtspleging niet begrijpt, kan worden bijgestaan door een beëdigde tolk die het geheel van de mondelinge verklaringen vertaalt, overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Koning. De kosten van de vertolking zijn ten laste van de Staat.